

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАТИСТИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

*NATIONAL STATISTICAL COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF BELARUS*

# **ТУРИЗМ И ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ**

Статистический сборник

*TOURISM AND TOURIST RESOURCES  
IN THE REPUBLIC OF BELARUS*

*STATISTICAL BOOK*

Минск  
*Minsk*  
2012

Редакционная коллегия:

*Editorial board:*

Е.И. Кухаревич – Председатель редакционной коллегии  
*E.I. Kukharevich - Chairman*

Е.М. Палковская, И.С. Шестакова, Г.Е. Быковская, В.В. Соболев  
*E.M. Palkovskaya, I.S. Shestakova, G.E. Bykovskaya, V.V. Sobol*

В сборнике представлены статистические данные, характеризующие развитие туризма и туристической индустрии, деятельность организаций культуры, основные историко-культурные и природные объекты, составляющие туристические ресурсы в Республике Беларусь.

Данная публикация предназначена для высшего управленческого персонала, работников органов управления и финансово-экономических служб предприятий, научных организаций, банков, профессорско-преподавательского состава, аспирантов, студентов экономических вузов и других заинтересованных пользователей.

*The book presents statistical data characterizing the development of tourism and tourist industry, activities of cultural organisations, major historical, cultural, and natural sites that form tourist resources of the Republic of Belarus.*

*The book is intended for top management, administrative bodies, financial and economic departments of enterprises, research organisations, banks, teaching staff, postgraduates, higher education students of economics, and other interested users.*

ISBN 978-985-7015-02-3

© Национальный статистический  
комитет Республики Беларусь, 2012  
*National Statistical Committee  
of the Republic of Belarus, 2012*  
E-mail: [belstat@mail.belpak.by](mailto:belstat@mail.belpak.by)  
<http://www.belstat.gov.by>

Ответственные за разделы сборника:  
*Responsible for the sections:*

		Телефоны <i>Tel.</i> (375-17)
Основные географические характеристики Республики Беларусь <i>Main geographic characteristics of the Republic of Belarus</i>	З.В. Якубовская / <i>Z.V. Yakubovskaya</i> И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i>	249-81-39 214-95-10
Основные индикаторы <i>Main indicators</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> О.В. Завадская / <i>O.V. Zavadskaya</i> А.И. Ярковец / <i>A.I. Yarkovets</i> В.А. Кулешевич / <i>V.A. Kuleshevich</i> И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> И.И. Коношонок / <i>I.I. Konoshonok</i> Е.А. Севашко / <i>E.A. Sevashko</i>	214-95-10 249-21-97 249-23-36 249-72-03 214-95-10 249-12-79 249-02-65
Туристические потоки <i>Tourist flows</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> В.А. Кулешевич / <i>V.A. Kuleshevich</i>	214-95-10 249-72-03
Туристическая индустрия <i>Tourist industry</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> В.А. Кулешевич / <i>V.A. Kuleshevich</i>	214-95-10 249-72-03
Туристические ресурсы <i>Tourist resources</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> З.В. Якубовская / <i>Z.V. Yakubovskaya</i> О.А. Довнар / <i>O.A. Dovnar</i> А.А. Сидоров / <i>A.A. Sidorov</i>	214-95-10 249-81-39 249-71-92 249-31-94
Туристические расходы <i>Tourist expenditure</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> И.И. Коношонок / <i>I.I. Konoshonok</i> А.И. Ярковец / <i>A.I. Yarkovets</i>	214-95-10 249-12-79 249-23-36
Труд и заработная плата <i>Labour, wages and salaries</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i> Е.А. Севашко / <i>E.A. Sevashko</i>	214-95-10 249-02-65
Финансовые показатели <i>Financial indicators</i>	С.П. Ничипорович / <i>S.P. Nichiporovich</i>	249-13-48
Туристические зоны <i>Tourist zones</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i>	214-95-10
Международные сравнения <i>International comparisons</i>	И.С. Шестакова / <i>I.S. Shestakova</i>	214-95-10

Сокращения / *Abbreviations*

м<sup>2</sup> – квадратный метр / *m<sup>2</sup> – square metre*  
 экз. – экземпляр / *c. – copy*  
 руб. – рублей / *rub. – rubles*  
 тыс. – тысяча / *thous. – thousand*  
 млн. – миллион / *mln. – million*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Материалы сборника подготовлены на основе данных Национального статистического комитета Республики Беларусь, Государственного пограничного комитета Республики Беларусь, Национального банка Республики Беларусь.

Статистический сборник содержит информацию о развитии туризма в Республике Беларусь. Публикуются сведения о международных туристических потоках, числе туристических фирм и их деятельности, коллективных средствах размещения, производстве товаров для туризма, объеме платных услуг в сфере туризма и индексах потребительских цен на отдельные виды платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха, вводе в действие объектов туризма, отдыха, спорта, основных туристических ресурсах.

Данные по организованному туризму представлены организациями, осуществлявшими туристическую деятельность (туроператорскую и турагентскую).

Отдельные показатели приведены по областям Республики Беларусь.

Методологические пояснения, содержащие сведения об используемом понятийном аппарате, приведены в отдельном разделе.

## FOREWORD

*The statistical book is prepared on the basis of the data of the National Statistical Committee of the Republic of Belarus, the State Border Committee of the Republic of Belarus, and the National Bank of the Republic of Belarus.*

*The book presents information on tourism development in the Republic of Belarus. There is information on international tourist flows, number of tourist agencies and their activities, collective accommodation facilities, production of tourist goods, volume of paid services in the field of tourism and consumer price indices for selected paid services to population related to culture, tourism, and recreation; commissioning of tourist, recreation, and sports facilities, and major tourist resources.*

*Data on organised tourism are provided by organisations engaged in tourist activities (either as tour operators or tour agents).*

*Selected indicators are broken down by region of the Republic of Belarus.*

*Methodological notes providing information on concepts used are given in a separate section.*

### Условные обозначения

#### *Explanation of symbols*

— явление отсутствует	— <i>not applicable</i>
... данных не имеется	... <i>data not available</i>
0,0 небольшая величина	0,0 <i>negligible magnitude</i>

В отдельных случаях незначительные расхождения между итогом и суммой слагаемых объясняются округлением данных.

*The discrepancy between the totals and the sum in some cases can be explained by using rounded off data.*

## СОДЕРЖАНИЕ

### CONTENTS

Стр.

#### 1. ОСНОВНЫЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

##### MAIN GEOGRAPHIC CHARACTERISTICS OF THE REPUBLIC OF BELARUS

1.1.	Координаты крайних точек государственной границы .....	14
	<i>Coordinates of the extreme points of the state frontier</i>	
1.2.	Территория и плотность населения по областям и г. Минску на 1 января 2012 года.....	15
	<i>Territory and population density by regions and Minsk City as of January 1, 2012</i>	
1.3.	Распределение общей земельной площади по категориям землепользователей по областям.....	16
	<i>Distribution of total land area by land users by region</i>	
1.4.	Основные характеристики наиболее крупных рек.....	18
	<i>Main characteristics of the largest rivers</i>	
1.5.	Основные характеристики наиболее крупных озер.....	19
	<i>Main characteristics of the largest lakes</i>	
1.6.	Средняя месячная температура воздуха и количество выпавших осадков в среднем за месяц по областям и г. Минску в 2011 году.....	20
	<i>Average monthly temperature and precipitation by regions and Minsk City in 2011</i>	

#### 2. ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

##### MAIN INDICATORS

2.1.	Основные социально-экономические показатели Республики Беларусь.....	21
	<i>Main socio-economic indicators of the Republic of Belarus</i>	
2.2.	Индикаторы развития туризма.....	23
	<i>Tourism development indicators</i>	

#### 3. ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОТОКИ

##### TOURIST FLOWS

#### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОТОКИ

##### INTERNATIONAL TOURIST FLOWS

3.1.	Экспорт услуг по статье «поездки».....	26
	<i>Exports of services under the item "travelling"</i>	
3.2.	Импорт услуг по статье «поездки».....	26
	<i>Imports of services under the item "travelling"</i>	
3.3.	Въезд в Республику Беларусь иностранных граждан по целям поездов.....	27
	<i>Arrivals of foreign citizens to the Republic of Belarus by purpose of travel</i>	
3.4.	Выезд за границу граждан Республики Беларусь по целям поездок....	28
	<i>Departures of Belarusian citizens abroad by purpose of travel</i>	
3.5.	Распределение объемов въездного и выездного туризма по странам в 2011 году.....	29
	<i>Distribution of inbound and outbound tourism in 2011 by countries</i>	

3.6.	Структура туристических потоков в 2005-2011 годах.....	29
	<i>Structure of tourist flows in 2005-2011</i>	

### **ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ** *TOURIST TRANSPORTATION*

3.7.	Плотность автомобильных дорог общего пользования с твердым покрытием по областям .....	30
	<i>Density of general purpose hard surface motor roads by regions</i>	
3.8.	Протяженность путей сообщения .....	30
	<i>Length of communication lines</i>	
3.9.	Перевозки пассажиров транспортом по отдельным видам сообщения....	31
	<i>Passengers carried by transport by selected communication type</i>	
3.10.	Пассажирооборот транспорта по отдельным видам сообщения.....	32
	<i>Passenger turnover of transport by selected communication type</i>	
3.11.	Перевозки пассажиров и пассажирооборот внутреннего водного транспорта на туристических и экскурсионно-прогулочных маршрутах...	32
	<i>Passengers carried and passenger turnover of inland water transport on tourist and excursion and pleasure routes</i>	

### **4. ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНДУСТРИЯ** *TOURISM INDUSTRY*

#### **4.1. ОРГАНИЗАЦИИ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЕ ТУРИСТИЧЕСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ** *ORGANISATIONS ENGAGED IN TOURIST ACTIVITIES*

4.1.1.	Основные показатели работы организаций, осуществляющих туристическую деятельность.....	33
	<i>Main indicators of organisations engaged in tourist activities</i>	
4.1.2.	Число организаций, осуществлявших туристическую деятельность, по формам собственности.....	34
	<i>Number of organisations engaged in tourist activities by ownership type</i>	
4.1.3.	Число организаций, осуществлявших туристическую деятельность в 2011 году.....	35
	<i>Number of organisations engaged in tourist activities in 2011</i>	
4.1.4.	Число организаций, осуществлявших туристическую деятельность, по областям и г. Минску.....	35
	<i>Number of organisations engaged in tourist activities by regions and Minsk City</i>	
4.1.5.	Численность организованных туристов, посетивших Республику Беларусь, по областям и г. Минску.....	36
	<i>Arrivals of organised tourists to the Republic of Belarus by regions and Minsk City</i>	
4.1.6.	Численность организованных туристов, выехавших за рубеж, по областям и г. Минску .....	36
	<i>Departures of organised tourists abroad by regions and Minsk City</i>	
4.1.7.	Численность иностранных туристов, принятых в Республике Беларусь организациями, осуществлявшими туристическую деятельность.....	37
	<i>Number of foreign tourists received in the Republic of Belarus by organisations engaged in tourist activities</i>	

4.1.8.	Численность туристов, отправленных за рубеж организациями, осуществлявшими туристическую деятельность.....	38
	<i>Departures of tourists abroad arranged by organisations engaged in tourist activities</i>	
4.1.9.	Распределение по странам мира иностранных туристов, принятых в Республике Беларусь в 2011 году организациями, осуществляющими туристическую деятельность.....	39
	<i>Foreign tourists received by organisations engaged in tourist activities in the Republic of Belarus in 2011 by countries</i>	
4.1.10.	Распределение по странам мира туристов, отправленных за рубеж в 2011 году организациями, осуществляющими туристическую деятельность.....	40
	<i>Departures of tourists abroad arranged by organisations engaged in tourist activities in 2011 by countries</i>	

## 4.2. КОЛЛЕКТИВНЫЕ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ COLLECTIVE ACCOMODATION FACILITIES

4.2.1.	Основные показатели коллективных средств размещения.....	41
	<i>Main indicators of collective accommodation facilities</i>	
4.2.2.	Численность лиц, размещенных в коллективных средствах размещения.....	42
	<i>Number of persons lodged in collective accommodation facilities</i>	
4.2.3.	Распределение численности лиц, размещенных в коллективных средствах размещения, по месту проживания.....	43
	<i>Distribution of persons lodged in collective accommodation facilities by residence</i>	
4.2.4.	Распределение численности лиц, размещенных в коллективных средствах размещения по месту проживания в 2011 году.....	44
	<i>Distribution of guests at collective accommodation facilities in 2011 by lodgment</i>	
4.2.5.	Распределение численности лиц, размещенных в коллективных средствах размещения в 2011 году, по странам постоянного места жительства.....	44
	<i>Distribution of guests at collective accommodation facilities in 2011 by country of permanent residence</i>	

## 4.3. ГОСТИНИЦЫ И АНАЛОГИЧНЫЕ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ HOTELS AND SIMILAR ACCOMODATION FACILITIES

4.3.1.	Распределение гостиниц и аналогичных средств размещения по типам.....	45
	<i>Distribution of hotels and similar accommodation facilities by type</i>	
4.3.2.	Распределение гостиниц и аналогичных средств размещения по областям и г. Минску в 2011 году.....	45
	<i>Distribution of hotels and similar accommodation facilities in 2011 by regions and Minsk City</i>	
4.3.3.	Основные показатели гостиниц и аналогичных средств размещения по областям и г. Минску.....	46
	<i>Main indicators of hotels and similar accommodation facilities by regions and Minsk City</i>	

4.3.4.	Численность лиц, размещенных в гостиницах и аналогичных средствах размещения по областям и г. Минску ..... <i>Number of persons accommodated at hotels and similar accommodation facilities by regions and Minsk City</i>	50
<p><b>4.4. САНАТОРНО–КУРОРТНЫЕ, ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ДРУГИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ</b></p> <p><i>SANATORIUM, HEALTH-RESORT AND HEALTH-IMPROVING ORGANISATIONS AND OTHER SPECIALIZED ACCOMMODATION FACILITIES</i></p>		
4.4.1.	Распределение санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения по типам организаций ..... <i>Distribution of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities by organisation type</i>	52
4.4.2.	Распределение санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения по областям и г. Минску в 2011 году ..... <i>Distribution of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities in 2011 by regions and Minsk City</i>	53
4.4.3.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Республики Беларусь ..... <i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of the Republic of Belarus</i>	54
4.4.4.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Брестской области ..... <i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Brest region</i>	55
4.4.5.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Витебской области ..... <i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Vitebsk region</i>	56
4.4.6.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Гомельской области ..... <i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Gomel region</i>	57
4.4.7.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Гродненской области ..... <i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Grodno region</i>	58
4.4.8.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения города Минска ..... <i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Minsk City</i>	59

4.4.9.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Минской области.....	60
	<i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Minsk region</i>	
4.4.10.	Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Могилевской области.....	61
	<i>Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Mogilev region</i>	
4.4.11.	Численность лиц, размещенных в санаторно-курортных, оздоровительных организациях и других специализированных средствах размещения.....	62
	<i>Number of persons accommodated in sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities</i>	

#### **4.5. РАЗВИТИЕ АГРОЭКОТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ** *DEVELOPMENT OF RURAL ECOTOURISM IN THE REPUBLIC OF BELARUS*

4.5.1.	Число субъектов агротуризма по областям.....	63
	<i>Number of rural ecotourism entities by regions</i>	
4.5.2.	Основные показатели деятельности физических лиц и крестьянских (фермерских) хозяйств в сфере агротуризма в 2011 году.....	63
	<i>Main performance indicators of natural persons and private (peasant) farms in the field of rural ecotourism in 2011</i>	
4.5.3.	Численность агротуристов, обслуженных физическими лицами и крестьянскими (фермерскими) хозяйствами по странам постоянного места жительства.....	64
	<i>Number of rural eco-tourists accommodated by natural persons and private (peasant) farms by country of permanent residence</i>	

#### **4.6. ТОРГОВЛЯ И ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ** *TRADE AND PUBLIC CATERING*

4.6.1.	Наличие объектов розничной (торговой) сети и торговых объектов общественного питания.....	65
	<i>Distribution network of retail trade and public catering trade outlets</i>	
4.6.2.	Индексы физического объема розничного товарооборота торговли через все каналы реализации.....	65
	<i>Volume indices of retail turnover in trade through all outlets</i>	
4.6.3.	Число объектов торговли и общественного питания придорожного сервиса по областям и г. Минску на 1 января 2012 года.....	66
	<i>Number of trade and public catering entities of motorway service by regions and Minsk City as of January 1, 2012</i>	
4.6.4.	Число объектов торговли и общественного питания придорожного сервиса по отдельным государственным органам (организациям) на 1 января 2012 года.....	66
	<i>Number of trade and public catering entities of motorway service by selected governmental bodies (organisations) as of January 1, 2012</i>	
4.6.5.	Число объектов придорожного сервиса по областям и г. Минску.....	67
	<i>Number of motorway service entities by regions and Minsk City</i>	

4.6.6.	Объем платных услуг населению, оказанных объектами придорожного сервиса, по областям и г. Минску..... <i>Paid services provided to population by entities of motorway service by regions and Minsk City</i>	67
4.6.7.	Число объектов придорожного сервиса по видам платных услуг, оказанных населению..... <i>Number of motorway service entities by kinds of paid services provided to population</i>	68
4.6.8.	Объем платных услуг населению, оказанных объектами придорожного сервиса, по видам ..... <i>Paid services provided to population by entities of motorway service by type</i>	68

## 5. ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ TOURIST RESOURCES

### 5.1. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИЙ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА ACTIVITIES OF CULTURE AND ARTS ORGANISATIONS

5.1.1.	Архитектурные, историко-культурные и природные памятники Республики Беларусь, включенные в Список Всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО..... <i>Landmarks, historic and cultural, and natural sites of the Republic of Belarus on the UNESCO World Heritage List</i>	69
5.1.2.	Недвижимые объекты наследия, включенные в Государственный список историко-культурных ценностей Республики Беларусь, по областям и г. Минску в 2011 году..... <i>Immovable heritage properties on the State List of Historic and Cultural Values of the Republic of Belarus in 2011 by regions and Minsk City</i>	69
5.1.3.	Основные показатели деятельности музеев..... <i>Main indicators of museums</i>	70
5.1.4.	Музеи по профилям в 2011 году..... <i>Museums by specialization in 2011</i>	70
5.1.5.	Перечень музеев и основные показатели их деятельности в 2011 году..... <i>List of museums and main indicators of their performance in 2011</i>	71
5.1.6.	Киноустановки..... <i>Motion-picture installations</i>	81
5.1.7.	Основные показатели деятельности профессиональных театров..... <i>Main indicators of professional theatres</i>	82
5.1.8.	Перечень профессиональных театров и основные показатели их деятельности в 2011 году по областям и г. Минску ..... <i>List of professional theatres and main indicators of their performance in 2011 by regions and Minsk City</i>	83
5.1.9.	Стационарные цирки..... <i>Permanent circuses</i>	85
5.1.10.	Зоологические парки в 2011 году..... <i>Zoological parks in 2011</i>	85

5.1.11. Концертные организации.....	86
<i>Concert organisations</i>	
5.1.12. Перечень государственных концертных организаций и основные показатели их деятельности в 2011 году.....	86
<i>List of state concert organisations and main indicators of their performance in 2011</i>	
5.1.13. Клубные учреждения.....	88
<i>Club Institutions</i>	
5.1.14. Публичные библиотеки.....	89
<i>Public libraries</i>	
5.1.15. Выпуск книг и брошюр, журналов и газет.....	90
<i>Production of books and brochures, magazines and newspapers</i>	
5.1.16. Выпуск книг и брошюр по целевому назначению.....	91
<i>Production of books and brochures by designated purpose</i>	
5.1.17. Выпуск журналов и других периодических изданий по целевому назначению в 2011 году.....	92
<i>Production of magazines and other periodicals by designated purpose in 2011</i>	
5.1.18. Выпуск газет.....	93
<i>Production of newspapers</i>	
5.1.19. Физкультурно-спортивные сооружения.....	94
<i>Physical exercises and sports facilities</i>	
5.1.20. Физкультурно-спортивные сооружения по областям и г. Минску в 2011 году.....	94
<i>Physical exercises and sports facilities in 2011 by regions and Minsk City</i>	
5.1.21. Основные характеристики заповедников и национальных парков.....	95
<i>Main characteristics of nature reserves and national parks</i>	
5.1.22. Заповедники и национальные парки, заказники и памятники природы по областям и г. Минску.....	96
<i>Nature reserves and national parks, wildlife preserves and nature sanctuaries by regions and Minsk City</i>	

## 5.2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБЪЕКТОВ ТУРИЗМА COMMISSIONING OF TOURIST FACILITIES

5.2.1. Ввод в эксплуатацию объектов отдыха и спорта.....	98
<i>Commissioning of recreation and sports facilities</i>	
5.2.2. Ввод в эксплуатацию объектов культуры.....	98
<i>Commissioning of cultural facilities</i>	

## 5.3. ПРОИЗВОДСТВО ТОВАРОВ ДЛЯ ТУРИЗМА PRODUCTION OF TOURIST GOODS

5.3.1. Производство товаров спортивного и туристского назначения.....	99
<i>Production of sports and tourist goods</i>	
5.3.2. Производство товаров спортивного и туристского назначения в процентах к 2005 году.....	99
<i>Production of sports and tourist goods percent of 2005</i>	

## 6. ТУРИСТИЧЕСКИЕ РАСХОДЫ TOURISM EXPENDITURE

### ПЛАТНЫЕ УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ В СФЕРЕ ТУРИЗМА PAID SERVICES TO POPULATION IN THE FIELD OF TOURISM

6.1.	Общий объем платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха..... <i>Total volume of paid services to population in the field of culture, tourism and recreation</i>	100
6.2.	Индексы физического объема платных услуг населению по отдельным видам..... <i>Volume indices of paid services to population by type</i>	101
6.3.	Расходы домашних хозяйств на санаторно-оздоровительные, туристические и экскурсионные услуги и услуги учреждений культуры.... <i>Household money expenditures for sanatorium, health-improving, tourist and excursion services and services of cultural institutions</i>	102
6.4.	Распределение общего объема расходов на санаторно-оздоровительные, туристические и экскурсионные услуги и услуги учреждений культуры по 20-процентным группам домашних хозяйств в 2011 году ..... <i>Distribution of total household expenditures for sanatorium, health-improving, tourist and excursion services and services of cultural institutions in 2011 by 20 per cent population groups</i>	103
6.5.	Индексы потребительских цен на отдельные виды платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха..... <i>Consumer price indices for selected paid services to population in the field of culture, tourism and recreation</i>	104

## 7. ТРУД И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА LABOUR AND WAGES

7.1.	Списочная численность работников организаций сферы туризма..... <i>Payroll number of employees in organisations of tourism sector</i>	105
7.2.	Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата работников организаций сферы туризма..... <i>Nominal gross average monthly wages of employees in organisations of tourism sector</i>	106
7.3.	Подготовка специалистов со средним специальным и высшим образованием по профилю образования «Искусство и дизайн» ..... <i>Secondary specialized and higher education in "Art and Design"</i>	107
7.4.	Подготовка специалистов со средним специальным и высшим образованием по профилю образования «Физическая культура. Туризм и гостеприимство»..... <i>Secondary specialized and higher education in "Physical culture. Tourism and Hospitality"</i>	107

## 8. ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

### FINANCIAL INDICATORS

8.1.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Республике Беларусь.....	108
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activity in the Republic of Belarus</i>	
8.2.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Брестской области.....	108
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activity in the Brest region</i>	
8.3.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Витебской области.....	109
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Vitebsk region</i>	
8.4.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Гомельской области.....	109
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Gomel region</i>	
8.5.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Гродненской области.....	110
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Grodno region</i>	
8.6.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в г. Минске.....	110
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Minsk City</i>	
8.7.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Минской области.....	111
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Minsk region</i>	
8.8.	Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Могилевской области.....	111
	<i>Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Mogilev region</i>	

## 9. ТУРИСТИЧЕСКИЕ ЗОНЫ

### TOURISM ZONES

9.1.	Наличие туристических зон в Республике Беларусь.....	112
	<i>Tourism zones in the Republic of Belarus</i>	

## 10. МЕЖДУНАРОДНЫЕ СРАВНЕНИЯ

### INTERNATIONAL COMPARISONS

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПРИБЫТИЯ

#### INTERNATIONAL TOURIST ARRIVALS

10.1.	Въездной туризм по регионам.....	115
	<i>Inbound tourism by region</i>	
10.2.	Въездной туризм (число ночующих посетителей) в разбивке по странам мира.....	116
	<i>Inbound tourism (number of overnight tourists) by country</i>	
	Методологические пояснения.....	120
	<i>Methodological notes</i>	

# 1. ОСНОВНЫЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

## MAIN GEOGRAPHIC CHARACTERISTICS OF THE REPUBLIC OF BELARUS

### 1.1. Координаты крайних точек государственной границы

*Coordinates of the extreme points of the state frontier*

	Градусы <i>Degrees</i>		Местность <i>Locality</i>	Район <i>District</i>	Область <i>Region</i>
	северной широты <i>of the north latitude</i>	восточной долготы <i>of the east longitude</i>			
На Севере <i>In the North</i>	56°10'	28°07'	Севернее Освейского озера <i>To the North from lake Osveyskoye</i>	Верхнедвинский <i>Verhnedvinsk</i>	Витебская <i>Vitebsk</i>
На Юге <i>In the South</i>	51°16'	30°35'	На реке Днепр к югу от пгт Комарин <i>On the Dnepr river to the South of Komarin urban-type settlement</i>	Брагинский <i>Braghin</i>	Гомельская <i>Gomel</i>
На Западе <i>In the West</i>	52°17'	23°11'	На реке Буг к юго-западу от г. Высокое <i>On the Bug river to the South-West of Vysokoye town</i>	Каменецкий <i>Kamenets</i>	Брестская <i>Brest</i>
На Востоке <i>In the East</i>	53°24'	32°47'	Восточнее пгт Хотимск <i>To the East from Khotimsk urban-type settlement</i>	Хотимский <i>Khotimsk</i>	Могилевская <i>Mogilev</i>

Протяженность: с севера на юг – 560 км, с запада на восток – 650 км.

*Extension: from North to South – 560 km, from West to East – 650 km.*

Средняя высота над уровнем моря 160 метров.

*Average altitude above sea level – 160 m.*

Наибольшая высота над уровнем моря 345 метров (гора Дзержинская, Дзержинский район Минская область).

*The highest point above sea level – 345 m (Dzerzhinskaya mountain, Dzerzhinsky district of Minsk region).*

Самая низкая местность над уровнем моря 80-90 метров (долина р. Неман, Гродненская область).

*The lowest place above sea level – 80-90 m (valley of the Neman river, Grodno region).*

## 1.2. Территория и плотность населения по областям и г. Минску на 1 января 2012 года

*Territory and population density by regions and Minsk City as of January 1, 2012*

	Территория <sup>1)</sup> , тыс. км <sup>2</sup> <i>Area, thous. km<sup>2</sup></i>	Численность населения, тыс. человек <i>Population size, thous.</i>	Плотность населения, человек на 1 км <sup>2</sup> <i>Population density per 1 km<sup>2</sup></i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	207,6	9 465,2	46
Области: <i>Regions:</i>			
Брестская <i>Brest</i>	32,8	1 391,4	42
Витебская <i>Vitebsk</i>	40,0	1 214,1	30
Гомельская <i>Gomel</i>	40,4	1 429,7	35
Гродненская <i>Grodno</i>	25,1	1 061,2	42
г. Минск <i>Minsk-City</i>	0,3	1 885,1	6 140
Минская <i>Minsk</i>	39,9	1 403,6	35
Могилевская <i>Mogilev</i>	29,1	1 080,1	37

<sup>1)</sup> Данные Научно-производственного государственного республиканского унитарного предприятия «Национальное кадастровое агентство» Государственного комитета по имуществу Республики Беларусь.

*Data of the Scientific and Production State Republican Unitary Enterprise "National Cadastre Agency" of the State Property Committee of the Republic of Belarus.*

### 1.3. Распределение общей земельной площади по категориям землепользователей по областям<sup>1)</sup>

(на 1 января 2012 года; тысяч гектаров)

*Distribution of total land area by land users by region<sup>1)</sup>*

*(as of January 1, 2012; thous. hectares)*

	Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	Области <i>Regions</i>					
		Брест- ская <i>Brest</i>	Витеб- ская <i>Vitebsk</i>	Гомель- ская <i>Gomel</i>	Грод- ненская <i>Grodno</i>	Минская, включая г. Минск <i>Minsk, including Minsk-City</i>	Могилевская <i>Mogilev</i>
Общая площадь земель – всего <i>Total land area</i>	20 760,0	3 278,7	4 004,9	4 037,2	2 512,7	4 019,6	2 906,9
в том числе в пользовании: <i>of which land used by:</i>							
сельскохозяйственных организаций <i>agricultural organisations</i>	8 982,6	1 466,7	1 696,6	1 455,6	1 245,4	1 812,2	1 306,1
граждан – всего <i>households - total</i>	974,9	188,1	170,7	131,5	134,4	209,8	140,4
из них для ведения личного подсобного хозяйства, строитель- ства и обслуживания жилого дома <i>of which as personal subsidiary plots, for construction and maintenance of dwelling houses</i>	754,7	142,7	118,6	108,2	117,0	167,8	100,4
крестьянских (фермерских) хозяйств <i>private (peasant) farms</i>	144,4	20,7	27,7	19,3	18,2	26,4	32,1

ОСНОВНЫЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ  
MAIN GEOGRAPHIC CHARACTERISTICS OF THE REPUBLIC OF BELARUS

Продолжение  
Continued

	Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	Области <i>Regions</i>					
		Брест- ская <i>Brest</i>	Витеб- ская <i>Vitebsk</i>	Гомель- ская <i>Gomel</i>	Грод- ненская <i>Grodno</i>	Минская , включая г. Минск <i>Minsk, including Minsk-City</i>	Моги- левская <i>Mogilev</i>
государственных лесохозяйственных организаций <i>state forestry organisations</i>	8 425,5	1 244,6	1 644,7	1 841,9	913,2	1 551,6	1 229,5
организаций оздоровительного, природоохранного, рекреационного и историко-культурного назначения <i>health improving, nature conservation, recreation and historical and cultural organisations</i>	928,9	111,2	201,9	408,0	67,8	139,9	0,1
прочих землепользователей <i>other land users</i>	645,7	144,2	89,1	72,6	83,0	184,6	72,2
земли запаса и общего пользования <i>reserve land and general use land</i>	658,0	103,2	174,2	108,3	50,7	95,1	126,5

<sup>1)</sup> По данным Государственного комитета по имуществу Республики Беларусь.

*Data of the State Property Committee of the Republic of Belarus.*

#### 1.4. Основные характеристики наиболее крупных рек<sup>1)</sup> Main characteristics of the largest rivers<sup>1)</sup>

	Длина, км Length, km		Площадь водосбора, км <sup>2</sup> Catchment area, km <sup>2</sup>	
	общая total	в пределах республики within the country	общая total	в пределах республики within the country
Днепр Dnepr	2 145	700	504 000	118 360
Западная Двина Western Dvina	1 020	338	87 900	33 150
Неман Neman	914	436	98 200	34 610
Западный Буг Western Bug	772	169	73 470	9 990
Припять Pripyat	761	495	121 000	50 900
Сож Sozh	648	493	42 140	21 700
Березина Berezina	561	561	24 500	24 500
Вилия Viliya	510	276	25 100	10 920
Птичь Ptich	421	421	9 470	9 470
Щара Schara	300	300	6 730	6 730

<sup>1)</sup> По данным Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь.  
Data of the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus.

### 1.5. Основные характеристики наиболее крупных озер<sup>1)</sup> Main characteristics of the largest lakes<sup>1)</sup>

	Площадь, км <sup>2</sup> Area, km <sup>2</sup>	Глубина, м Depth, m		Место нахождения - область, район Location (region, district)
		максимальная maximum	средняя average	
Нарочь Naroch	79,6	24,8	8,9	Минская, Мядельский Minsk, Myadel
Освейское Osveyskoye	52,8	7,5	2,0	Витебская, Верхнедвинский Vitebsk, Verhnedvinsk
Червоное Chervonoye	40,8	2,9	0,7	Гомельская, Житковичский Gomel, Zhitkovichy
Лукомское Lukomskoye	37,7	11,5	6,6	Витебская, Чашникский Vitebsk, Chashniky
Дривяты Drivyaty	36,1	12,0	6,1	Витебская, Браславский Vitebsk, Braslav
Выгонощанское Vygonoschanskoye	26,0	2,3	1,2	Брестская, Ивацевичский Brest, Ivatsevichy
Нещердо Nescherdo	24,6	8,1	3,4	Витебская, Россонский Vitebsk, Rossomy
Свирь Svir	22,3	8,7	4,7	Минская, Мядельский Minsk, Myadel
Снуды Snudy	22,0	16,5	4,9	Витебская, Браславский Vitebsk, Braslav
Черное Chernoye	17,3	3,0	1,3	Брестская, Березовский Brest, Bereza
Мядель Myadel	16,2	24,6	6,3	Минская, Мядельский Minsk, Myadel
Лисно Lisno	15,7	6,1	2,6	Витебская, Верхнедвинский Vitebsk, Verhnedvinsk
Езерище Ezerische	15,4	11,5	4,4	Витебская, Городокский Vitebsk, Gorodok
Селява Selyava	15,0	17,6	6,3	Минская, Крупский Minsk, Krupky
Мястро Myastro	13,1	11,3	5,4	Минская, Мядельский Minsk, Myadel
Струсто Strusto	13,0	23,0	7,3	Витебская, Браславский Vitebsk, Braslav
Ричи Richi	12,8	51,9	10,2	Витебская, Браславский Vitebsk, Braslav
Лосвидо Losvido	11,4	20,2	7,2	Витебская, Городокский Vitebsk, Gorodok
Лепельское Lepelskoye	10,2	33,7	7,3	Витебская, Лепельский Vitebsk, Lepel

<sup>1)</sup> По данным научно-исследовательской лаборатории озераведения Белорусского государственного университета. / Data of the Research Laboratory for Lake Study of the Belarus State University.

### 1.6. Средняя месячная температура воздуха и количество выпавших осадков в среднем за месяц по областям и г. Минску в 2011 году<sup>1)</sup>

*Average monthly temperature and precipitation by regions and Minsk City in 2011<sup>1)</sup>*

	Температура воздуха, °C <i>Air temperature, °C</i>				Количество выпавших осадков <i>Precipitation</i>			
	январь <i>January</i>		июль <i>July</i>		январь <i>January</i>		июль <i>July</i>	
	средняя температура <i>average temperature</i>	отклонение от нормы <i>divergence from the norm</i>	средняя температура <i>average temperature</i>	отклонение от нормы <i>divergence from the norm</i>	среднее, мм <i>average, mm</i>	отношение к норме, процентов <i>percent of the norm</i>	среднее, мм <i>average, mm</i>	отношение к норме, процентов <i>percent of the norm</i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	-3,7	3,0	20,2	2,4	43	113	129	148
Области: <i>Regions:</i>								
Брестская <i>Brest</i>	-2,6	2,8	19,5	1,4	38	106	158	186
Витебская <i>Vitebsk</i>	-4,5	3,0	20,5	3,1	62	163	94	104
Гомельская <i>Gomel</i>	-3,4	3,2	21,0	2,7	32	89	142	161
Гродненская <i>Grodno</i>	-3,2	2,5	19,2	1,7	40	105	134	161
г. Минск <i>Minsk-City</i>	-3,8	3,1	20,2	2,5	54	126	153	170
Минская <i>Minsk</i>	-3,8	2,9	20,1	2,4	44	110	130	149
Могилевская <i>Mogilev</i>	-4,9	2,7	20,6	2,6	43	108	114	133

<sup>1)</sup> По данным Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь.  
*Data of the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus.*

## 2. ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

### MAIN INDICATORS

#### 2.1. Основные социально-экономические показатели Республики Беларусь<sup>1)</sup>

*Main socio-economic indicators of the Republic of Belarus<sup>1)</sup>*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Численность населения <sup>2)</sup> (на конец года), тыс. человек	9 630,4	9 513,6	9 500,0	9 481,2	9 465,2	<i>Population size<sup>2)</sup> (end of year), thous.</i>
Численность населения, занятого в экономике, тыс. человек	4 414,1	4 610,5	4 643,9	4 665,9	4 632,0 <sup>3)</sup>	<i>Number of employed in the economy, thous.</i>
Денежные доходы населения:						<i>Money incomes of population:</i>
всего, млрд. руб.	38 622	75 305	87 401	108 468	164 980 <sup>3)</sup>	<i>total, bn rubles</i>
в расчете на душу населения, тыс. руб. в месяц	333,0	658,6	766,1	952,4	1 451,3 <sup>3)</sup>	<i>per capita, thous. rubles per month</i>
Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата работников, тыс. рублей	463,7	868,2	981,6	1 217,3	1 899,8	<i>Nominal gross average monthly wages of employed, thous. rubles</i>
Валовой внутренний продукт – всего, млрд. руб.	65 067	129 791	137 442	164 476	274 282 <sup>3)</sup>	<i>Gross Domestic Product, total, bn rubles</i>
на душу населения, тыс. руб.	6 733	13 622	14 457	17 331	28 953 <sup>3)</sup>	<i>per capita, thous. rubles</i>
Розничный товарооборот торговли через все каналы реализации <sup>4)</sup> , млрд. руб.	23 951	48 202	52 033	64 865	112 899	<i>Retail turnover in trade through all outlets<sup>4)</sup>, bn rubles</i>
Розничный товарооборот общественного питания, млрд.руб.	1 279	2 449	2 703	3 271	5 573	<i>Retail turnover of public catering, bn rubles</i>

ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ  
MAIN INDICATORS

Продолжение  
Continued

	2005	2008	2009	2010	2011	
Общий объем платных услуг населению <sup>4)</sup> , млрд. руб.	6 776	12 608	14 223	15 691	21 520	Total volume of paid services to population <sup>4)</sup> , bn rubles
Перевезено пассажиров транспортом, млн. человек	2 540,3	2 272,8	2 202,0	2 390,2	2 432,8	Passengers carried by transport, mln.
Пассажирооборот транспорта, млн. пассажиро-километров	24 354	21 620	19 818	23 416	23 585	Passenger turnover of transport, mln. passenger-kilometres
Индекс потребительских цен (декабрь к декабрю предыдущего года, в процентах)	108,0	113,3	110,1	109,9	208,7	Consumer Price Index (December to December of the previous year, per cent)
Объем внешней торговли товарами Республики Беларусь, млн. долларов США	32 687	71 952	49 873	60 168	86 041 <sup>3)</sup>	Volume of foreign trade in goods of the Republic of Belarus, mln. USD
экспорт товаров	15 979	32 571	21 304	25 284	40 294 <sup>3)</sup>	exports of goods
импорт товаров	16 708	39 381	28 569	34 884	45 747 <sup>3)</sup>	imports of goods
сальдо	-729	-6 810	-7 265	-9 600	-5 453 <sup>3)</sup>	balance

<sup>1)</sup> Данные в стоимостном выражении приведены в фактически действовавших ценах.  
Data in value terms are given at current prices.

<sup>2)</sup> Данные за межпереписной период (2000-2009 г.г.) скорректированы на основе итогов переписи населения 2009 года.  
Data for the intercensus period (2000-2009) are adjusted based on the 2009 Population Census results

<sup>3)</sup> Предварительные данные.  
Provisional data.

<sup>4)</sup> Данные о розничном товарообороте торговли через все каналы реализации приведены с учетом экспертной оценки объемов продажи товаров на рынках, в торговых центрах; данные об объеме платных услуг — с учетом услуг, оказанных физическими лицами.  
Data on retail turnover in trade through all outlets include expert estimates of sales volumes at markets and in shopping centres; data on paid services include services provided by natural persons.

## 2.2. Индикаторы развития туризма

*Tourism development indicators*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число поездок иностранных граждан в Республику Беларусь <sup>1)</sup> , тыс. человек	4 737,8	5 262,0	4 871,8	5 673,8	5 877,2	<i>Arrivals of foreign citizens to the Republic of Belarus<sup>1)</sup>, thous.</i>
Число поездок граждан Республики Беларусь, за границу <sup>1)</sup> , тыс. человек	6 596,3	6 322,7	6 439,8	7 464,2	7 541,6	<i>Departures of Belarusian citizens abroad by purpose of travel<sup>1)</sup>, thous.</i>
Экспорт и импорт услуг по статье «поездки», млн. долл. США						<i>Exports and imports of services under the item: "travel", mln. USD</i>
экспорт – всего	253,1	362,9	369,8	436,9	459,4	<i>total exports</i>
в том числе по странам:						<i>of which by countries:</i>
СНГ	125,6	199,6	198,1	231,4	251,4	<i>CIS</i>
вне СНГ	127,5	163,3	171,7	205,5	208,0	<i>non-CIS</i>
импорт – всего	447,6	716,4	638,5	611,5	554,9	<i>total imports</i>
в том числе по странам:						<i>of which by countries:</i>
СНГ	194,8	355,7	303,5	282,9	252,8	<i>CIS</i>
вне СНГ	252,8	360,7	335,0	328,6	302,1	<i>non-CIS</i>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения	279	312	331	359	444	<i>Number of hotels and similar accommodation facilities</i>
Число санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения	321	315	324	334	421	<i>Number of sanatorium, health resort and health-improving organizations and other specialized accommodation facilities</i>

<sup>1)</sup> По данным Госпогранкомитета Республики Беларусь. Без учета прибывших и выехавших на постоянное место жительства. / Data of the State Border Committee of the Republic of Belarus. Excluding emigrants and immigrants.

ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ  
MAIN INDICATORS

Продолжение  
Continued

	2005	2008	2009	2010	2011	
Общий объем платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха (в фактически действовавших ценах), млрд. руб.	6 776,2	12 607,6	14 223,4	15 690,8	21 519,7	<i>Total volume of paid services to population in the field of culture, tourism and recreation (current prices), bn rubles</i>
из них:						<i>of which:</i>
туристические и экскурсионные	36,4	330,3	372,3	474,4	582,2	<i>tourist and excursion</i>
санаторно-оздоровительные	266,2	421,9	267,5	204,8	308,5	<i>sanatorium and health improving</i>
гостиниц и аналогичных средств размещения	87,0	188,1	218,1	130,8	180,6	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>
физической культуры и спорта	38,3	103,2	127,4	164,1	240,8	<i>physical culture and sports</i>
культуры	87,1	164,4	198,8	243,7	361,7	<i>culture</i>
Индексы потребительских цен на отдельные виды платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха (в процентах к декабрю предыдущего года)						<i>Consumer price indices for selected paid services to population in the field of culture, tourism and recreation (as per cent of December of the previous year)</i>
туристические услуги	106,5	117,7	124,4	100,1	260,8	<i>tourist services</i>
санаторно-оздоровительные услуги	110,6	127,3	117,7	117,1	178,5	<i>sanatorium and health-improving services</i>
услуги физической культуры и спорта	109,3	113,5	110,4	109,9	166,5	<i>services of physical culture and sports</i>
услуги культуры	107,7	103,5	104,2	109,5	158,3	<i>cultural services</i>
Списочная численность работников организаций сферы туризма (в среднем за год; тысяч человек)	...	...	...	227,8	228,2	<i>Payroll number of employees in organisations of tourism sector (average annual; thous.)</i>

ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ  
MAIN INDICATORS

Продолжение  
Continued

	2005	2008	2009	2010	2011	
Номинальная начисленная среднемесячная зарботная плата работников организаций сферы туризма (тысяч рублей)	...	...	...	1252,6	1946,5	<i>Nominal gross average monthly wages of employees in organisations of tourism sector (thous. rubles)</i>
Основные туристические ресурсы (число)						<i>Main tourist resources (entities)</i>
музеи	139	151	155	158	160	<i>museums</i>
профессиональные театры	28	28	27	27	27	<i>professional theatres</i>
заповедники	2	2	2	2	2	<i>nature reserves</i>
национальные парки	4	4	4	4	4	<i>national parks</i>
физкультурно- спортивные сооружения	22 073	25 686	25 836	26 173	26 602	<i>physical culture and sport facilities</i>
Тираж книг и брошюр, млн. экз.	40,3	55,4	52,8	43,1	34,3	<i>Pressrun of books and brochures, mln. copies</i>
издано книг на 1 000 человек населения, экз.	4 169	5 813	5 554	4 545	3 625	<i>books published per 1 000 population, copies</i>
Библиотечный фонд публичных библиотек, млн. экз.	71,8	71,0	67,7	67,0	67,7	<i>Library stock of public libraries, mln. copies</i>
на 1 000 человек населения, экз.	7 452	7 458	7 124	7 071	7 150	<i>per 1 000 population, copies</i>

### 3. ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОТОКИ

#### TOURIST FLOWS

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПОТОКИ

#### INTERNATIONAL TOURIST FLOWS

#### 3.1. Экспорт услуг по статье «поездки»<sup>1)</sup>

(миллионов долларов США)

*Exports of services under the item "travelling"<sup>1)</sup>*

(mln. USD)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Всего	253,1	362,9	369,8	436,9	459,4	<i>Total</i>
в том числе по странам:						<i>of which by countries:</i>
СНГ	125,6	199,6	198,1	231,4	251,4	<i>CIS</i>
вне СНГ	127,5	163,3	171,7	205,5	208,0	<i>non-CIS</i>

#### 3.2. Импорт услуг по статье «поездки»<sup>1)</sup>

(миллионов долларов США)

*Imports of services under the item "travelling"<sup>1)</sup>*

(mln. USD)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Всего	447,6	716,4	638,5	611,5	554,9	<i>Total</i>
в том числе по странам:						<i>of which by countries:</i>
СНГ	194,8	355,7	303,5	282,9	252,8	<i>CIS</i>
вне СНГ	252,8	360,7	335,0	328,6	302,1	<i>non-CIS</i>

<sup>1)</sup> По методологии платежного баланса. / According to the balance of payments methodology.

### 3.3. Въезд в Республику Беларусь иностранных граждан по целям поездок<sup>1)</sup>

(тысяч поездок)

*Arrivals of foreign citizens to the Republic of Belarus by purpose of travel<sup>1)</sup>*  
(thous. visits)

	Число поездок иностранных граждан в Республику Беларусь <i>Arrivals of foreign citizens to the Republic of Belarus</i>					
	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Все страны / All countries</b>						
Всего	4 737,8	5 262,0	4 871,8	5 673,8	5 877,2	<i>Total</i>
в том числе по целям поездок:						<i>of which by purpose of travel:</i>
служебная	414,3	425,4	366,9	371,8	413,0	<i>business</i>
туризм	462,8	122,3	101,4	79,7	67,5	<i>tourism</i>
частная	2 146,6	3 056,2	3 224,1	3 543,6	3 556,7	<i>private</i>
транзит	1 479,6	1 430,4	997,9	1 475,0	1 596,6	<i>transit</i>
обслуживающий персонал транспортных средств	234,5	227,7	181,5	203,7	243,5	<i>service staff of transport vehicles</i>
<b>Страны СНГ / CIS countries</b>						
Всего	2 490,4	3 231,4	2 887,7	3 153,9	3 627,2	<i>Total</i>
в том числе по целям поездок:						<i>of which by purpose of travel:</i>
служебная	123,6	105,1	73,8	94,2	100,0	<i>business</i>
туризм	105,4	73,4	53,4	42,5	35,6	<i>tourism</i>
частная	905,2	1 803,0	1 910,1	1 750,0	2 129,9	<i>private</i>
транзит	1 217,9	1 104,7	736,3	1 141,9	1 229,5	<i>transit</i>
обслуживающий персонал транспортных средств	138,3	145,2	114,1	125,3	132,3	<i>service staff of transport vehicles</i>
<b>Страны вне СНГ / Non-CIS countries</b>						
Всего	2 247,4	2 030,6	1 984,1	2 519,9	2 249,9	<i>Total</i>
в том числе по целям поездок:						<i>of which by purpose of travel:</i>
служебная	290,7	320,3	293,1	277,6	312,9	<i>business</i>
туризм	357,4	48,9	48,0	37,2	31,9	<i>tourism</i>
частная	1 241,4	1 253,2	1 314,0	1 793,6	1 426,8	<i>private</i>
транзит	261,7	325,7	261,6	333,1	367,1	<i>transit</i>
обслуживающий персонал транспортных средств	96,2	82,5	67,4	78,4	111,2	<i>service staff of transport vehicles</i>

<sup>1)</sup> Здесь и далее приведены данные Государственного пограничного комитета Республики Беларусь, без учета граждан, пересекавших российско-белорусский участок границы, а также без учета прибывших и выехавших на постоянное место жительства.

*Hereinafter the data of the State Border Committee of the Republic of Belarus; excluding crossings of Russian-Belarusian part of border; also excluding arrivals and departures for permanent residence .*

### 3.4. Выезд за границу граждан Республики Беларусь по целям поездок

(тысяч поездок)

*Departures of Belarusian citizens abroad by purpose of travel*

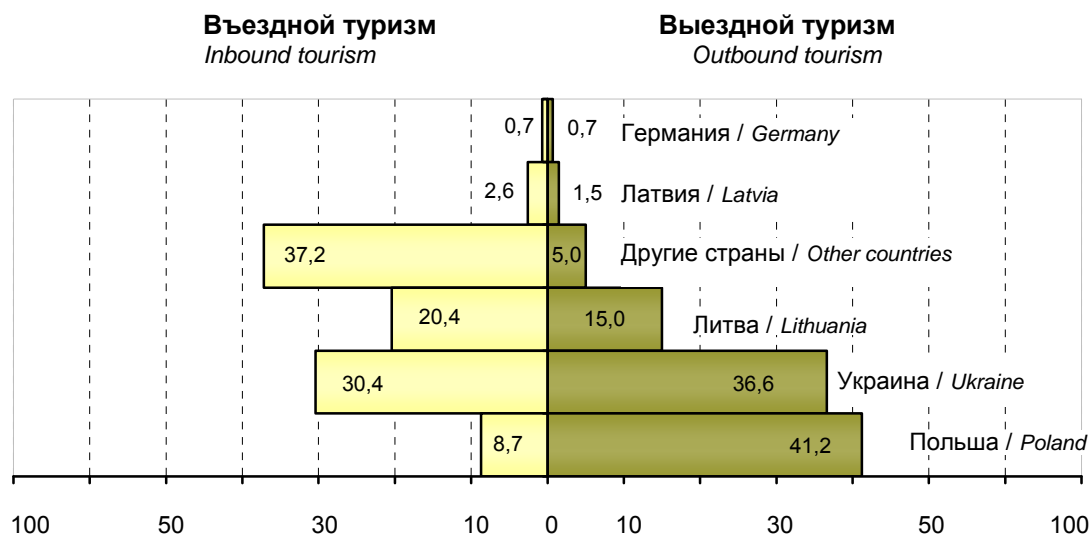
*(thous. visits)*

	Число поездок граждан Республики Беларусь за границу <i>Departures of Belarusian citizens abroad by purpose of travel</i>					
	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Все страны / All countries</b>						
Всего	6 596,3	6 322,7	6 439,8	7 464,2	7 541,6	<i>Total</i>
в том числе по целям поездок:						<i>of which by purpose of travel:</i>
служебная	257,0	347,8	311,4	332,1	339,3	<i>business</i>
туризм	3 571,5	721,6	427,8	286,9	201,0	<i>tourism</i>
частная	2 424,9	5 000,3	5 455,0	6 554,9	6 719,8	<i>private</i>
обслуживающий персонал транспортных средств	342,9	253,0	245,6	290,3	281,5	<i>service staff of transport vehicles</i>
<b>Страны СНГ / CIS countries</b>						
Всего	2 262,4	3 588,9	3 422,9	3 570,8	2 840,3	<i>Total</i>
в том числе по целям поездок:						<i>of which by purpose of travel:</i>
служебная	46,0	31,8	19,9	17,5	11,5	<i>business</i>
туризм	558,9	76,6	41,0	21,3	16,0	<i>tourism</i>
частная	1 489,1	3 399,0	3 284,9	3 428,3	2 712,0	<i>private</i>
обслуживающий персонал транспортных средств	168,4	81,5	77,1	103,7	100,9	<i>service staff of transport vehicles</i>
<b>Страны вне СНГ / Non-CIS countries</b>						
Всего	4 333,9	2 733,8	3 016,9	3 893,4	4 701,3	<i>Total</i>
в том числе по целям поездок:						<i>of which by purpose of travel:</i>
служебная	211,0	316,0	291,5	314,6	327,9	<i>business</i>
туризм	3 012,6	645,0	386,8	265,6	185,0	<i>tourism</i>
частная	935,8	1 601,3	2 170,1	3 126,6	4 007,8	<i>private</i>
обслуживающий персонал транспортных средств	174,5	171,5	168,5	186,6	180,6	<i>service staff of transport vehicles</i>

### 3.5. Распределение объемов въездного и выездного туризма по странам в 2011 году<sup>1)</sup>

(в процентах к итогу)

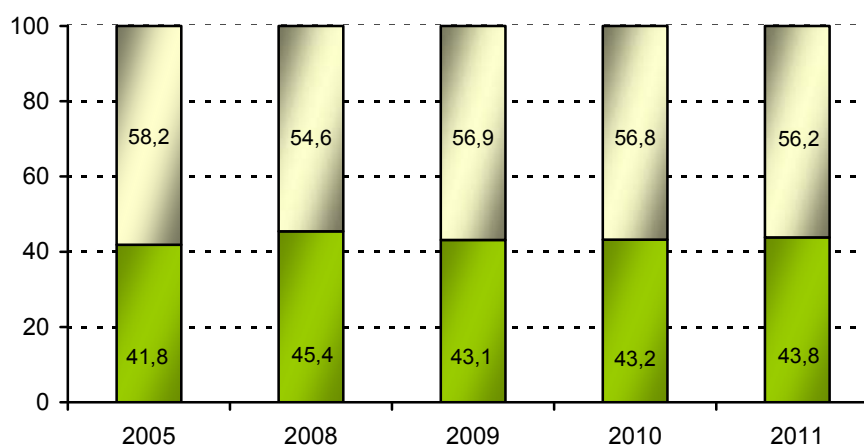
*Distribution of inbound and outbound tourism in 2011 by countries<sup>1)</sup>*  
(percent of total)



### 3.6. Структура туристических потоков в 2005-2011 годах<sup>1)</sup>

(в процентах к итогу)

*Structure of tourist flows in 2005-2011<sup>1)</sup>*  
(percent of total)



- Выезд за границу граждан Республики Беларусь / Departures of Belarusian citizens abroad.
- Въезд в Республику Беларусь иностранных граждан / Arrivals of foreign citizens to the Republic of Belarus.

<sup>1)</sup> По данным Госпогранкомитета, без учета выехавших на ПМЖ и военнослужащих.

*Data of the State Border Committee, excluding emigrants and military men.*

**ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**  
*TOURIST TRANSPORTATION*

**3.7. Плотность автомобильных дорог общего пользования  
с твердым покрытием по областям**

(на конец года; километров на 1000 квадратных километров территории)

*Density of general purpose hard surface motor roads by regions*  
(end of year; per 1000 square km of the territory; km)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	347,7	357,7	359,0	359,6	360,5	<i>Republic of Belarus</i>
Области:						<i>Regions:</i>
Брестская	306,8	315,9	316,4	316,5	319,1	<i>Brest</i>
Витебская	352,2	361,3	363,8	364,7	365,5	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	245,9	263,7	265,1	265,0	266,2	<i>Gomel</i>
Гродненская	462,2	467,3	467,5	469,3	469,2	<i>Grodno</i>
Минская	421,0	430,3	430,9	431,8	432,1	<i>Minsk</i>
Могилевская	328,9	335,7	337,5	337,7	338,3	<i>Mogilev</i>

**3.8. Протяженность путей сообщения**

(на конец года; тысяч километров)

*Length of communication lines*  
(end of year, thous. kilometres)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Железнодорожные пути общего пользования <sup>1)</sup>	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	<i>Railways of general purpose<sup>1)</sup></i>
Автомобильные дороги общего пользования	83,0	85,7	86,3	86,4	86,5	<i>Motor roads of general purpose</i>
в том числе с твердым покрытием	72,2	74,3	74,5	74,7	74,8	<i>of which hard surface motor roads</i>

<sup>1)</sup> Эксплуатационная длина. / *Operational length.*

### 3.9. Перевозки пассажиров транспортом по отдельным видам сообщения

(тысяч человек)

*Passengers carried by transport by selected communication type*

(thous. persons)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Международное сообщение – всего	9 617,1	10 045,6	8 422,8	9 187,9	9 288,2	<i>International communication - total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
железнодорожное	8 404,4	8 560,6	6 984,4	7 403,3	7 380,9	<i>railway</i>
автобусное <sup>1)</sup>	748,5	698,9	657,3	794,7	868,3	<i>bus<sup>1)</sup></i>
воздушное	464,2	786,1	781,1	989,9	1 039,0	<i>air</i>
Междугородное сообщение – всего	21 188,7	20 180,1	18 745,9	19 959,4	20 767,9 <sup>1)</sup>	<i>Interurban communication - total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
железнодорожное (внутриреспубликанское без пригородного)	6 964,4	7 477,0	7 645,3	8 226,1	9 065,6	<i>railway (intra-country excluding suburban)</i>
автобусное <sup>1)</sup>	14 224,1	12 703,1	11 100,4	11 730,0	11 700,9	<i>bus<sup>1)</sup></i>
воздушное	0,2	0,0	0,2	3,3	1,3	<i>air</i>
Пригородное сообщение – всего	282 299,7	190 477,6	159 940,4	157 028,1	160 527,7	<i>Suburban communication - total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
железнодорожное	89 160,1	71 955,8	68 848,8	67 923,4	72 512,0	<i>railway</i>
автобусное <sup>1)</sup>	193 049,3	118 440,2	91 016,5	89 033,0	87 933,9	<i>bus<sup>1)</sup></i>
внутреннее водное	90,3	81,6	75,1	71,7	81,8	<i>inland water</i>

<sup>1)</sup> По автобусам, работающим в регулярном сообщении (кроме автобусов малых организаций и микроорганизаций). / *Regular bus service (excluding buses of small organisations and micro organisations).*

<sup>2)</sup> В 2011 году внутренним водным транспортом было перевезено 0,1 тыс. человек. / *The number of passengers carried by inland water transport in 2011 was 0,1 thous. persons.*

### 3.10. Пассажирооборот транспорта по отдельным видам сообщения

(миллионов пассажиро-километров)

*Passenger turnover of transport by selected communication type*

*(mln. passenger-kilometres)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Международное сообщение – всего	3 489,6	4 205,3	3 675,0	4 142,3	4 161,4	<i>International communication - total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
железнодорожное	2 671,1	2 791,7	2 272,6	2 423,5	2 334,7	<i>railway</i>
автобусное <sup>1)</sup>	135,1	132,2	118,6	148,8	184,0	<i>bus<sup>1)</sup></i>
воздушное	683,4	1 281,4	1 283,8	1 570,0	1 642,7	<i>air</i>
Междугородное сообщение – всего	2 900,5	2 958,5	2 816,5	3 040,1	3 310,7	<i>Interurban communication - total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
железнодорожное (внутриреспубликанское без пригородного)	1 879,9	1 980,8	2 004,4	2 168,2	2 408,0	<i>railway (intra-country excluding suburban)</i>
автобусное <sup>1)</sup>	1 020,5	977,7	812,0	871,1	902,5	<i>bus<sup>1)</sup></i>
воздушное	0,1	0,0	0,1	0,8	0,2	<i>air</i>
Пригородное сообщение – всего	8 389,0	5 133,0	4 468,5	4 298,1	4 537,8	<i>Suburban communication - total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
железнодорожное	5 800,3	3 415,8	3 123,9	2 986,6	3 198,4	<i>railway</i>
автобусное <sup>1)</sup>	2 587,5	1 716,0	1 343,5	1 310,5	1 338,1	<i>bus<sup>1)</sup></i>
внутреннее водное	1,2	1,2	1,1	1,0	1,3	<i>inland water</i>

### 3.11. Перевозки пассажиров и пассажирооборот внутреннего водного транспорта на туристических и экскурсионно-прогулочных маршрутах

*Passengers carried and passenger turnover of inland water transport on tourist and excursion and pleasure routes*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Перевезено пассажиров внутренним водным транспортом – всего, тыс. человек	193,9	220,1	218,0	247,3	297,2	<i>Total passengers carried by inland water transport, thous.</i>
в том числе на туристических и экскурсионно-прогулочных маршрутах	139,4	172,7	159,2	211,2	261,1	<i>of which on tourist and excursion and pleasure routes</i>
Пассажирооборот внутреннего водного транспорта – всего, тыс. пассажиро-километров	2 438,1	2 990,8	2 589,0	3 126,3	3 914,2	<i>Total passenger turnover of inland water transport, thous. passenger-kilometres</i>
в том числе на туристических и экскурсионно-прогулочных маршрутах	1 794,9	2 432,0	2 063,9	2 666,6	3 479,2	<i>of which on tourist and excursion and pleasure routes</i>

<sup>1)</sup> По автобусам, работающим в регулярном сообщении (кроме автобусов малых организаций и микроорганизаций). / *Regular bus service (excluding buses of small organisations and micro organisations).*

## 4. ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНДУСТРИЯ

### TOURISM INDUSTRY

#### 4.1. ОРГАНИЗАЦИИ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЕ ТУРИСТИЧЕСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

##### ORGANISATIONS ENGAGED IN TOURIST ACTIVITIES

#### 4.1.1. Основные показатели работы организаций, осуществляющих туристическую деятельность

##### Main indicators of organisations engaged in tourist activities

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число организаций – всего, единиц	402	577	720	783	791	Total organisations, entities
в том числе занимались:						of which:
туроператорской деятельностью	69	68	82	97	100	tour operators
турагентской деятельностью	93	104	145	188	225	travel agents
туроператорской и турагентской деятельностью	240	405	493	498	466	tour operators and travel agents
Численность иностраннх туристов, посетивших Республику Беларусь, человек	90 811	91 587	95 463	120 073	116 049	Arrivals of foreign tourists to the Republic of Belarus, persons
Численность туристов Республики Беларусь, выезжавших за рубеж, человек	572 398	380 349	316 322	414 735	319 795	Departures of Belarusian tourists abroad, persons
Численность туристов, направленных по маршрутам тура в пределах территории Республики Беларусь, человек	49 584	58 650	51 049	78 981	76 713	Number of tourists who bought travel tours within the territory of the Republic of Belarus, persons
Стоимость зарубеж- ных туров, оплачен- ных гражданами Республики Беларусь, млн. руб.	71 822,5	388 782,1	408 314,3	541 258,6	675 467,1	Cost of foreign tours paid by citizens of the Republic of Belarus, mln. rubles
Стоимость туров, оплаченных иностраннми туристами, млн. руб.	13 674,5	47 007,2	60 743,2	75 311,1	147 182,9	Cost of tours paid by foreign tourists, mln. rubles
Выручка от оказания туристических услуг, млн. рублей	...	100 868,9	119 480,8	156 656,1	218 107,1	Proceeds from tourist services provided, mln. rubles

#### 4.1.2. Число организаций, осуществлявших туристическую деятельность, по формам собственности

(единиц)

*Number of organisations engaged in tourist activities by ownership type*

*(entities)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Турорганизации всех форм собственности	402	577	720	783	791	<i>Tour organisations of all ownership types</i>
в том числе по формам собственности:						<i>of which by ownership type:</i>
государственная собственность	40	84	114	116	112	<i>state</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
республиканская	25	37	49	41	40	<i>national</i>
коммунальная	15	47	65	75	72	<i>municipal</i>
частная собственность	349	473	588	640	651	<i>private</i>
из нее смешанная:						<i>of which:</i>
организации с долей государственной собственности	3	3	4	8	7	<i>mixed with state share</i>
организации с долей иностранной собственности	16	25	24	38	38	<i>mixed with foreign share</i>
иностранная собственность	13	20	18	27	28	<i>foreign</i>

#### 4.1.3. Число организаций, осуществлявших туристическую деятельность в 2011 году

(единиц)

*Number of organisations engaged in tourist activities in 2011*

(entities)

	Всего организаций <i>Total organisations</i>	В том числе осуществляли деятельность <i>Of which engaged in activity as</i>		
		туроператора <i>tour operator</i>	турагента <i>travel agent</i>	туроператора и турагента <i>tour operator and travel agent</i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	791	100	225	466
Области: / <i>Regions:</i>				
Брестская / <i>Brest</i>	73	11	11	51
Витебская / <i>Vitebsk</i>	84	8	23	53
Гомельская / <i>Gomel</i>	61	7	23	31
Гродненская / <i>Grodno</i>	50	9	18	23
г. Минск / <i>Minsk City</i>	411	43	118	250
Минская / <i>Minsk</i>	55	12	12	31
Могилевская / <i>Mogilev</i>	57	10	20	27

#### 4.1.4. Число организаций, осуществлявших туристическую деятельность, по областям и г. Минску

(единиц)

*Number of organisations engaged in tourist activities by regions and Minsk City*

(entities)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	402	577	720	783	791	<i>Republic of Belarus</i>
Области:						<i>Regions:</i>
Брестская	39	61	78	77	73	<i>Brest</i>
Витебская	30	49	68	83	84	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	24	34	46	54	61	<i>Gomel</i>
Гродненская	25	37	44	46	50	<i>Grodno</i>
г. Минск	250	321	365	403	411	<i>Minsk City</i>
Минская	19	43	70	70	55	<i>Minsk</i>
Могилевская	15	32	49	50	57	<i>Mogilev</i>

#### 4.1.5. Численность организованных туристов, посетивших Республику Беларусь по областям и г. Минску

(человек)

*Arrivals of organised tourists to the Republic of Belarus by regions and Minsk City*

(persons)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	90 811	91 587	95 463	120 073	116 049	<i>Republic of Belarus</i>
Области:						<i>Regions:</i>
Брестская	11 876	15 457	19 770	24 373	24 943	<i>Brest</i>
Витебская	5 072	6 233	7 134	13 546	11 739	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	1 329	2 443	3 834	2 487	1 712	<i>Gomel</i>
Гродненская	4 676	649	1 003	1 874	1 285	<i>Grodno</i>
г. Минск	66 487	61 695	57 827	71 781	69 322	<i>Minsk City</i>
Минская	630	2 136	2 403	2 461	4 562	<i>Minsk</i>
Могилевская	741	2 974	3 492	3 551	2 486	<i>Mogilev</i>

#### 4.1.6. Численность организованных туристов, выехавших за рубеж по областям и г. Минску

(человек)

*Departures of organised tourists abroad by regions and Minsk City*

(persons)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	572 398	380 349	316 322	414 735	319 795	<i>Republic of Belarus</i>
Области:						<i>Regions:</i>
Брестская	64 534	29 407	25 719	39 593	36 693	<i>Brest</i>
Витебская	36 958	26 842	18 036	27 784	17 023	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	44 892	28 112	24 320	33 290	19 508	<i>Gomel</i>
Гродненская	26 754	10 019	10 042	15 394	14 201	<i>Grodno</i>
г. Минск	374 887	254 554	211 770	251 219	205 624	<i>Minsk City</i>
Минская	9 351	14 691	13 487	18 329	10 606	<i>Minsk</i>
Могилевская	15 022	16 724	12 948	29 126	16 140	<i>Mogilev</i>

#### 4.1.7. Численность иностранных туристов, принятых в Республике Беларусь организациями, осуществлявшими туристическую деятельность

(человек)

*Number of foreign tourists received in the Republic of Belarus by organisations engaged in tourist activities*

(persons)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Всего туристов	90 811	91 587	95 463	120 073	116 049	<i>Total tourists</i>
из стран СНГ:						<i>from CIS countries:</i>
Казахстан	91	159	287	166	165	<i>Kazakhstan</i>
Молдова	102	148	158	104	40	<i>Moldova</i>
Россия	27 097	50 444	56 547	80 881	83 843	<i>Russia</i>
Украина	1 342	1 898	2 423	1 919	1 693	<i>Ukraine</i>
из стран вне СНГ:						<i>from non-CIS countries:</i>
Австрия	508	586	471	295	250	<i>Austria</i>
Бельгия	495	239	155	249	120	<i>Belgium</i>
Германия	7 402	3 027	2 568	2 245	2 191	<i>Germany</i>
Дания	307	164	185	230	267	<i>Denmark</i>
Израиль	3 120	491	956	925	339	<i>Israel</i>
Испания	509	372	274	582	349	<i>Spain</i>
Италия	5 090	2 672	2 531	2 275	1 816	<i>Italy</i>
Кипр	940	206	314	460	272	<i>Cyprus</i>
Китай	375	376	391	603	364	<i>China</i>
Латвия	7 409	1 425	1 550	1 409	1 550	<i>Latvia</i>
Литва	8 249	2 600	2 979	4 357	3 170	<i>Lithuania</i>
Нидерланды	868	386	475	552	327	<i>Netherlands</i>
Польша	2 983	2 832	3 729	4 006	2 983	<i>Poland</i>
Соединенное Королевство	8 208	7 674	4 962	6 220	2 412	<i>United Kingdom</i>
Соединенные Штаты	4 274	1 168	864	683	527	<i>United States</i>
Турция	1 328	6 087	4 680	4 707	3 596	<i>Turkey</i>
Финляндия	184	962	610	770	560	<i>Finland</i>
Франция	1 176	1 257	1 114	808	754	<i>France</i>
Чешская Республика	277	464	421	350	334	<i>Czech Republic</i>
Швеция	727	594	604	644	346	<i>Sweden</i>
Эстония	732	1 166	690	595	464	<i>Estonia</i>
Япония	342	393	235	197	269	<i>Japan</i>

#### 4.1.8. Численность туристов, отправленных за рубеж организациями, осуществлявшими туристическую деятельность

(человек)

*Departures of tourists abroad arranged by organisations engaged in tourist activities*  
(persons)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Численность туристов, отправленных за рубеж	572 398	380 349	316 322	414 735	319 795	<i>Departures of tourists abroad</i>
в страны СНГ:						<i>to CIS countries:</i>
Россия	160 300	30 029	20 862	25 792	21 752	<i>Russia</i>
Украина	144 024	137 338	97 662	132 282	79 748	<i>Ukraine</i>
в страны вне СНГ:						<i>to non-CIS countries:</i>
Австрия	1 038	402	395	418	514	<i>Austria</i>
Болгария	13 832	19 665	21 881	30 802	25 774	<i>Bulgaria</i>
Венгрия	2 797	1 412	1 120	1 259	692	<i>Hungary</i>
Германия	2 687	1 071	1 110	1 377	1 512	<i>Germany</i>
Греция	491	1 940	3 395	4 299	5 075	<i>Greece</i>
Египет	16 580	44 282	43 902	50 831	30 131	<i>Egypt</i>
Израиль	272	969	573	783	660	<i>Israel</i>
Испания	2 933	3 534	3 159	3 992	3 712	<i>Spain</i>
Италия	3 684	6 725	4 685	5 866	5 644	<i>Italy</i>
Кипр	949	1 137	1 194	2 128	2 070	<i>Cyprus</i>
Китай	87	709	687	724	550	<i>China</i>
Латвия	1 251	1 127	1 562	1 419	1 311	<i>Latvia</i>
Литва	34 670	8 491	7 912	13 946	17 829	<i>Lithuania</i>
Объединенные Арабские Эмираты	1 230	1 694	1 647	1 863	3 243	<i>United Arab Emirates</i>
Польша	106 347	7 197	10 662	21 420	31 936	<i>Poland</i>
Румыния	11 223	7 562	3 357	2 154	1 339	<i>Romania</i>
Словакия	2 148	1 248	979	599	678	<i>Slovakia</i>
Соединенное Королевство	1 373	747	782	575	708	<i>United Kingdom</i>
Таиланд	386	1 083	1 285	1 626	1 976	<i>Thailand</i>
Тунис	2 220	2 041	1 657	1 676	105	<i>Tunisia</i>
Турция	32 329	74 730	65 094	83 427	58 231	<i>Turkey</i>
Франция	5 263	6 027	4 411	5 074	4 048	<i>France</i>
Хорватия	923	974	788	940	635	<i>Croatia</i>
Черногория <sup>1)</sup>	2 614	3 625	3 066	4 075	3 979	<i>Montenegro<sup>1)</sup></i>
Чешская Республика	18 604	11 101	7 989	8 979	8 121	<i>Czech Republic</i>

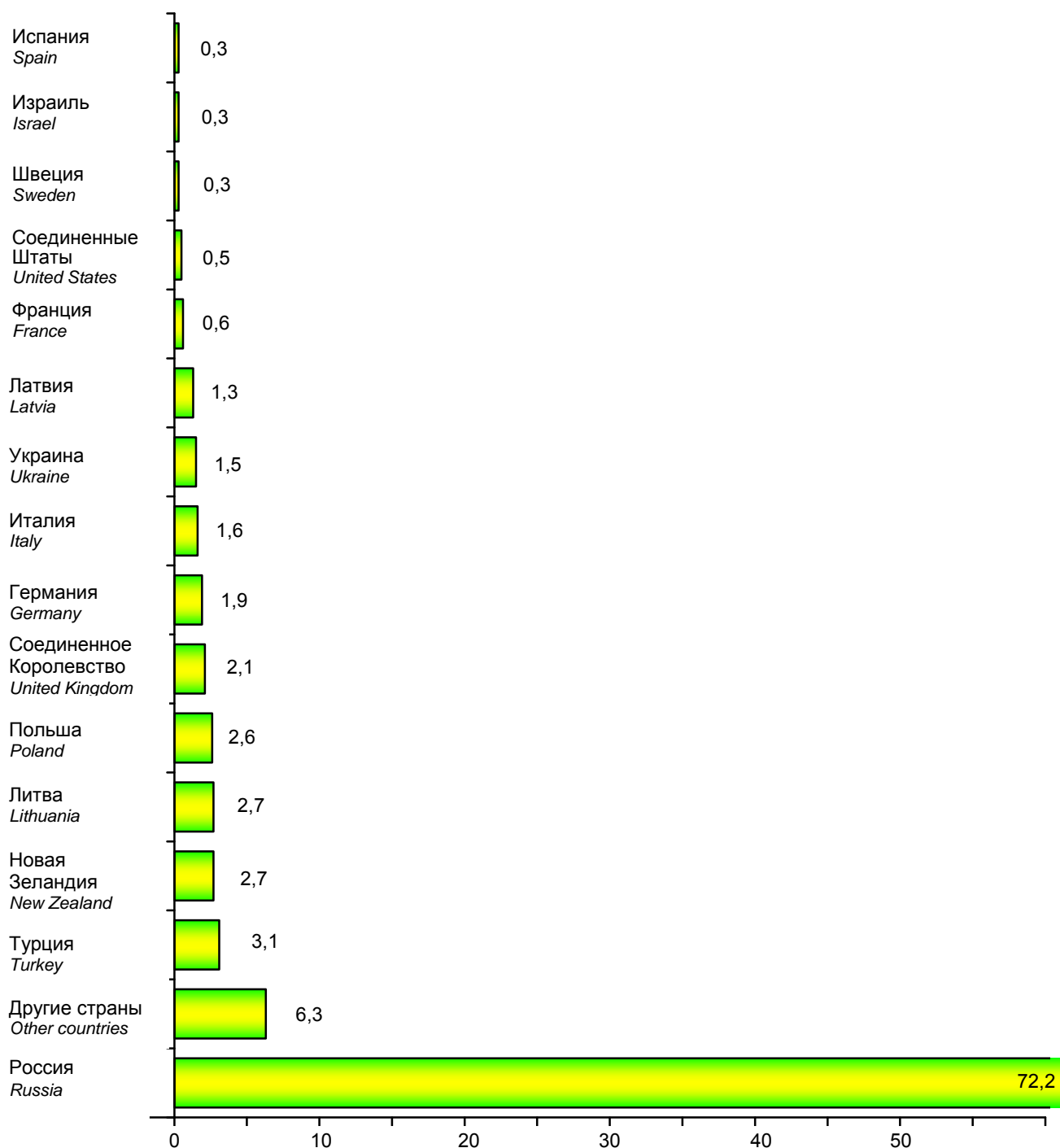
<sup>1)</sup> До 2007 г. – Сербия и Черногория. / Till 2007 – Serbia and Montenegro.

#### 4.1.9. Распределение по странам мира иностранных туристов, принятых в Республике Беларусь в 2011 году организациями, осуществляющими туристическую деятельность

(в процентах к итогу)

*Foreign tourists received by organisations engaged in tourist activities in the Republic of Belarus in 2011 by countries*

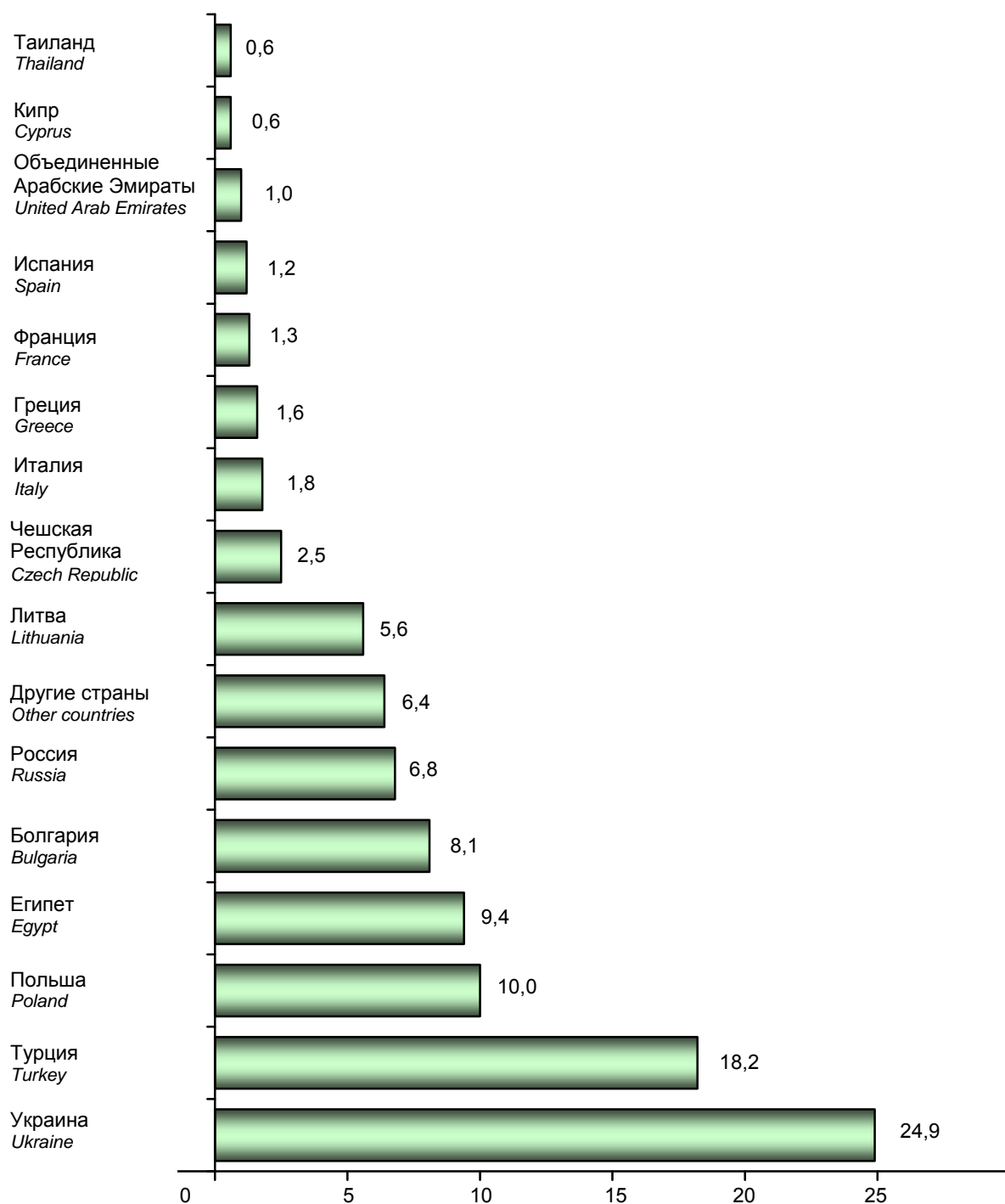
*(percent of total)*



#### 4.1.10. Распределение по странам мира туристов, отправленных за рубеж в 2011 году организациями, осуществляющими туристическую деятельность

(в процентах к итогу)

*Departures of tourists abroad arranged by organisations  
engaged in tourist activities in 2011 by countries  
(percent of total)*



## 4.2. КОЛЛЕКТИВНЫЕ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ

### COLLECTIVE ACCOMODATION FACILITIES

#### 4.2.1. Основные показатели коллективных средств размещения

##### Main indicators of collective accommodation facilities

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число коллективных средств размещения – всего, единиц	600	627	655	693	865	Total collective accommodation facilities, entities
в том числе:						of which:
гостиницы и аналогичные средства размещения	279	312	331	359	444	hotels and similar accommodation facilities
санаторно-курортные и оздоровительные организации	321	315	324	334	421	sanatorium-health resort and health improving organisations
Номерной фонд – всего, номеров на конец года	28 264	30 297	31 168	31 905	33 689	Total room capacity, rooms at year end
в том числе:						of which:
гостиниц и аналогичных средств размещения	12 946	13 876	14 591	15 200	15 907	hotels and similar accommodation facilities
санаторно-курортных и оздоровительных организаций	15 318	16 421	16 577	16 705	17 782	sanatorium-health resort and health improving organisations
Численность размещенных лиц, тыс. человек	1 954,7	2 210,7	2 148,5	2 342,4	2 551,3	Number of persons accommodated, thous. persons
в том числе:						of which in:
в гостиницах и аналогичных средствах размещения	1 330,0	1 546,0	1 482,4	1 631,8	1 738,0	hotels and similar accommodation facilities
в санаторно-курортных, и оздоровительных организациях	624,7	664,7	666,1	710,6	813,3	sanatorium-health resort and health improving organisations
Число ночевок, предоставленных коллективными средствами размещения, тыс. единиц	13 647,1	13 052,3	12 490,5	13 018,2	13 592,1	Number of overnight stays provided by collective accommodation facilities, thous.
в том числе:						of which:
гостиницами и аналогичными средствами размещения	3 903,4	4 625,0	4 317,7	4 397,7	4 380,7	hotels and similar accommodation facilities
санаторно-курортными и оздоровительными организациями	9 743,7	8 427,3	8 172,8	8 620,5	9 211,4	sanatorium-health resort and health improving organisations

## 4.2.2. Численность лиц, размещенных в коллективных средствах размещения

(тысяч человек)

*Number of persons lodged in collective accommodation facilities*

*(thous. persons)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Всего / Total</b>						
Численность размещенных лиц – всего	1 954,7	2 210,7	2 148,5	2 342,4	2 551,3	<i>Total persons lodged</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	1 701,7	1 733,7	1 636,8	1 665,9	1 768,4	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из иностранных государств	253,0	477,0	511,7	676,5	782,8	<i>foreign citizens</i>
в том числе из:						<i>of which from:</i>
стран СНГ	154,0	337,6	363,8	516,2	621,1	<i>CIS countries</i>
стран вне СНГ	99,0	139,4	147,9	160,3	161,7	<i>non-CIS countries</i>
<b>В процентах к итогу / Percent of total</b>						
Численность размещенных лиц – всего	100	100	100	100	100	<i>Total persons lodged</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	87,1	78,4	76,2	71,1	69,3	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из иностранных государств	12,9	21,6	23,8	28,9	30,7	<i>foreign citizens</i>
в том числе из:						<i>of which from:</i>
стран СНГ	7,9	15,3	16,9	22,0	24,3	<i>CIS countries</i>
стран вне СНГ	5,0	6,3	6,9	6,9	6,3	<i>non-CIS countries</i>

### 4.2.3. Распределение численности лиц, размещенных в коллективных средствах размещения, по месту проживания

(тысяч человек)

*Distribution of persons lodged in collective accommodation facilities by residence*

*(thous. persons)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
--	------	------	------	------	------	--

#### Гостиницы и аналогичные средства размещения

*Hotels and similar accommodation facilities*

Численность размещенных лиц – всего	1 330,0	1 546,0	1 482,4	1 631,8	1 738,0	<i>Total persons lodged</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	1 083,5	1 173,9	1 098,5	1 126,7	1 144,2	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из иностранных государств	246,5	372,1	383,9	505,1	593,7	<i>foreign citizens</i>
в том числе из:						<i>of which from:</i>
стран СНГ	149,7	239,9	244,3	351,3	440,3	<i>CIS countries</i>
стран вне СНГ	96,8	132,2	139,6	153,8	153,4	<i>non-CIS countries</i>

#### Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения

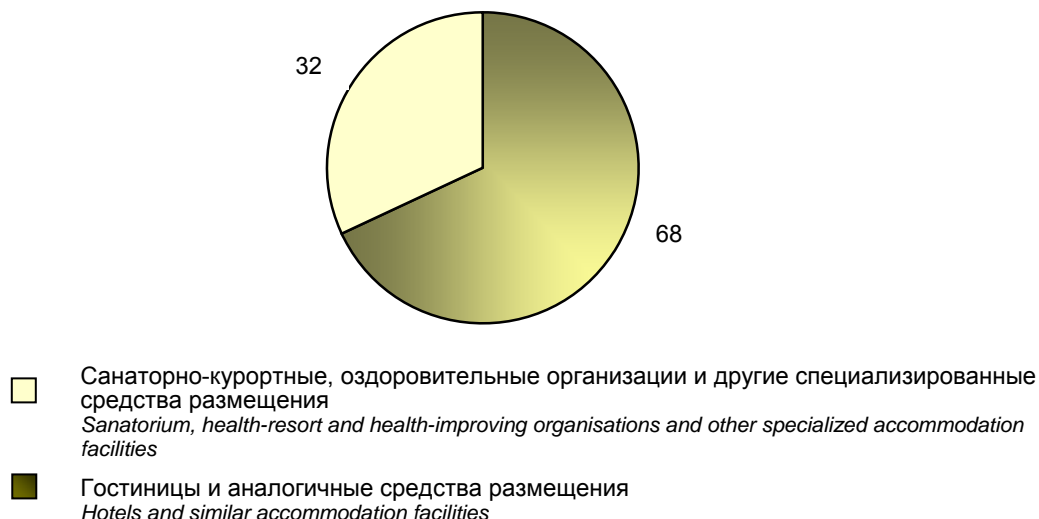
*Sanatorium-health resort, health improving organisations and other specialized accommodation facilities*

Численность размещенных лиц – всего	624,7	664,7	666,1	710,6	813,3	<i>Total persons lodged</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	618,2	559,8	538,3	539,2	624,2	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из иностранных государств	6,5	104,9	127,8	171,4	189,1	<i>foreign citizens</i>
в том числе из:						<i>of which from:</i>
стран СНГ	4,3	97,7	119,5	164,9	180,8	<i>CIS countries</i>
стран вне СНГ	2,2	7,2	8,3	6,5	8,3	<i>non-CIS countries</i>

#### 4.2.4. Распределение численности лиц, размещенных в коллективных средствах размещения по месту проживания в 2011 году

(в процентах к итогу)

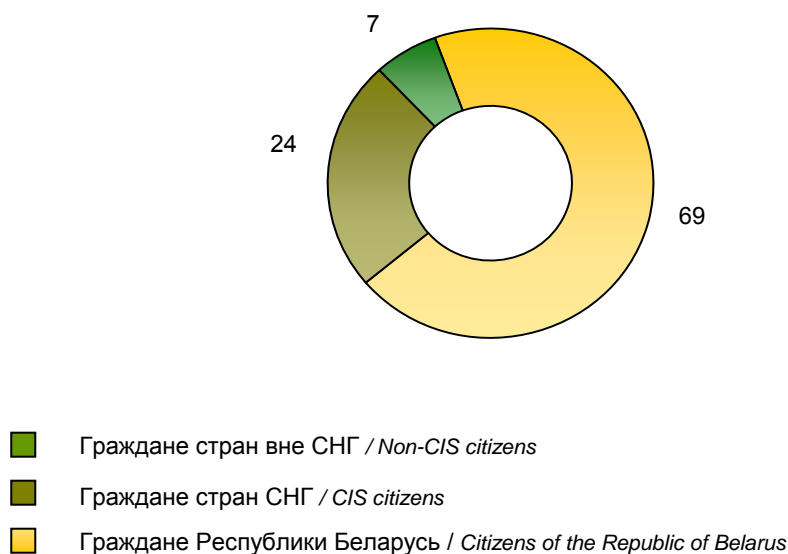
*Distribution of guests at collective accommodation facilities in 2011 by lodgment  
(percent of total)*



#### 4.2.5. Распределение численности лиц, размещенных в коллективных средствах размещения в 2011 году, по странам постоянного места жительства

(в процентах к итогу)

*Distribution of guests at collective accommodation facilities in 2011 by country of  
permanent residence  
(percent of total)*



### 4.3. ГОСТИНИЦЫ И АНАЛОГИЧНЫЕ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ HOTELS AND SIMILAR ACCOMODATION FACILITIES

#### 4.3.1. Распределение гостиниц и аналогичных средств размещения по типам

*Distribution of hotels and similar accommodation facilities by type*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число организаций – всего, единиц	279	312	331	359	444	<i>Total organizations, entities</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
гостиницы и гостиничные комплексы	256	282	297	310	349	<i>hotels and hotel complexes</i>
в том числе по категориям:						<i>of which by category</i>
*****	—	1	1	2	2	<i>*****</i>
****	2	3	3	3	3	<i>****</i>
***	6	17	20	31	24	<i>***</i>
**	—	1	2	4	5	<i>**</i>
*	—	—	2	3	—	<i>*</i>
без категории	248	260	269	267	315	<i>no category</i>
мотели	2	2	1	3	2	<i>motels</i>
другие виды	21	28	33	46	93	<i>other</i>

#### 4.3.2. Распределение гостиниц и аналогичных средств размещения по областям и г. Минску в 2011 году

*Distribution of hotels and similar accommodation facilities in 2011  
by regions and Minsk City*

	Брест- ская область <i>Brest region</i>	Витеб- ская область <i>Vitebsk region</i>	Гомель- ская область <i>Gomel region</i>	Гроднен- ская область <i>Grodno region</i>	г.Минск <i>Minsk City</i>	Минская область <i>Minsk region</i>	Могилев- ская область <i>Mogilev region</i>
Число организаций – всего, единиц / <i>Total organizations, entities</i>	70	68	72	49	37	96	52
в том числе: / <i>of which:</i>							
гостиницы и гостиничные комплексы / <i>hotels and hotel complexes</i>	65	48	53	46	28	63	46
в том числе по категориям: / <i>of which by category</i>							
*****	—	—	—	—	2	—	—
****	—	1	—	—	2	—	—
***	2	4	4	4	7	—	3
**	1	1	—	—	1	1	1
без категории / <i>no category</i>	62	42	49	42	16	62	42
мотели / <i>motels</i>	—	—	—	—	—	2	—
другие виды / <i>other</i>	5	20	19	3	9	31	6

### 4.3.3. Основные показатели гостиниц и аналогичных средств размещения по областям и г. Минску

*Main indicators of hotels and similar accommodation facilities  
by regions and Minsk City*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Республика Беларусь</b>						<b>Republic of Belarus</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	279	312	331	359	444	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	12 946	13 876	14 591	15 200	15 907	Number of rooms at year end
Единоновременная вместимость на конец года, мест	23 504	24 437	25 689	26 673	28 957	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	1 330,0	1 546,0	1 482,4	1 631,8	1 738,0	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	94 994,6	221 606,6	259 624,3	323 952,9	522 489,6	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	45	52	46	45	41	Average room occupancy, per cent
<b>Брестская область</b>						<b>Brest region</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	46	53	54	59	70	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	1 822	2 058	2 123	2 439	2 322	Number of rooms at year end
Единоновременная вместимость на конец года, мест	3 193	3 497	3 604	4 123	4 198	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	201,2	243,2	228,4	263,8	289,1	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	11 658,6	24 504,2	28 737,2	34 036,9	52 588,3	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	46	52	47	47	40	Average room occupancy, per cent

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Витебская область</b>						<b>Vitebsk region</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	41	44	46	51	68	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	1 734	1 873	1 945	2 027	2 111	Number of rooms at year end
Единоновременная вместимость на конец года, мест	3 103	3 204	3 399	3 599	3 840	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	164,0	187,3	183,2	214,4	228,4	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	8 913,8	19 570,3	21 512,2	26 078,7	38 064,8	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	42	44	38	38	37	Average room occupancy, per cent
<b>Гомельская область</b>						<b>Gomel region</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	47	47	49	52	72	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	2 044	1 903	2 039	2 058	2 508	Number of rooms at year end
Единовременная вместимость на конец года, мест	3 923	3 395	3 541	3 636	4 600	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	193,0	189,3	186,0	192,9	228,7	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	10 972,9	21 010,1	25 050,8	30 090,9	50 821,7	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	45	52	46	41	38	Average room occupancy, per cent

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Гродненская область</b>						<b>Grodno region</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	28	37	40	42	49	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	1 209	1 285	1 372	1 429	1 486	Number of rooms at year end
Единоновременная вместимость на конец года, мест	2 015	2 050	2 181	2 232	2 642	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	124,0	154,6	141,8	139,6	158,0	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	6 929,2	13 807,0	16 042,8	17 828,1	28 045,7	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	42	53	44	39	36	Average room occupancy, per cent
<b>г. Минск</b>						<b>Minsk City</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	27	29	28	28	37	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	2 849	3 150	3 175	3 122	3 371	Number of rooms at year end
Единовременная вместимость на конец года, мест	5 000	5 568	5 606	5 417	5 982	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	343,5	393,3	360,7	398,5	416,3	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	40 813,2	105 690,9	126 882,9	163 277,9	273 225,7	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	46	51	50	53	48	Average room occupancy, per cent

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Минская область</b>						<b>Minsk region</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	56	55	68	75	96	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	1 889	1 799	2 093	2 197	2 225	Number of rooms at year end
Единоновременная вместимость на конец года, мест	3 823	3 642	4 304	4 417	4 556	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	162,8	195,9	204,8	232,6	231,7	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	9 112,3	19 122,8	22 245,9	28 132,5	44 651,9	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	41	59	50	48	42	Average room occupancy, per cent
<b>Могилевская область</b>						<b>Mogilev region</b>
Число гостиниц и аналогичных средств размещения, единиц	34	47	46	52	52	Number of hotels and similar accommodation facilities, entities
Число номеров на конец года, единиц	1 399	1 808	1 844	1 928	1 884	Number of rooms at year end
Единовременная вместимость на конец года, мест	2 447	3 081	3 054	3 249	3 139	Accommodation capacity at year end, bed/ places
Численность размещенных лиц, тыс. человек	141,5	182,4	177,6	190,0	185,7	Number of persons accommodated, thous.
Выручка, поступившая от размещения, млн. рублей	6 594,6	17 901,3	19 152,5	24 507,9	35 091,5	Receipts from accommodation, mln. rubles
Средняя загрузка, процентов	60	50	43	43	44	Average room occupancy, per cent

#### 4.3.4. Численность лиц, размещенных в гостиницах и аналогичных средствах размещения по областям и г. Минску

(тысяч человек)

*Number of persons accommodated in hotels and similar accommodation facilities  
by regions and Minsk City*

*(thous.persons)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Республика Беларусь – всего</b>	1 330,0	1 546,0	1 482,4	1 631,8	1 738,0	<b>Republic of Belarus – total</b>
в том числе размещено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	1 083,6	1 173,8	1 098,5	1 126,7	1 144,2	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	246,5	372,1	383,9	505,1	593,7	<i>foreign citizens</i>
<b>Брестская область – всего</b>	201,2	243,2	228,4	263,8	289,1	<b>Brest region – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	167,1	185,5	168,1	180,5	185,9	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	34,1	57,6	60,2	83,3	103,1	<i>foreign citizens</i>
<b>Витебская область – всего</b>	164,0	187,3	183,2	214,4	228,4	<b>Vitebsk region – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	146,3	157,8	148,5	165,3	158,6	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	17,7	29,6	34,7	49,1	69,8	<i>foreign citizens</i>
<b>Гомельская область – всего</b>	193,0	189,3	186,0	192,9	228,7	<b>Gomel region – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	170,4	164,4	159,4	160,0	184,0	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	22,6	24,9	26,6	32,9	44,7	<i>foreign citizens</i>

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Гродненская область – всего</b>	124,0	154,6	141,8	139,6	158,0	<b>Grodno region – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	114,4	137,8	122,1	115,8	122,5	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	9,6	16,8	19,7	23,8	35,5	<i>foreign citizens</i>
<b>г. Минск – всего</b>	343,5	393,3	360,7	398,5	416,3	<b>Minsk City – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	203,8	191,6	167,0	156,9	154,6	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	139,7	201,7	193,7	241,7	261,8	<i>foreign citizens</i>
<b>Минская область – всего</b>	162,8	195,9	204,8	232,6	231,7	<b>Minsk region – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	150,5	174,2	178,3	188,9	188,2	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	12,3	21,6	26,5	43,7	43,5	<i>foreign citizens</i>
<b>Могилевская область – всего</b>	141,5	182,4	177,6	190,0	185,7	<b>Mogilev region – total</b>
в том числе обслужено:						<i>of which:</i>
граждан Республики Беларусь	131,2	162,6	155,0	159,3	150,4	<i>citizens of the Republic of Belarus</i>
граждан из других государств	10,3	19,8	22,5	30,7	35,3	<i>foreign citizens</i>

#### 4.4. САНАТОРНО–КУРОРТНЫЕ, ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ДРУГИЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ СРЕДСТВА РАЗМЕЩЕНИЯ

*SANATORIUM, HEALTH-RESORT AND HEALTH- IMPROVING ORGANISATIONS AND OTHER SPECIALIZED ACCOMMODATION FACILITIES*

##### 4.4.1. Распределение санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения по типам организаций

*Distribution of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities by organisation type*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Всего организаций, единиц	321	315	324	334	421	<i>Total organisations, entities</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
санатории	39	67	67	67	73	<i>sanatoria</i>
детские реабилитационно-оздоровительные центры	10	14	13	13	13	<i>children's rehabilitation and health-improving centres</i>
дома отдыха	3	6	5	4	3	<i>rest homes</i>
пансионаты	1	2	2	2	1	<i>boarding houses</i>
базы отдыха	96	85	85	83	93	<i>recreation camps</i>
туристско-оздоровительные комплексы	8	5	6	6	6	<i>tourist and health-improving complexes</i>
туристские базы	7	8	8	12	19	<i>tourist camps</i>
другие специализированные средства размещения	157	128	138	147	213	<i>other specialized accommodation facilities</i>

#### 4.4.2. Распределение санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения по областям и г. Минску в 2011 году

*Distribution of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities in 2011 by regions and Minsk City*

	Брест- ская область <i>Brest region</i>	Витеб- ская область <i>Vitebsk region</i>	Гомель- ская область <i>Gomel region</i>	Гроднен- ская область <i>Grodno region</i>	г. Минск <i>Minsk City</i>	Минская область <i>Minsk region</i>	Могилев- ская область <i>Mogilev region</i>
Всего организаций, единиц <i>Total organisations, entities</i>	59	111	28	46	7	134	36
в том числе: <i>of which:</i>							
санатории <i>sanatoria</i>	10	8	9	9	–	28	9
детские реабилитационно- оздоровительные центры <i>children's rehabilitation and health-improving centres</i>	2	1	6	1	–	3	–
дома отдыха <i>rest homes</i>	–	1	–	–	–	2	–
пансионаты <i>boarding houses</i>	–	1	–	–	–	–	–
базы отдыха <i>recreation camps</i>	16	30	2	11	–	17	17
туристско- оздоровительные комплексы <i>tourist and health- improving complexes</i>	2	3	–	–	–	1	–
туристские базы <i>tourist camps</i>	–	2	1	5	–	10	1
другие специализирован- ные средства размещения <i>other specialized accommodation facilities</i>	29	65	10	20	7	73	9

#### 4.4.3. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Республики Беларусь

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of the Republic of Belarus*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	321	315	324	334	421	Total sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	46,1	42,1	42,2	43,5	45,7	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	624,7	664,7	666,1	710,6	813,3	persons accommodated, thous.
Санатории	39	67	67	67	73	Sanatoria
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	12,6	18,6	18,8	18,8	20,1	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	206,7	348,5	352,7	380,3	406,4	persons accommodated, thous.
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	10	14	13	13	13	Children's rehabilitation and health-improving centres
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	3,4	4,9	4,9	5,0	5,1	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	44,7	68,9	72,3	76,7	74,9	persons accommodated, thous.
Дома отдыха	3	6	5	4	3	Rest homes
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	0,6	1,0	0,7	0,6	0,4	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	8,9	13,6	14,6	16,9	7,5	persons accommodated, thous.
Пансионаты	1	2	2	2	1	Boarding houses
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	0,1	0,3	0,3	0,3	0,1	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	1,8	7,4	7,7	8,9	4,4	persons accommodated, thous.
Базы отдыха	96	85	85	83	93	Recreation camps
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	6,0	5,7	5,8	5,7	5,7	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	61,9	70,8	64,1	69,0	89,7	persons accommodated, thous.
Туристско-оздоровительные комплексы	8	5	6	6	6	Tourist and health-improving complexes
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	3,3	2,1	2,3	2,4	1,5	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	31,1	30,6	31,8	27,1	23,6	persons accommodated, thous.
Туристские базы	7	8	8	12	19	Tourist camps
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	0,6	1,0	1,1	1,2	1,1	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	9,5	18,7	18,1	18,0	22,3	persons accommodated, thous.
Другие специализированные средства размещения	157	128	138	147	213	Other specialized accommodation facilities
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	19,5	8,5	8,3	9,5	11,7	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	260,1	106,2	104,8	113,7	184,5	persons accommodated, thous.

#### 4.4.4. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Брестской области

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Brest region*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	53	49	46	46	59	<i>Total sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	6,8	6,5	6,7	7,3	6,8	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	84,6	102,3	102,3	108,8	116,2	<i>persons accommodated, thous.</i>
Санатории	7	10	10	10	10	<i>Sanatoria</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	1,8	2,7	2,7	2,7	2,8	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	29,6	50,9	52,0	56,3	57,6	<i>persons accommodated, thous.</i>
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	2	2	2	2	2	<i>Children's rehabilitation and health-improving centres</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	7,8	12,9	13,0	13,7	14,2	<i>persons accommodated, thous.</i>
Дома отдыха и пансионаты	1	—	—	—	—	<i>Rest homes and boarding houses</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест, тыс. единиц	0,1	—	—	—	—	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	1,8	—	—	—	—	<i>persons accommodated, thous.</i>
Базы отдыха	17	16	15	16	16	<i>Recreation camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест, тыс. единиц	0,9	1,2	1,5	1,8	1,1	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	11,2	11,3	11,0	11,9	12,6	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристско-оздоровительные комплексы	2	1	1	1	2	<i>Tourist and health-improving complexes</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,5	0,2	0,3	0,2	0,5	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	5,9	6,4	6,4	6,0	9,6	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристские базы	2	2	2	2	—	<i>Tourist camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,1	0,3	0,3	0,3	—	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	0,5	7,1	6,5	7,3	—	<i>persons accommodated, thous.</i>
Другие специализированные средства размещения	22	18	16	15	29	<i>Other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	2,6	1,3	1,1	1,5	1,5	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	27,8	13,7	13,3	13,6	22,2	<i>persons accommodated, thous.</i>

#### 4.4.5. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Витебской области

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Vitebsk region*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	74	78	92	98	111	<i>Total sanatorium, health resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	6,2	6,0	6,5	6,7	7,0	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	93,9	109,9	107,4	116,5	118,4	<i>persons accommodated, thous.</i>
Санатории	4	8	8	8	8	<i>Sanatoria</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	1,6	2,0	2,0	1,9	2,0	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	26,4	43,3	37,4	41,5	41,7	<i>persons accommodated, thous.</i>
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	1	1	1	1	1	<i>Children's rehabilitation and health-improving centres</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	0,4	0,6	0,7	0,7	0,5	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	5,3	7,4	8,0	9,0	9,2	<i>persons accommodated, thous.</i>
Дома отдыха и пансионаты	—	2	2	2	2	<i>Rest homes and boarding houses</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест, тыс. единиц	—	0,3	0,3	0,3	0,3	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	—	2,6	3,3	4,2	4,5	<i>persons accommodated, thous.</i>
Базы отдыха	31	25	28	28	30	<i>Recreation camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест, тыс. единиц	1,5	1,4	1,4	1,3	1,7	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	24,0	31,1	26,2	25,4	29,2	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристско-оздоровительные комплексы	3	2	3	3	3	<i>Tourist and health-improving complexes</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,9	0,6	0,7	0,8	0,8	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	7,1	7,6	11,0	11,2	9,5	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристские базы	1	1	2	2	2	<i>Tourist camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,2	0,2	0,3	0,3	0,1	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	3,1	3,0	5,1	4,2	0,7	<i>persons accommodated, thous.</i>
Другие специализированные средства размещения	34	39	48	54	65	<i>Other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	1,6	0,9	1,1	1,4	1,6	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	28,0	14,9	16,4	21,1	23,5	<i>persons accommodated, thous.</i>

#### 4.4.6. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Гомельской области

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Gomel region*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	31	25	23	21	28	Total sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities
в них:						therein:
коек (мест), тыс. единиц	7,5	6,3	6,0	6,0	6,2	beds (places), thous.
размещено лиц, тыс. человек	105,8	95,8	91,3	99,1	108,3	persons accommodated, thous.
Санатории	5	9	9	9	9	Sanatoria
в них:						therein:
коек, тыс. единиц	2,4	3,6	3,5	3,6	3,7	beds, thous.
размещено лиц, тыс. человек	42,2	63,4	60,5	67,0	68,0	persons accommodated, thous.
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	4	6	6	6	6	Children's rehabilitation and health-improving centres
в них:						therein:
коек, тыс. единиц	1,3	1,9	1,9	2,0	2,1	beds, thous.
размещено лиц, тыс. человек	15,6	24,3	24,4	26,2	26,8	persons accommodated, thous.
Дома отдыха и пансионаты	—	1	1	—	—	Rest homes and boarding houses
в них:						therein:
мест, тыс. единиц	—	0,1	0,1	—	—	places, thous.
размещено лиц, тыс. человек	—	0,2	0,5	—	—	persons accommodated, thous.
Базы отдыха	4	3	3	2	2	Recreation camps
в них:						therein:
мест, тыс. единиц	0,3	0,2	0,2	0,2	0,1	place, thous.
размещено лиц, тыс. человек	4,5	4,8	4,2	4,1	5,3	persons accommodated, thous.
Туристские базы	1	1	—	—	1	Tourist camps
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	0,0	0,0	—	—	0,1	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	0,1	0,1	—	—	4,6	persons accommodated, thous.
Другие специализированные средства размещения	17	5	4	4	10	Other specialized accommodation facilities
в них:						therein:
коек (мест), тыс. единиц	3,5	0,5	0,3	0,3	0,2	beds (places), thous.
размещено лиц, тыс. человек	43,5	3,0	1,8	1,8	3,5	persons accommodated, thous.

#### 4.4.7 Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Гродненской области

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Grodno region*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	34	26	27	29	46	<i>Total sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	5,3	3,7	3,7	3,8	4,8	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	66,3	66,5	70,8	73,6	99,8	<i>persons accommodated, thous.</i>
Санатории	4	9	9	9	9	<i>Sanatoria</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	1,5	2,3	2,3	2,3	2,3	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	24,6	45,3	51,9	52,9	53,2	<i>persons accommodated, thous.</i>
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	1	1	1	1	1	<i>Children's rehabilitation and health-improving centres</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	0,2	0,3	0,3	0,3	0,3	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	3,2	4,1	4,6	4,6	5,2	<i>persons accommodated, thous.</i>
Базы отдыха	15	11	10	10	11	<i>Recreation camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест, тыс. единиц	1,4	0,6	0,5	0,5	0,9	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	8,6	6,3	4,4	5,6	17,6	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристско-оздоровительные комплексы	1	—	—	—	—	<i>Tourist and health-improving complexes</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,5	—	—	—	—	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	1,8	—	—	—	—	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристские базы	1	1	1	2	5	<i>Tourist camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,2	0,2	0,2	0,2	0,5	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	5,0	7,2	5,1	4,9	9,8	<i>persons accommodated, thous.</i>
Другие специализированные средства размещения	12	4	6	7	20	<i>Other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	1,5	0,3	0,4	0,4	0,9	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	23,0	3,6	4,9	5,6	13,9	<i>persons accommodated, thous.</i>

#### 4.4.8. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения города Минска

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Minsk City*

	2005	2008	2009	2010	2011
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего <i>Total sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities</i>	5	6	6	6	7
В НИХ: <i>therein:</i>					
коек (мест), единиц <i>beds (places), thous.</i>	20	20	20	20	69
размещено лиц, тыс. человек <i>persons accommodated, thous.</i>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4
Другие специализированные средства размещения <i>Other specialized accommodation facilities</i>	5	6	6	6	7
В НИХ: <i>therein:</i>					
коек (мест), единиц <i>beds (places), thous.</i>	20	20	20	20	69
размещено лиц, тыс. человек <i>persons accommodated, thous.</i>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4

#### 4.4.9. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Минской области

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Minsk region*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	91	102	102	105	134	Total sanatorium, health resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities
в них:						therein:
коек (мест), тыс. единиц	16,1	16,6	16,5	16,8	17,7	beds (places), thous.
размещено лиц, тыс. человек	229,7	250,1	254,5	272,6	331,2	persons accommodated, thous.
Санатории	16	23	24	24	28	Sanatoria
в них:						therein:
коек, тыс. единиц	4,5	6,1	6,4	6,4	7,4	beds, thous.
размещено лиц, тыс. человек	69,9	118,1	124,5	135,1	161,1	persons accommodated, thous.
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	2	3	3	3	3	Children's rehabilitation and health-improving centres
в них:						therein:
коек, тыс. единиц	0,7	1,1	1,1	1,2	1,3	beds, thous.
размещено лиц, тыс. человек	12,8	18,8	22,3	23,3	19,3	persons accommodated, thous.
Дома отдыха и пансионаты	3	5	4	4	2	Rest homes and boarding houses
в них:						therein:
мест, тыс. единиц	0,6	1,0	0,7	0,7	0,2	places, thous.
размещено лиц, тыс. человек	8,9	18,2	18,4	21,6	7,5	persons accommodated, thous.
Базы отдыха	21	18	17	16	17	Recreation camps
в них:						therein:
мест, тыс. единиц	1,6	1,7	1,7	1,4	1,2	places, thous.
размещено лиц, тыс. человек	9,7	9,8	11,6	14,8	14,1	persons accommodated, thous.
Туристско-оздоровительные комплексы	2	2	2	2	1	Tourist and health-improving complexes
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	1,4	1,3	1,3	1,3	0,2	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	16,3	16,6	14,3	9,9	4,5	persons accommodated, thous.
Туристские базы	1	2	2	5	10	Tourist camps
в них:						therein:
мест (коек), тыс. единиц	0,1	0,2	0,2	0,3	0,5	places (beds), thous.
размещено лиц, тыс. человек	0,7	1,0	1,1	1,3	6,7	persons accommodated, thous.
Другие специализированные средства размещения	46	49	50	51	73	Other specialized accommodation facilities
в них:						therein:
коек (мест), тыс. единиц	7,2	5,2	4,9	5,5	7,0	beds (places), thous.
размещено лиц, тыс. человек	111,6	67,6	62,3	66,7	117,9	persons accommodated, thous.

#### 4.4.10. Основные показатели деятельности санаторно-курортных, оздоровительных организаций и других специализированных средств размещения Могилевской области

*Main indicators of sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities of Mogilev region*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санаторно-курортные, оздоровительные организации и другие специализированные средства размещения – всего	33	29	28	29	36	<i>Total sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	4,1	3,1	2,9	2,9	3,1	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	44,3	39,9	39,6	39,8	39,1	<i>persons accommodated, thous.</i>
Санатории	3	8	7	7	9	<i>Sanatoria</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	0,9	1,9	1,9	1,9	1,9	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	14,0	27,4	26,5	27,5	24,7	<i>persons accommodated, thous.</i>
Детские реабилитационно-оздоровительные центры	—	1	—	—	—	<i>Children's rehabilitation and health-improving centres</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек, тыс. единиц	—	0,1	—	—	—	<i>beds, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	—	1,4	—	—	—	<i>persons accommodated, thous.</i>
Базы отдыха	8	12	12	11	17	<i>Recreation camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест, тыс. единиц	0,4	0,6	0,5	0,5	0,7	<i>places, thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	4,0	7,6	6,7	7,3	11,0	<i>persons accommodated, thous.</i>
Туристские базы	1	1	1	1	1	<i>Tourist camps</i>
в них:						<i>therein:</i>
мест (коек), тыс. единиц	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	<i>places (beds), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	0,2	0,3	0,3	0,2	0,4	<i>persons accommodated, thous.</i>
Другие специализированные средства размещения	21	7	8	10	9	<i>Other specialized accommodation facilities</i>
в них:						<i>therein:</i>
коек (мест), тыс. единиц	2,8	0,5	0,5	0,5	0,5	<i>beds (places), thous.</i>
размещено лиц, тыс. человек	26,0	3,2	6,0	4,7	3,1	<i>persons accommodated, thous.</i>

#### 4.4.11. Численность лиц, размещенных в санаторно-курортных, оздоровительных организациях и других специализированных средствах размещения

(тысяч человек)

*Number of persons accommodated in sanatorium, health-resort and health-improving organisations and other specialized accommodation facilities*

*(thous. persons)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Всего	624,7	664,7	666,1	710,6	813,3	<i>Total</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
санатории	206,7	348,5	352,7	380,3	406,4	<i>sanatoria</i>
детские реабилитационно-оздоровительные центры	44,7	68,9	72,3	76,7	74,9	<i>children's rehabilitation and health-improving centres</i>
дома отдыха	8,9	13,6	14,6	16,9	7,5	<i>rest homes</i>
пансионаты	1,8	7,4	7,7	8,9	4,4	<i>boarding houses</i>
базы отдыха	61,9	70,8	64,1	69,0	89,7	<i>recreation camps</i>
туристско-оздоровительные комплексы	31,1	30,6	31,8	27,1	23,6	<i>tourist and health-improving complexes</i>
туристские базы	9,5	18,7	18,1	18,0	22,3	<i>tourist camps</i>
другие специализированные средства размещения	260,1	106,2	104,8	113,7	184,5	<i>other specialized accommodation facilities</i>

## 4.5. РАЗВИТИЕ АГРОЭКОТУРИЗМА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ DEVELOPMENT OF RURAL ECOTOURISM IN THE REPUBLIC OF BELARUS

### 4.5.1. Число субъектов агротуризма по областям<sup>1)</sup>

(единиц)

*Number of rural ecotourism entities by regions<sup>1)</sup>*

(entities)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	34	188	474	927	1 247	1 576	<i>Republic of Belarus</i>
Области:							<i>Regions:</i>
Брестская	4	32	75	146	151	178	<i>Brest</i>
Витебская	5	50	157	273	322	359	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	5	11	31	60	131	332	<i>Gomel</i>
Гродненская	11	33	70	156	180	185	<i>Grodno</i>
Минская	7	48	125	214	255	304	<i>Minsk</i>
Могилевская	2	14	16	78	208	218	<i>Mogilev</i>

### 4.5.2. Основные показатели деятельности физических лиц и крестьянских (фермерских) хозяйств в сфере агротуризма в 2011 году<sup>1)</sup>

*Main performance indicators of natural persons and private (peasant) farms in the field of rural ecotourism in 2011<sup>1)</sup>*

	Деятельность в сфере агротуризма <i>Activities in the field of rural ecotourism</i>	
	физических лиц <i>natural persons</i>	крестьянских (фермерских) хозяйств <i>private (peasant) farms</i>
Численность граждан Республики Беларусь, воспользовавшихся услугами агротуризма, человек <i>Number of citizens of the Republic of Belarus who bought rural eco-tours, persons</i>	116 945	6 490
Средняя продолжительность пребывания агротуристов, дней <i>Average stay period of rural eco-tourists, days</i>	8,1	4,1
Сумма, полученная в оплату предоставленных услуг, млн. руб <i>Amount paid for the service provided, mln. rubles</i>	19 880,1	544,3

<sup>1)</sup> Здесь и далее приведены сведения Министерства по налогам и сборам Республики Беларусь.  
*Hereinafter, data of the Ministry of Taxes and Dues of the Republic of Belarus.*

**4.5.3. Численность агрозкотуристов, обслуженных физическими лицами и крестьянскими (фермерскими) хозяйствами по странам постоянного места жительства**

(человек)

*Number of rural eco-tourists accommodated by natural persons and private (peasant) farms by country of permanent residence*

(persons)

	2008	2009	2010	2011	
Численность обслуженных туристов - всего	39 052	70 001	119 214	144 851	<i>Total tourists accommodated</i>
в том числе по странам постоянного места жительства:					<i>of which by country of permanent residence:</i>
страны СНГ – всего	38 517	68 947	117 411	141 140	<i>CIS countries – total</i>
Беларусь	37 226	65 256	108 528	123 435	<i>Belarus</i>
Россия	1 190	3 443	8 247	15 253	<i>Russia</i>
Украина	73	198	417	1 791	<i>Ukraine</i>
страны вне СНГ – всего	535	1 054	1 803	3 711	<i>non-CIS countries – total</i>
Польша	111	204	302	822	<i>Poland</i>
Литва	20	179	402	394	<i>Lithuania</i>
Германия	87	154	290	391	<i>Germany</i>
Латвия	26	94	108	186	<i>Latvia</i>
Нидерланды	42	60	52	181	<i>Netherlands</i>
Франция	15	48	60	150	<i>France</i>
Израиль	23	51	66	115	<i>Israel</i>
Италия	8	15	89	104	<i>Italy</i>
Афганистан	26	61	47	35	<i>Afghanistan</i>
Швеция	17	8	34	–	<i>Sweden</i>

## 4.6. ТОРГОВЛЯ И ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ TRADE AND PUBLIC CATERING

### 4.6.1. Наличие объектов розничной (торговой) сети и торговых объектов общественного питания

(на конец года)

*Distribution network of retail trade and public catering trade outlets*

*(end of year)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Розничная торговля</b>						<b>Retail trade</b>
Число магазинов, тыс.	29,4	34,8	37,8	40,4	41,9	Number of shops, thous.
Торговая площадь магазинов всего, тыс. м <sup>2</sup>	2 856	3 307	3 496	3 705	3 940	Sales area of shops total, thous. m <sup>2</sup>
в среднем на один магазин, м <sup>2</sup>	97	95	93	92	94	on average per shop, m <sup>2</sup>
на 10 000 населения, м <sup>2</sup>	2 929	3 477	3 680	3 908	4 163	per 10 000 population, m <sup>2</sup>
Число палаток и киосков, тыс.	4,8	6,2	5,6	5,3	5,2	Number of stands and stalls, thds.
<b>Общественное питание</b>						<b>Public catering</b>
Число торговых объектов общественного питания, тыс.	10,5	11,5	11,7	12,0	12,0	Number of public catering trade outlets, thous.
Число мест:						Number of seats:
всего, тыс.	689,9	722,2	724,0	741,0	744,5	total, thous.
на один торговый объект, мест	66	63	62	62	62	per one trade outlet, seats
на 10 000 населения, мест	708	759	762	781	787	per 10 000 population, seats

### 4.6.2. Индексы физического объема розничного товарооборота торговли через все каналы реализации

(в сопоставимых ценах; в процентах к предыдущему году)

*Volume indices of retail turnover in trade through all outlets*

*(constant prices; percent of the previous year)*

Годы Years	Розничный товарооборот - торговли через все каналы реализации <i>Retail turnover in trade through all outlets</i>	В том числе / <i>Of which</i>		Розничный товарооборот общественного питания <i>Retail turnover in public catering</i>
		пищевые продукты, напитки и табачные изделия <i>food goods, beverages and tobacco products</i>	непродовольст- венные товары <i>non-food goods</i>	
2005	120	113	131	112
2008	120	112	128	111
2009	104	105	102	98
2010	116	112	120	111
2011	109	99,6	119	101

**4.6.3. Число объектов торговли и общественного питания  
придорожного сервиса по областям и г. Минску  
на 1 января 2012 года**

*Number of trade and public catering entities of motorway service by regions and  
Minsk City as of January 1, 2012*

	Количество объектов, единиц <i>Number of entities, units</i>	В том числе / <i>Of which</i>		
		автозаправочных станций <i>petrol stations</i>	магазинов <i>shops</i>	торговых объектов общественного питания <i>public catering trade outlets entities</i>
<b>Республика Беларусь</b> <i>Republic of Belarus</i>	1 241	463	314	464
Области: / <i>Regions:</i>				
Брестская / <i>Brest</i>	192	95	36	61
Витебская / <i>Vitebsk</i>	160	58	28	74
Гомельская / <i>Gomel</i>	172	64	35	73
Гродненская / <i>Grodno</i>	170	53	66	51
г. Минск / <i>Minsk City</i>	14	8	5	1
Минская / <i>Minsk</i>	411	144	121	146
Могилевская / <i>Mogilev</i>	122	41	23	58

**4.6.4. Число объектов торговли и общественного питания  
придорожного сервиса по отдельным государственным органам  
(организациям) на 1 января 2012 года**

*Number of trade and public catering entities of motorway service by selected  
governmental bodies (organisations) as of  
January 1, 2012*

	Количество объектов, единиц <i>Number of entities, units</i>	В том числе / <i>Of which</i>		
		автозаправочных станций <i>petrol stations</i>	магазинов <i>shops</i>	объектов общественного питания <i>public catering entities</i>
<b>Республика Беларусь</b> <i>Republic of Belarus</i>	1 241	463	314	464
Концерн «Белнефтехим» <i>Concern "Belneftehim"</i>	549	336	143	70
Белкоопсоюз <i>Belarusian Republican Union of Consumer Societies (Belkoopsoyuz)</i>	193	1	60	132
Другие объекты придорожного сервиса <i>Other entities of motorway service</i>	499	126	111	262

#### 4.6.5. Число объектов придорожного сервиса по областям и г. Минску

*Number of motorway service entities by regions and Minsk City*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	151	217	231	267	330	<i>Republic of Belarus</i>
Области:						<i>Regions:</i>
Брестская	19	56	53	63	80	<i>Brest</i>
Витебская	23	30	31	40	45	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	20	39	35	36	35	<i>Gomel</i>
Гродненская	31	31	37	40	44	<i>Grodno</i>
г. Минск	10	15	5	7	9	<i>Minsk City</i>
Минская	33	29	49	51	83	<i>Minsk</i>
Могилевская	15	17	21	30	34	<i>Mogilev</i>

#### 4.6.6. Объем платных услуг населению, оказанных объектами придорожного сервиса, по областям и г. Минску

(в фактически действовавших ценах; миллионов рублей)

*Paid services provided to population by entities of motorway service  
by regions and Minsk City*

*(current prices; mln. rubles)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Республика Беларусь	7 114,4	19 017,4	9 978,3	11 716,5	21 524,0	<i>Republic of Belarus</i>
Области:						<i>Regions:</i>
Брестская	1 720,8	9 461,0	1 422,0	1 461,8	3 541,7	<i>Brest</i>
Витебская	313,8	1 036,3	1 389,4	1 752,7	2 588,3	<i>Vitebsk</i>
Гомельская	308,7	3 540,6	1 375,4	1 685,9	1 898,1	<i>Gomel</i>
Гродненская	2 026,6	1 413,5	1 552,4	1 844,7	2 542,5	<i>Grodno</i>
г. Минск	377,6	1 117,2	277,4	712,9	2 082,6	<i>Minsk City</i>
Минская	1 678,4	1 858,5	3 222,1	3 156,2	7 343,4	<i>Minsk</i>
Могилевская	688,5	590,3	739,6	1 102,3	1 527,4	<i>Mogilev</i>

#### 4.6.7. Число объектов придорожного сервиса по видам платных услуг, оказанных населению

*Number of motorway service entities by kinds of paid services provided to population*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Платные услуги – всего	151	217	231	267	330	<i>Total paid services</i>
из них:						<i>of which:</i>
бытовые	113	163	198	191	253	<i>personal</i>
из них:						<i>of which:</i>
техническое обслуживание и ремонт транспортных средств, машин и оборудования	106	155	190	182	232	<i>maintenance and repair of vehicles, machinery and equipment</i>
услуги гостиниц и аналогичных средств размещения	46	59	40	43	47	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>

#### 4.6.8. Объем платных услуг населению, оказанных объектами придорожного сервиса, по видам

(в фактически действовавших ценах; миллионов рублей)

*Paid services provided to population by entities of motorway service by type*  
(current prices; mln. rubles)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Платные услуги – всего	7 114,4	19 017,4	9 978,3	11 716,5	21 524,0	<i>Total paid services</i>
из них:						<i>of which:</i>
бытовые	2 845,5	6 323,2	5 471,3	4 613,0	11 146,8	<i>personal</i>
из них:						<i>of which:</i>
техническое обслуживание и ремонт транспортных средств, машин и оборудования	2 767,3	6 128,8	5 381,2	4 494,5	10 817,5	<i>maintenance and repair of vehicles, machinery and equipment</i>
услуги гостиниц и аналогичных средств размещения	4 246,3	12 644,6	4 413,7	4 966,8	6 350,3	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>

## 5. ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ TOURIST RESOURCES

### 5.1. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИЙ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВА

#### ACTIVITIES OF CULTURE AND ARTS ORGANISATIONS

#### 5.1.1. Архитектурные, историко-культурные и природные памятники Республики Беларусь, включенные в Список Всемирного культурного и природного наследия ЮНЕСКО

*Landmarks, historic and cultural, and natural sites of the Republic of Belarus  
on the UNESCO World Heritage List*

	Год включения в Список всемирного наследия <i>Year of inclusion on the World Heritage List</i>	
Национальный парк «Беловежская пуща» (как природный трансграничный объект, совместно с Республикой Польша)	1992	<i>National Park "Belovezhskaya Puscha" (as natural transboundary property, jointly with the Republic of Poland)</i>
Замковый комплекс «Мир» (гп Мир Кореличского района Гродненской области)	2000	<i>Mir Castle Complex (urban settlement Mir, Korelichy district, Grodno region)</i>
Архитектурно-культурный комплекс бывшей резиденции Радзивиллов в г. Несвиже (Минская область)	2005	<i>Architectural, Residential and Cultural Complex of the Radziwill Family at Nesvzh (Minsk region)</i>
Дуга Струве (трансграничный объект, 19 топографических точек которого расположены на территории Беларуси)	2005	<i>Struve Geodetic Arc (transboundary property; 19 topographic points of it are located in the territory of Belarus)</i>

#### 5.1.2. Недвижимые объекты наследия, включенные в Государственный список историко-культурных ценностей Республики Беларусь, по областям и г. Минску в 2011 году

(на конец года; единиц)

*Immovable heritage properties on the State List of Historic and Cultural Values  
of the Republic of Belarus in 2011 by regions and Minsk City*

(end of year; items)

	Всего <i>Total</i>	Из них памятники / <i>Of which sites of</i>			
		архитектуры <i>architecture</i>	истории <i>history</i>	искусства <i>arts</i>	археологии <i>archeology</i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	5 278	1 661	1 192	61	2 349
Области: / <i>Regions</i>					
Брестская / <i>Brest</i>	739	340	228	7	160
Витебская / <i>Vitebsk</i>	929	291	257	4	373
Гомельская / <i>Gomel</i>	866	167	313	8	377
Гродненская / <i>Grodno</i>	726	298	96	4	327
г. Минск / <i>Minsk City</i>	293	241	17	29	5
Минская / <i>Minsk</i>	659	196	151	5	304
Могилевская / <i>Mogilev</i>	1 066	128	130	4	803

### 5.1.3. Основные показатели деятельности музеев

(на конец года)

*Main indicators of museums*

*(end of year)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число музеев	139	151	155	158	160	<i>Number of museums</i>
Число музейных предметов основного фонда, тыс. единиц	2 767,8	2 892,3	2 940,2	3 000,4	3 061,0	<i>Number of museum items in main collections, thous.</i>
Число посещений музеев (за год), тыс.	3 976,0	4 269,5	4 586,3	4 989,7	5 299,4	<i>Annual museum attendance, thous. visits</i>
на 1000 человек населения, единиц	411	448	482	526	559	<i>per 1000 population, visits</i>
Число экскурсий, тыс.	83,1	88,5	93,4	102,9	107,5	<i>Number of excursions, thous.</i>
Число выставок, единиц	2 293	2 656	2 908	3 476	3 589	<i>Number of exhibitions, events</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
в музее	1 569	1 835	1 963	2 374	2 493	<i>in situ</i>
вне музея	724	821	945	1 102	1 096	<i>off-site</i>

### 5.1.4. Музеи по профилям в 2011 году

*Museums by specialization in 2011*

	Число музеев, единиц <i>Number of museums, entities</i>	Число музейных предметов основного фонда, тыс. <i>Number of museum items of main collections, thous.</i>	Число посещений, тыс. <i>Number of visits, thous.</i>	
Всего музеев	160	3 061,0	5 299,4	<i>Total museums</i>
в том числе:				<i>of which:</i>
исторические	44	870,4	1 440,7	<i>historic</i>
комплексные	87	1 858,8	2 737,0	<i>combined</i>
искусствоведческие	15	74,4	464,6	<i>arts</i>
литературные	7	166,7	356,8	<i>literature studies</i>
отраслевые	7	90,8	300,2	<i>specialized</i>

### 5.1.5. Перечень музеев и основные показатели их деятельности в 2011 году

(на конец года)

*List of museums and main indicators of their performance in 2011*

*(end of year)*

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
<b>Брестская область</b>			<b>Brest region</b>
Жабинковский районный историко-краеведческий музей	234	0,3	<i>Zhabinka District Historical and Local Lore Museum</i>
Районный музейный комплекс С.Н. Орды	1 744	7,0	<i>District Museum Complex of S. N. Orda</i>
Музей истории г. Бреста	2 877	8,4	<i>Museum of Brest City History</i>
Мемориальный комплекс «Брестская крепость- герой»	47 781	338,6	<i>Memorial Complex "Brest Hero Fortress"</i>
Барановичский краеведческий музей	40 930	43,8	<i>Baranovichy Local History Museum</i>
Березовский историко- краеведческий музей	19 404	13,8	<i>Bereza Historical and Local Lore Museum</i>
Брестский областной краеведческий музей	164 495	187,3	<i>Brest Regional Local History Museum</i>
Ганцевичский краеведческий музей	2 571	6,6	<i>Gantsevichy Local History Museum</i>
Музей народной творчести «Бездежский фартушок»	1 174	4,8	<i>Folk Arts Museum "Bezdezhsky Fartushok"</i>
Ивацевичский историко- краеведческий музей	3 658	3,0	<i>Ivatsevichy Historical and Local Lore Museum</i>
Кобринский военно- исторический музей имени А.В.Суворова	24 029	33,5	<i>Kobrin War and Historical Museum of A. V. Suvorov</i>
Лунинецкий районный краеведческий музей	10 026	4,6	<i>Luninets District Local History Museum</i>
Музей-усадьба «Пружанскі палацык»	5 003	7,6	<i>Estate Museum "Pruzhansky Palatsyk"</i>
Мотольский музей народного творчества	17 990	9,4	<i>Motol Folk Arts Museum</i>
Музей национального парка «Беловежская пуща», Каменецкий район	604	116,8	<i>Museum of National Park "Belovezhskaya Puscha", Kamenets District</i>
Музей Белорусского Полесья, г. Пинск	66 235	31,1	<i>Museum of Belarussian Polesye, town of Pinsk</i>

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Столинский районный краеведческий музей	14 950	4,7	<i>Stolin District Local History Museum</i>
Музей-усадьба Т. Костюшко	191	12,8	<i>Estate Museum of T. Kostyushko</i>
Музей «Ружанский дворцовый комплекс Сапегов»	177	17,4	<i>Museum "Ruzhany Palace Complex of Sapegas"</i>
Военно – исторический музей им. Д. К. Удовикова	498	2,7	<i>D.K. Udovikov War and Historical Museum</i>
<b>Витебская область</b>			<b>Vitebsk region</b>
Бегомльский музей народной славы	14 051	2,9	<i>Begoml Museum of National Glory</i>
Бешенковичский районный историко-краеведческий музей	14 029	12,1	<i>Beshenkovichy District Historical and Local Lore Museum</i>
Браславское районное объединение музеев	23 449	30,4	<i>Braslav District Association of Museums</i>
Витебский областной краеведческий музей	200 284	181,1	<i>Vitebsk Regional Local History Museum</i>
Витебский областной музей Героя Советского Союза М.Ф. Шмырева	8 428	11,5	<i>Vitebsk Regional Museum of Hero of the Soviet Union M. F. Shmyrev</i>
Музей воинов- интернационалистов	8 184	10,9	<i>Museum of International Soldiers</i>
Музей Марка Шагала, г. Витебск	6 413	27,9	<i>Marc Chagall Museum, city of Vitebsk</i>
Музей «Витебский центр современного искусства»	2 217	52,0	<i>Museum "Vitebsk Centre of Modern Arts"</i>
Витебский районный историко-краеведческий музей	11 907	2,0	<i>Vitebsk District Historical and Local Lore Museum</i>
Волынецкий краеведческий музей имени И.Д. Черского	6 865	1,1	<i>Volyn Local History Museum of I.D. Chersky</i>
Глубокский историко- этнографический музей	10 655	31,0	<i>Glubokoye Historical and Ethnographic Museum</i>
Городокский районный краеведческий музей	29 963	7,9	<i>Gorodok District Local History Museum</i>
Германовичский музей культуры и быта, Шарковщинский район, д. Германовичи	6 670	5,6	<i>Germanovichy Museum of Culture and Folk Life, Sharkovshchina district, village of Germanovichy</i>

ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ  
TOURIST RESOURCES

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, objects</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thsd. visits</i>	
Лепельский районный краеведческий музей	18 970	8,1	<i>Lepel District Local History Museum</i>
Лиозненский военно-исторический музей	7 884	5,2	<i>Liozno War and Historic Museum</i>
Мемориальный музей садовода-селекционера И.П. Сикоры, Шарковщинский район, д. Малые Олашки	3 657	4,3	<i>Memorial Museum of Horticulturist and Plant Breeder I. P. Sikora; Sharkovschina district, Maliye Olashky, village of</i>
Миорский историко-этнографический музей	4 574	4,4	<i>Miory Historic and Ethnographic Museum</i>
Музейный комплекс истории и культуры Оршанщины, г. Орша	32 449	41,1	<i>Museum Complex of History and Culture of Orshanschina (Orsha locality); Orsha Town</i>
Национальный Полоцкий историко-культурный музей-заповедник	64 852	243,1	<i>Polotsk National Historic and Cultural Reserve Museum</i>
Музей истории и культуры г. Новополоцка	11 804	16,6	<i>Novopolotsk Museum of History and Culture</i>
Поставский районный краеведческий музей	7 503	7,2	<i>Postavy District Local History Museum</i>
Музей боевого содружества, Россонский район	5 808	6,8	<i>Museum of Comradeship-in-arms, Rossony district</i>
Сенненский историко-краеведческий музей	3 104	2,1	<i>Senno Historic and Regional Studies Museum</i>
Толочинский историко-краеведческий музей	8 794	3,2	<i>Tolochin Historic and Regional Studies Museum</i>
Ушачский музей народной славы имени В.Е. Лобанка	14 733	14,7	<i>Ushachy Museum of National Glory n.a. V.E. Lobanok</i>
Чашникский исторический музей	7 702	7,9	<i>Chashniky Historic Museum</i>
Шумилинский историко-краеведческий музей	10 974	11,4	<i>Shumilino Historic and Regional Studies Museum</i>
<b>Гомельская область</b>			<b>Gomel region</b>
Брагинский исторический музей с картинной галереей	1 814	402	<i>Bragin Historic Museum with Art Gallery</i>
Ельский краеведческий музей	3 061	5,0	<i>Yelsk Local History Museum</i>

ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ  
TOURIST RESOURCES

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, items</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Туровский краеведческий музей	11 511	10,1	<i>Turov Local History Museum</i>
Жлобинский государственный историко- краеведческий музей	9 869	19,5	<i>Zhlobin State Historical and Local Lore Museum</i>
Калинковичский государственный краеведческий музей	4 367	6,9	<i>Kalinkovichy State Local History Museum</i>
Лельчицкий районный краеведческий музей	2 357	2,3	<i>Lelchitsy District Local History Museum</i>
Лоевский музей «Битвы за Днепр»	2 093	5,0	<i>Loyev Museum "Struggle for Dnepr"</i>
Наровлянский этнографический музей	3 270	10,6	<i>Narovlya Ethnographic Museum</i>
Центр истории и культуры Октябрьского района	1 726	4,4	<i>Centre of History and Culture of Oktyabrsky District</i>
ДУ «Картинная галерея имени Л.И. Дробова»	343	1,4	<i>State Institution "L.I.Drobov Picture Gallery"</i>
Гомельский областной музей военной славы	4 579	43,7	<i>Gomel Regional Museum of War Glory</i>
Добрушский районный краеведческий музей	5 521	10,9	<i>Dobrush District Local History Museum</i>
Буда-Кошелевская картинная галерея им. Я.Я. Моисеенко	365	3,4	<i>Buda-Koshelyovo Picture Gallery of Y. Y. Moiseyenko</i>
Кормянский районный мемориальный музей им. П.М. Лепешинского	1 809	2,1	<i>Korma District Memorial Museum of P.M. Lepeshinsky</i>
Петриковский краеведческий музей	1 078	2,2	<i>Petrikov Local History Museum</i>
Музей «Трагедия Чернобыля»	1 824	2,7	<i>Museum "Chernobyl Tragedy"</i>
Дом-музей деда Талаша	505	1,3	<i>House Museum of Ded Talash</i>
Речицкий краеведческий музей	30 031	22,7	<i>Rechitsa Local History Museum</i>
Ровенско-слободский историко-мемориальный музей	4 274	2,2	<i>Rovenskaya Sloboda Historical Memorial Museum</i>
Рогачевский музей Народной Славы	27 710	8,3	<i>Rogachev Museum of National Glory</i>

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Светлогорская картинная галерея «Традыцыя», им. Прянишникова	451	12,2	<i>Svetlogorsk Picture Gallery of Pryanishnikov "Tradytysia"</i>
Музей истории города Светлогорска	6 343	12,4	<i>Museum of Svetlogorsk Town History</i>
Хойникский краеведческий музей	1 570	4,7	<i>Khoyniki Local History Museum</i>
Чечерский историко- этнографический музей	18 563	8,9	<i>Chechersk Historical and Ethnographic Museum</i>
Мозырский объединенный краеведческий музей	27 724	35,6	<i>Mozyr Combined Local History Museum</i>
Гомельский Дворцово- парковый ансамбль	166 498	304,4	<i>Gomel Palace and Park Ensemble</i>
Ветковский музей народного творчества	5 460	16,8	<i>Vetka Folk Arts Museum</i>
Картинная галерея Г.Х. Ващенко	389	45,5	<i>G.H. Vashchenko Picture Gallery</i>
Музей истории г. Гомеля	305	6,9	<i>Museum of Gomel City History</i>
<b>Гродненская область</b>			<b>Grodno region</b>
Гродненский государственный историко-археологический музей, г. Гродно	172 137	156,0	<i>Grodno State Historical and Archeological Museum, city of Grodno</i>
Лидский историко- художественный музей	39 314	87,2	<i>Lida Historical and Art Museum</i>
Гродненский музей М. Богдановича	11 612	12,2	<i>Grodno Museum of M. Bogdanovich</i>
Волковысский военно- исторический музей имени П.И. Багратиона	36 429	14,7	<i>Volkovysk War and Historical Museum of P.I. Bagration</i>
Дятловский государственный историко-краеведческий музей	13 546	6,8	<i>Dyatlovo State Historical and Local Lore Museum</i>
Кореличский районный краеведческий музей	8 321	7,3	<i>Korelichy District Local History Museum</i>
Замковый комплекс «Мир»	247	195,5	<i>Castle Complex "Mir"</i>
Мостовский государственный музей «Лес и человек»	3 518	4,3	<i>Mosty State Museum "Forest and Man"</i>

ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ  
TOURIST RESOURCES

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Гудевичский государствен- ный литературно- краеведческий музей, Мостовский район	15 644	7,2	<i>Gudevichy State Literature and Local History Museum, Mosty district</i>
Дом-музей Адама Мицкевича, г. Новогрудок	5 948	22,8	<i>Adam Mitskevich House Museum, town of Novogrudok</i>
Новогрудский историко- краеведческий музей	11 211	9,0	<i>Novogrudok Historical and Local Lore Museum</i>
Ошмянский краеведческий музей имени Ф.К. Богушевича	10 374	10,0	<i>Oshmyany Local History Museum of F.K Bogushevich</i>
Свислочский историко- краеведческий музей	7 542	6,0	<i>Svisloch Historical and Local Lore Museum</i>
Слонимский краеведческий музей им. И.И. Стабровского	25 047	25,8	<i>Slonim Local History Museum of I.I. Stabrovsky</i>
Сморгонский историко- краеведческий музей	9 476	9,0	<i>Smorgon Historical and Local Lore Museum</i>
Гродненский государственный музей истории религии, г. Гродно	65 944	33,8	<i>Grodno State Museum of Religion History, city of Grodno</i>
Островецкий историко- этнографический музей	150	0,7	<i>Ostrovets Historical and Ethnographic Museum</i>
Ивьевский музей национальных культур	632	5,1	<i>Ivye Museum of National Cultures</i>
<b>г. Минск</b>			<b><i>Minsk City</i></b>
Белорусский государст- венный музей истории Великой Отечественной войны	106 523	219,4	<i>Belarusian State Museum of the Great Patriotic War History</i>
Государственный музей военной истории Республики Беларусь	8 024	24,1	<i>State Museum of War History of the Republic of Belarus</i>
Национальный исторический музей Республики Беларусь	284 300	174,0	<i>National Historical Museum of the Republic of Belarus</i>
Государственный литературный музей Янки Купалы	39 308	105,8	<i>Yanka Kupala State Literature Museum</i>
Государственный литературно-мемориаль- ный музей Якуба Коласа	32 135	64,1	<i>Yakub Kolas State Literature and Memorial Museum</i>

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Литературный музей М. Богдановича	11 748	62,5	<i>M. Bogdanovich Literature Museum</i>
Литературный музей Петруся Бровки	19 840	24,3	<i>Petrus Brovka Literature Museum</i>
Государственный музей истории театральной и музыкальной культуры Республики Беларусь	23 246	64,9	<i>State Museum of History of Theatrical and Musical Culture of the Republic of Belarus</i>
Национальный художественный музей Республики Беларусь	27 195	182,9	<i>National Art Museum of the Republic of Belarus</i>
Государственный музей природы и экологии Республики Беларусь	24 517	121,0	<i>State Nature and Environment Museum of the Republic of Belarus</i>
Государственный музей истории белорусской литературы	46 113	65,0	<i>State Museum of History of Belarusian Literature</i>
Музей истории медицины Беларуси	32 704	4,5	<i>National Medical History Museum</i>
Музей физической культуры и спорта Министерства спорта и туризма Республики Беларусь	14 900	6,2	<i>Museum of Physical Culture and Sports of Ministry of Sports and Tourism of the Republic of Belarus</i>
Музей современного изобразительного искусства	2 709	20,7	<i>Museum of Modern Visual Art</i>
Мемориальный музей- мастерская З.И. Азгура	3 991	10,3	<i>Memorial Art Studio Museum of Z.I. Azgur</i>
Городская художественная галерея произведений Л.Д. Щемелева	6 987	31,6	<i>City Art Gallery of L.D. Shchemelev's Works</i>
Центральный музей МВД Республики Беларусь	6 364	23,3	<i>Central Museum of the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Belarus</i>
<b>Минская область</b>			<b>Minsk region</b>
Государственный мемориальный комплекс «Хатынь»	617	182,0	<i>State Memorial Complex "Khatyn"</i>
Ивенецкий музей традиционной культуры	12 412	24,9	<i>Ivenets Museum of Traditional Culture</i>

ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ  
TOURIST RESOURCES

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Историко-культурный музей-заповедник «Заславль»	12 753	35,9	<i>Historical and Cultural Reserve Museum "Zaslavl"</i>
Музей истории Клетчины	9 512	12,7	<i>Museum of History of Kletchina (Kletsk locality)</i>
Любанский музей народной славы	16 744	18,3	<i>Lyuban Museum of National Glory</i>
Мядельский музей народной славы	19 930	20,0	<i>Myadel Museum of National Glory</i>
Борисовский объединенный музей	36 457	27,7	<i>Borisov Combined Museum</i>
Вилейский историко- краеведческий музей	21 176	24,2	<i>Vileyka Historical and Local Lore Museum</i>
Дзержинский историко- краеведческий музей	7 239	11,0	<i>Dzerzhynsk Historical and Local Lore Museum</i>
Копыльский районный краеведческий музей	20 803	10,6	<i>Kopyl District Local History Museum</i>
Минский областной краеведческий музей, г. Молодечно	48 228	16,2	<i>Minsk Regional Local History Museum, town of Molodechno</i>
Несвижский историко- краеведческий музей	8 088	32,1	<i>Nesvzh Historical and Local Lore Museum</i>
Национальный историко- культурный музей- заповедник «Несвиж»	5 651	210,4	<i>National Historical and Cultural Reserve Museum "Nesvzh"</i>
Жодинский краеведческий музей	5 129	8,5	<i>Zhodino Local History Museum</i>
Воложинский краеведческий музей	2 640	12,3	<i>Volozhin Local History Museum</i>
Логойский историко- краеведческий музей им. Тишкевичей	7 605	7824	<i>Logoyisk Historical and Local Lore Museum of the Tishkevichs</i>
Стародорожский историко- этнографический музей	2 581	6,4	<i>Staryie Dorogy Historical and Ethnographic Museum</i>
Слуцкий краеведческий музей	29 705	29,0	<i>Slutsk Local History Museum</i>
Солигорский краеведческий музей	12 305	26,4	<i>Soligorsk Local History Museum</i>
Пуховичский районный краеведческий музей	10 644	24,1	<i>Pukhovichy District Local History Museum</i>

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Узденский районный историко-краеведческий музей	10 131	11,6	<i>Uzda District Historical and Local Lore Museum</i>
Червенский районный краеведческий музей	7 740	11,0	<i>Cherven District Local History Museum</i>
Белорусский государственный музей народной архитектуры и быта	16 424	54,5	<i>Belarusian State Museum of Folk Architecture and Life</i>
Музей-усадьба «Держиново», Столбцовский район, д. Петриловичи	453	3,5	<i>Estate Museum "Derzhynovo", Stolbtsy district, village of Petrilovichy,</i>
Крупский районный историко-краеведческий музей	6 391	10,9	<i>Krupky District Historical and Local Lore Museum</i>
<b>Могилевская область</b>			<b><i>Mogilev region</i></b>
Музей истории Могилева	8 523	26,6	<i>Mogilev History Museum</i>
Бобруйский районный историко-краеведческий музей, Бобруйский район, д. Сычково	6 460	4,6	<i>Bobruysk District Historical and Local Lore Museum, Bobruysk district, village of Sychkovo</i>
Горецкий районный историко-этнографический музей	6 420	15,4	<i>Gorki District Historical and Ethnographic Museum</i>
Кличевский краеведческий музей	5 703	9,1	<i>Klichev Local History Museum</i>
Климовичский районный краеведческий музей	6 598	10,5	<i>Klimovichy District Local History Museum</i>
Быховский районный историко-краеведческий музей	6 416	15,0	<i>Bykhov District Historical and Local Lore Museum</i>
Бобруйский краеведческий музей	16 261	36,6	<i>Bobruysk Local History Museum</i>
Кричевский районный краеведческий музей	18 616	23,4	<i>Krichev District Local History Museum</i>
Чериковский историко-краеведческий музей	8 149	13,2	<i>Cherikov Historical and Local Lore Museum</i>
Краснопольский историко-этнографический музей	3 282	8,6	<i>Krasnopolye Historical and Ethnographic Museum</i>
Костюковичский краеведческий музей	15 097	15,8	<i>Kostyukovichy Local History Museum</i>

ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ  
TOURIST RESOURCES

Продолжение  
Continued

	Число музейных предметов основного фонда, которые экспонировались в течение года, единиц <i>Number of main collection items exhibited during the year, units</i>	Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Круглянский районный историко-краеведческий музей	7 687	8,5	<i>Krugloye District Historical and Local Lore Museum</i>
Мстиславский историко- археологический музей	12 411	15,6	<i>Mstislavl Historical and Archeological Museum</i>
Могилевский областной краеведческий музей имени Евдокима Романовича Романова	130 147	94,5	<i>Mogilev Regional Local History Museum of Evdokim R. Romanov</i>
Хотимский историко- краеведческий музей	2 416	11,3	<i>Khotimsk Historical and Local Lore Museum</i>
Дрибинский историко- этнографический музей	2 378	6,4	<i>Dribin Historical and Ethnographic Museum</i>
Чаусский районный историко-краеведческий музей	4 433	6,6	<i>Chausy District Historical and Local Lore Museum</i>
Осиповичский районный историко-краеведческий музей	5 714	5,3	<i>Osipovichy District Historical and Local Lore Museum</i>
Шкловский районный историко-краеведческий музей	5 021	18,1	<i>Shklov District Historical and Local Lore Museum</i>
Музей советско-польского боевого содружества, Горецкий район, д. Ленино	6 313	4,6	<i>Museum of Soviet-Polish Comradeship-in-Arms, Gorki district, village of Lenino,</i>
Могилевский областной художественный музей имени П.В. Масленникова	3 975	41,0	<i>Mogilev Regional Art Museum of P.V. Maslennikov</i>
Белынический районный художественный музей им. В.К. Бялыницкого- Бирули	637	11,6	<i>Belynichy District Art Museum of V.K. Byalynitsky-Birulya</i>
Жиличский исторический комплекс-музей, Кировский район	2 862	3,4	<i>Zhilichy Historical Museum Complex, Kirovsk district</i>
Бобруйский художественный музей им. Г.Г. Поплавского	500	21,2	<i>Bobruisk Art Museum of G.G. Poplavsky</i>

### 5.1.6. Киноустановки

(на конец года)

*Motion-picture installations*

*(end of year)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Всего / Total</b>						
Число установок для показа кинофильмов	1 997	1 507	1 212	992	744	<i>Number of motion-picture installations</i>
Число кинотеатров	143	140	137	131	129	<i>Number of cinemas</i>
Число мест в зрительных залах, тыс.	422,8	317,9	268,7	229,8	176,9	<i>Seating capacity of cinema-halls, thous.</i>
Число посещений киносеансов (за год), тыс.	8 724,0	8 987,3	9 004,2	9 441,8	10 028,5	<i>Annual attendance of film shows, thous. visits</i>
в том числе в кинотеатрах	6 561,0	7 551,5	7 889,8	8 405,8	9 057,7	<i>of which in cinemas</i>
Число посещений киносеансов на 1000 человек населения	903	943	947	995	1 059	<i>Film show attendance per 1000 population</i>
Число установок для показа видеофильмов	459	616	683	748	783	<i>Number of video film installations</i>
Число посещений видеосеансов (за год), тыс.	4 353,1	5 552,4	5 804,3	5 978,1	6 549,1	<i>Annual attendance of video film shows, thous. visits</i>
<b>в том числе в сельских населенных пунктах / of which in rural localities</b>						
Число установок для показа кинофильмов	1 579	1 160	912	724	498	<i>Number of motion-picture installations</i>
Число кинотеатров	8	5	3	3	3	<i>Number of cinemas</i>
Число мест в зрительных залах, тыс.	310,0	226,9	186,4	156,2	109,8	<i>Seating capacity of cinema-halls, thous.</i>
Число посещений киносеансов (за год), тыс.	1 548,4	985,2	838,7	778,2	589,0	<i>Annual attendance of film shows, thous. visits</i>
в том числе в кинотеатрах	53,3	21,0	17,1	37,7	32,6	<i>of which in cinemas</i>
Число посещений киносеансов на 1000 человек населения	573	391	342	326	253	<i>Film show attendance per 1000 population</i>
Число установок для показа видеофильмов	239	362	426	500	542	<i>Number of video film installations</i>
Число посещений видеосеансов (за год), тыс.	1 674,7	2 219,8	2 468,2	2 584,8	2 913,0	<i>Annual attendance of video film shows, thous. visits</i>

### 5.1.7. Основные показатели деятельности профессиональных театров

(на конец года)

*Main indicators of professional theatres*

*(end of year)*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число театров – всего	28	28	27	27	27	<i>Total number of theatres</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
оперы и балета	2	1	1	1	1	<i>opera and ballet</i>
драматические и музыкальные	18	19	18	18	18	<i>drama and musical</i>
детские и юного зрителя	8	8	8	8	8	<i>children's and youth</i>
Число мест в зрительных залах	8 443	8 626	10 475	9 513	9 524	<i>Seating capacity of theatre auditoria</i>
Число проведенных мероприятий (спектаклей, концертов, творческих вечеров и т.п.)	7 602	8 314	8 194	9 013	8 230	<i>Number of events (performances, concerts, evenings with artists, etc.)</i>
Число посещений (за год), тыс. человек	1 842,0	1 907,4	1 931,1	1 981,2	1 851,5	<i>Annual attendance, thous. visits</i>
на 1000 человек населения, единиц	191	200	203	209	195	<i>per 1000 population, visits</i>
Число постановок – всего	759	895	859	904	940	<i>Total number of stagings</i>
из них:						<i>of which:</i>
новых	167	137	146	130	139	<i>new</i>
В среднем на один театр приходится						<i>Average per theatre</i>
мероприятий	272	297	303	334	305	<i>events</i>
посещений, тыс.	65,8	68,1	71,5	73,4	68,6	<i>visits, thous.</i>
мест	302	308	388	352	353	<i>seats</i>

### 5.1.8. Перечень профессиональных театров и основные показатели их деятельности в 2011 году по областям и г. Минску

(на конец года)

*List of professional theatres and main indicators of their performance in 2011  
by regions and Minsk City*

*(end of year)*

	Число мест в зрительных залах, единиц <i>Seating capacity of theatre auditoria, seats</i>	Число мероприятий, (за год), единиц <i>Annual number of events</i>	Число посещений, (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
<b>Брестская область</b>				<b>Brest region</b>
Академический театр драмы, г. Брест	593	381	93,1	<i>Academic Drama Theatre, city of Brest</i>
Брестский театр кукол	189	314	45,4	<i>Brest Puppet Theatre</i>
Пинский полесский драматический театр	110	344	34,9	<i>Pinsk Polessky Drama Theatre</i>
<b>Витебская область</b>				<b>Vitebsk region</b>
Национальный академический драматический театр имени Я. Коласа, г. Витебск	628	342	110,4	<i>Yakub Kolas National Academic Drama Theatre, city of Vitebsk</i>
Белорусский театр «Лялька», г. Витебск	123	292	38,8	<i>Belarusian Theatre "Lyalka", city of Vitebsk</i>
<b>Гомельская область</b>				<b>Gomel region</b>
Гомельский областной драматический театр	488	298	75,5	<i>Gomel Regional Drama Theatre</i>
Гомельский государственный театр кукол	200	374	64,1	<i>Gomel State Puppet Theatre</i>
Гомельский городской молодежный театр	193	285	39,6	<i>Gomel City Youth Theatre</i>
Мозырский драматический театр имени И. Мележа	783	273	19,1	<i>I. Melezh Mozyr Drama Theatre</i>
<b>Гродненская область</b>				<b>Grodno region</b>
Гродненский областной драматический театр	881	372	79,1	<i>Grodno Regional Drama Theatre</i>
Гродненский областной театр кукол	215	397	69,1	<i>Grodno Regional Puppet Theatre</i>
Слонимский драматический театр	150	267	23,3	<i>Slonim Drama Theatre</i>
<b>г. Минск</b>				<b>Minsk City</b>
Национальный Академический Большой театр оперы и балета Республики Беларусь	1 268	400	238,1	<i>National Academic Bolshoy Opera and Ballet Theatre of the Republic of Belarus</i>

	Число мест в зрительных залах, единиц <i>Seating capacity of theatre halls, seats</i>	Число мероприятий, (за год), единиц <i>Annual number of events</i>	Число посещений, (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	
Национальный академический театр имени Я. Купалы	–	223	80,7	<i>Yanka Kupala National Academic Theatre</i>
Национальный академический драматический театр имени А.М. Горького	499	294	104,8	<i>A.M.Gorky National Academic Drama Theatre</i>
Белорусский государственный музыкальный театр	786	255	197,7	<i>Belarusian State Musical Theatre</i>
Белорусский государственный молодежный театр	–	102	30,6	<i>Belarusian State Youth Theatre</i>
Молодежный театр эстрады	256	207	53,3	<i>Youth Music Hall</i>
Белорусский государственный театр кукол	272	246	63,7	<i>Belarusian State Puppet Theatre</i>
Белорусский республиканский театр юного зрителя	245	237	47,2	<i>Belarusian Republican Youth Theatre</i>
Республиканский театр белорусской драматургии	206	309	54,0	<i>Republican Theatre of Belarusian Dramaturgy</i>
Новый драматический театр г. Минска	167	242	37,3	<i>New Drama Theatre of Minsk City</i>
<b>Минская область</b>				<b><i>Minsk region</i></b>
Минский областной драматический театр, г. Молодечно	150	244	30,2	<i>Minsk Regional Drama Theatre, town of Molodechno</i>
Минский областной театр кукол «Батлейка», г. Молодечно	88	280	23,2	<i>Minsk Regional Puppet Theatre "Batleyka", town of Molodechno</i>
<b>Могилевская область</b>				<b><i>Mogilev region</i></b>
Могилевский областной драматический театр	319	344	74,6	<i>Mogilev Regional Drama Theatre</i>
Могилевский областной театр драмы и комедии имени В.И. Дунина-Марцинкевича, г. Бобруйск	548	580	79,5	<i>V.I Dunin-Martsinkevich Mogilev Regional Drama and Comedy Theatre, town of Bobruysk</i>
Могилевский областной театр кукол	167	328	44,1	<i>Mogilev Regional Puppet Theatre</i>

### 5.1.9. Стационарные цирки

#### *Permanent circuses*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Республика Беларусь – всего</b>						<b>Republic of Belarus – total</b>
число представлений, единиц	506	347	296	306	408	number of performances
число посещений, тыс.	643,5	464,6	346,3	367,7	602,4	attendance, thous. visits
<b>Гомельский государственный цирк</b>						<b>Gomel State Circus</b>
число представлений, единиц	147	146	139	145	145	number of performances
число посещений, тыс.	167,5	214,6	211,2	218,7	216,4	attendance, thous. visits
<b>Белорусский государственный цирк, г. Минск</b>						<b>Belarusian State Circus, Minsk City</b>
число представлений, единиц	359	201	157	161	263	number of performances
число посещений, тыс.	476,0	250,0	135,1	149,0	386,0	attendance, thous. visits

### 5.1.10. Зоологические парки в 2011 году

(на конец года)

#### *Zoological parks in 2011*

(end of year)

	Площадь территории, га <i>Area, hectares</i>	Число видов животных, единиц <i>Number of animals, specimens</i>		Число посещений (за год), тыс. <i>Annual attendance, thous. visits</i>	Число организованных экскурсий, единиц <i>Number of organised excursions, events</i>
		всего <i>total</i>	из них занесенных в Красную книгу <i>of which registered in the endangered-species list</i>		
<b>Республика Беларусь</b> <i>Republic of Belarus</i>	23,7	860	339	655,6	545
Области: / <i>Regions:</i>					
<b>Витебская</b> / <i>Vitebsk</i>					
Витебский зоопарк <i>Vitebsk Zoo</i>	1,3	74	4	79,2	60
<b>Гомельская</b> / <i>Gomel</i>					
Жлобинский городской зоопарк <i>Zhlobin Municipal Zoo</i>	0,4	65	5	22,2	70
Октябрьский зоопарк <i>Oktyabrsky Zoo</i>	1,8	75	9	15,2	52
<b>Гродненская</b> / <i>Grodno</i>					
Гродненский зоопарк <i>Grodno Zoo</i>	5,4	303	181	111,2	215
<b>г. Минск</b> / <i>Minsk City</i>					
Минский зоопарк <i>Minsk Zoo</i>	14,9	343	140	427,8	148

### 5.1.11. Концертные организации

#### *Concert organisations*

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число концертных организаций, (на конец года)	15	16	16	16	17	<i>Number of concert organisations (end of year)</i>
Концерты, проведенные на территории Республики Беларусь, всего	6 754	7 864	7 897	8 042	6 584	<i>Total concerts performed in the Republic of Belarus</i>
Гастрольные концерты, проведенные силами собственных творческих коллективов и исполнителей концертных организаций Республики Беларусь	964	1 016	970	923	698	<i>Guest concerts performed by own performing groups and performers of concert organizations of the Republic of Belarus</i>

### 5.1.12. Перечень государственных концертных организаций и основные показатели их деятельности в 2011 году

#### *List of state concert organisations and main indicators of their performance in 2011*

	Число концертов (за год), единиц <i>Annual number of concerts</i>	Число посещений, концертов (за год), тыс. <i>Annual concert attendance, thous. visits</i>	
Всего по Республике Беларусь	7 282	1 429,0	<i>Republic of Belarus - total</i>
Государственное учреждение «Брестская областная филармония»	833	138,7	<i>State institution "Brest Regional Philharmonic Hall"</i>
Государственное учреждение культуры «Витебская областная филармония»	702	141,6	<i>State institution "Vitebsk Regional Philharmonic Hall"</i>
Государственное учреждение «Гомельская областная филармония»	758	126,0	<i>State institution "Gomel Regional Philharmonic Hall"</i>
Государственное учреждение «Гомельские городские оркестры»	74	9,5	<i>State institution "Gomel City Orchestras"</i>

	Число концертов (за год), единиц <i>Annual number of concerts</i>	Число посещений, концертов (за год), тыс. <i>Annual concert attendance, thous. visits</i>	
Государственное учреждение «Гродненская областная филармония»	1 100	288,7	<i>State institution "Grodno Regional Philharmonic Hall"</i>
Государственное учреждение культуры «Гродненская капелла»	150	32,0	<i>State cultural institution "Grodno Chapel"</i>
Государственное учреждение культуры «Ансамбль танца, музыки и песни «Белые росы»	4	0,9	<i>State cultural institution "Ensemble of Dance, Music and Song "Belye Rosy"</i>
Белорусская государственная филармония, г. Минск	1 757	236,9	<i>Belarus State Philharmonic Hall, Minsk City</i>
ОСП Белконцерт, г. Минск	160	—	<i>Separate structural unit "Belkontsert", Minsk City</i>
Государственное учреждение «Национальный академический народный хор Республики Беларусь им. Г.И. Цитовича»	73	34,0	<i>State institution "G.I Tsitovich National Academic Folk Chorus of the Republic of Belarus"</i>
Государственное учреждение «Белорусский государственный заслуженный хореографический ансамбль «Хорошки»	89	—	<i>State institution "Belarusian State Dance Company "Khoroshki"</i>
Государственный ансамбль танца Беларуси	71	—	<i>State Dance Company of Belarus</i>
Государственное учреждение «Заслуженный коллектив Республики Беларусь «Национальный оркестр симфонической и эстрадной музыки Республики Беларусь»	87	62,3	<i>State institution "Honoured Company "National Orchestra of Symphonic and Popular Music of the Republic of Belarus"</i>
Государственное учреждение «Белорусский государственный ансамбль «Песняры»	113	156,0	<i>State institution "Belarusian State Ensemble "Pesnyary"</i>
Государственное учреждение «Музыкальная капелла «Сонорус»	161	38,3	<i>State institution "Musical Chapel "Sonus"</i>
Государственное учреждение «Могилевская областная филармония»	1 013	153,4	<i>State institution "Mogilev Regional Philharmonic Hall"</i>
Государственное учреждение Могилевская городская капелла	137	10,7	<i>State institution "Mogilev City Chapel"</i>

### 5.1.13. Клубные учреждения

(на конец года)

*Club Institutions*

(end of year)

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Всего / Total</b>						
Число клубных учреждений, единиц	4 093	3 853	3 733	3 695	3 578	<i>Number of club institutions, entities</i>
В них посадочных мест, тыс.	842,3	772,8	742,2	719,7	692,8	<i>Seats therein, thous.</i>
Число клубных формирований, тыс. единиц	28,7	28,4	28,7	27,6	27,1	<i>Number of club formations, thous.</i>
в том числе кружков, коллективов художественной самодеятельности	19,5	18,6	20,1	19,8	19,2	<i>of which coteries, amateur talent groups</i>
Численность участников клубных формирований, тыс. человек	369,6	373,0	392,4	348,1	331,7	<i>Number of participants in club formations, thous.</i>
в том числе участников кружков, коллективов художественной самодеятельности	214,8	205,7	226,7	212,8	205,7	<i>of which participants of coteries, amateur talent groups</i>
Число мероприятий на платной основе, тыс. единиц	303,1	303,1	294,8	291,3	281,0	<i>Number of paid events, thous.</i>
Численность посетителей платных мероприятий, млн. человек	15,5	14,6	13,5	13,2	11,8	<i>Attendance of paid events, mln. visits</i>
<b>в том числе в сельских населенных пунктах / of which in rural localities</b>						
Число клубных учреждений, единиц	3 548	3 296	3 165	3 124	2 998	<i>Number of club institutions, entities</i>
В них посадочных мест, тыс.	649,0	592,6	565,8	551,6	525,5	<i>Seats therein, thous.</i>
Число клубных формирований, тыс. единиц	21,3	20,8	20,2	20,0	19,4	<i>Number of club formations, thous. units</i>
в том числе кружков, коллективов художественной самодеятельности	15,0	14,1	14,9	14,8	14,2	<i>of which coteries, amateur talent groups</i>
Численность участников клубных формирований, тыс. человек	213,9	205,0	196,3	193,3	186,9	<i>Number of participants in club formations, thous.</i>
в том числе участников кружков, коллективов художественной самодеятельности	140,4	128,8	134,7	132,0	126,8	<i>of which participants of coteries, amateur talent groups</i>
Число мероприятий на платной основе, тыс. единиц	259,1	256,6	246,7	244,3	235,0	<i>Number of paid events, thous.</i>
Численность посетителей платных мероприятий, млн. человек	8,0	7,5	7,0	7,1	6,2	<i>Attendance of paid events, mln visits</i>

### 5.1.14. Публичные библиотеки

(на конец года)

*Public libraries*

(end of year)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Число публичных библиотек	4 584	4 249	3 865	3 849	3 738	<i>Number of public libraries</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
в городах и поселках городского типа	974	939	677	696	688	<i>in towns and urban-type settlements</i>
в сельских населенных пунктах	3 610	3 310	3 188	3 153	3 050	<i>in rural localities</i>
Библиотечный фонд, млн. экз.	71,8	71,0	67,7	67,0	67,7	<i>Library stock, mln. volumes</i>
Приходится библиотечного фонда в среднем на 1000 человек населения, экз.	7 452	7 458	7 124	7 071	7 150	<i>Library stock on average per 1000 population, volumes</i>
Численность пользователей, тыс. человек	4 186,7	4 009,3	3 801,0	3 810,3	3 764,9	<i>Number of readers, thous.</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
в городах и поселках городского типа	2 697,5	2 653,4	2 529,0	2 560,0	2 536,9	<i>in towns and urban-type settlements</i>
в сельских населенных пунктах	1 489,2	1 355,9	1 272,0	1 250,3	1 228,0	<i>in rural localities</i>
Выдано книг и журналов, млн. экз.	76,7	74,5	71,1	70,4	69,6	<i>Number of books and magazines lent to readers, mln. volumes</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
в городах и поселках городского типа	50,4	50,3	47,8	47,2	46,8	<i>in towns and urban-type settlements</i>
в сельских населенных пунктах	26,3	24,2	23,3	23,2	22,8	<i>in rural localities</i>
Приходится библиотечного фонда в среднем на одну библиотеку, тыс. экз.	15,7	16,7	17,5	17,4	18,1	<i>Library stock on average per library, thous. volumes</i>
Приходится библиотечного фонда в среднем на одного пользователя, экз.	17	18	18	18	18	<i>Library stock on average per reader, volumes</i>
Численность пользователей в среднем на одну библиотеку, человек	913	944	983	990	1 007	<i>Average number of readers per library, persons</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
в городах и поселках городского типа	2 770	2 826	3 736	3 678	3 687	<i>in towns and urban-type settlements</i>
в сельских населенных пунктах	413	410	399	397	403	<i>in rural localities</i>
Выдано книг и журналов в среднем одному пользователю	18	19	19	18	18	<i>Average number of books and magazines lent per reader</i>
в том числе:						<i>of which:</i>
в городах и поселках городского типа	19	19	19	18	18	<i>in towns and urban-type settlements</i>
в сельских населенных пунктах	18	18	18	19	19	<i>in rural localities</i>

### 5.1.15. Выпуск книг и брошюр, журналов и газет

#### *Production of books and brochures, magazines and newspapers*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Книги и брошюры / Books and brochures</b>						
Число книг и брошюр, печатных единиц	10 784	13 210	12 885	11 040	11 084	<i>Number of books and brochures, printed units</i>
в том числе на белорусском языке	992	879	1084	951	940	<i>of which in Belarusian</i>
Тираж, млн. экз.	40,3	55,4	52,8	43,1	34,3	<i>Pressrun, mln. copies</i>
в том числе на белорусском языке	2,9	3,1	5,3	4,0	2,9	<i>of which in Belarusian</i>
Издано книг на 1000 человек населения, экз.	4 169	5 813	5 554	4 545	3 625	<i>Books published per 1000 population, volumes</i>
<b>Журналы и другие периодические издания (включая сборники и бюллетени, выходящие периодически) / Magazines and other periodicals (including periodic compilations and bulletins)</b>						
Число журналов и других периодических изданий	563	777	884	885	918	<i>Number of magazines and other periodicals</i>
в том числе на белорусском языке	120	143	153	147	160	<i>of which in Belarusian</i>
Годовой тираж, млн. экз.	28,1	41,5	54,0	59,1	60,5	<i>Annual circulation, mln. copies</i>
в том числе на белорусском языке	3,4	3,4	3,3	3,2	2,9	<i>of which in Belarusian</i>
Издано журналов на 1000 человек населения (годовой тираж), экз.	2 906	4 352	5 680	6 225	6 382	<i>Magazines published per 1000 population (annual circulation), copies</i>
<b>Газеты / Newspapers</b>						
Число газет (изданий)	729	689	700	713	693	<i>Number of newspapers (titles)</i>
в том числе на белорусском языке	197	179	183	185	183	<i>of which in Belarusian</i>
Разовый тираж, млн. экз.	10,3	10,0	8,7	8,1	7,3	<i>Single circulation, mln. copies</i>
в том числе на белорусском языке	1,1	1,1	1,2	1,2	1,3	<i>of which in Belarusian</i>
Годовой тираж, млн. экз.	591,9	544,5	525,0	510,3	494,9	<i>Annual circulation, mln. copies</i>
в том числе на белорусском языке	138,9	128,9	128,7	130,4	134,4	<i>of which in Belarusian</i>
Издано газет на 1000 человек населения (разовый тираж), экз.	1 064	1046	918	849	766	<i>Newspapers published per 1000 population (single circulation), copies</i>

### 5.1.16. Выпуск книг и брошюр по целевому назначению

#### *Production of books and brochures by designated purpose*

	2005		2010		2011	
	число книг и брошюр, печатных единиц <i>number of books and brochures, printed units</i>	тираж, млн. экз. <i>press-run, mln. copies</i>	число книг и брошюр, печатных единиц <i>number of books and brochures, printed units</i>	тираж, млн. экз. <i>press-run, mln. copies</i>	число книг и брошюр, печатных единиц <i>number of books and brochures, printed units</i>	тираж, млн. экз. <i>press-run, mln. copies</i>
Всего / <i>Total</i>	10 784	40,3	11 040	43,1	11 084	34,3
массово-политические <i>public political</i>	39	0,1	4	0,0	6	0,0
научные / <i>scientific</i>	1 286	0,3	1 230	0,2	1 347	0,2
научно-популярные <i>popular science</i>	950	5,4	712	3,1	690	2,4
производственные <i>industrial</i>	667	1,0	758	0,6	734	0,8
официальные / <i>official</i>	185	0,2	150	0,3	110	0,2
учебные / <i>educational</i>	2 695	12,3	2 654	14,5	2 793	12,5
учебно-методические пособия, учебные программы <i>educational and methodical guides, academic programmes</i>	1 610	2,7	1 707	2,9	1 709	1,8
издания для детей и юношества <i>publications for children and youth</i>	551	4,6	1 156	7,9	1 088	6,6
справочные / <i>reference</i>	650	2,1	773	1,9	717	1,3
информационные <i>informational</i>	97	0,1	124	0,1	150	0,2
издания для широкого круга читателей <i>publications for general reader</i>	419	2,9	274	2,5	307	1,9
рекламные издания <i>advertising</i>	105	0,1	27	0,1	40	0,1
духовно-просветительские издания <i>spiritual and enlightening literature</i>	130	0,9	109	0,5	144	0,6
литературно-художественные издания <i>fiction literature</i>	1 400	7,6	1 362	8,5	1 249	5,8

### 5.1.17. Выпуск журналов и других периодических изданий по целевому назначению в 2011 году

*Production of magazines and other periodicals by designated purpose in 2011*

	Число изданий <i>Number of titles</i>	Количество номеров <i>Number of issues</i>	Разовый тираж, тыс. экз. <i>Single circulation, thous. copies</i>	Годовой тираж, тыс. экз. <i>Annual circulation, thous. copies</i>
Всего / <i>Total</i>	918	6 733	5 024,4	60 456,0
из них журналы <i>of which magazines</i>	678	5 558	4 788,1	56 067,8
в том числе: / <i>including:</i>				
массовые / <i>public</i>	164	1 452	2 097,0	26 185,7
из них журналы <i>of which magazines</i>	157	1 430	2 095,0	26 178,8
научные / <i>scientific</i>	183	410	28,2	74,1
из них журналы <i>of which magazines</i>	59	229	10,1	48,2
информационные / <i>informational</i>	80	575	102,6	908,2
из них журналы <i>of which magazines</i>	19	175	69,4	631,1
научно-популярные <i>popular science</i>	16	126	52,1	467,6
из них журналы <i>of which magazines</i>	15	125	52,0	467,5
научно-практические <i>scientific practical</i>	145	983	159,0	2 334,3
из них журналы <i>of which magazines</i>	142	978	155,6	2 327,8
производственные / <i>industrial</i>	109	1 031	327,4	4 819,8
из них журналы <i>of which magazines</i>	106	1 021	325,6	4 814,0
методические / <i>methodical</i>	41	286	91,3	851,1
из них журналы <i>of which magazines</i>	40	285	91,2	851,0
официально-документальные <i>official documentary</i>	8	208	12,3	455,4
из них журналы <i>of which magazines</i>	2	148	4,0	282,0
духовно-просветительские издания / <i>spiritual and enlightening literature</i>	16	92	41,2	300,3
из них журналы <i>of which magazines</i>	13	83	38,4	289,7
справочные / <i>reference</i>	18	132	12,3	75,2
из них журналы <i>of which magazines</i>	7	33	2,8	15,2
рекламные / <i>advertising</i>	39	617	322,3	5 964,5
из них журналы <i>of which magazines</i>	21	232	165,8	2 143,2

### 5.1.18. Выпуск газет

*Production of newspapers*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Всего / Total</b>						
Всего изданий	729	689	700	713	693	Total titles
Количество номеров	34 797	33 785	33 505	33 655	32 439	Number of issues
Разовый тираж, тыс. экз.	10 281	9 965	8 726	8 062	7 260	Single circulation, thous. copies
Годовой тираж, тыс. экз.	591 879	544 501	524 959	510 336	494 875	Annual circulation, thous. copies
<b>Республиканские газеты / National newspapers</b>						
Всего изданий	314	283	268	282	262	Total titles
Количество номеров	9 798	8 568	7 868	7 864	7 483	Number of issues
Разовый тираж, тыс. экз.	7 171	6 752	5 454	4 814	4 116	Single circulation, thous. copies
Годовой тираж, тыс. экз.	366 737	320 878	298 823	279 511	272 530	Annual circulation, thous. copies
<b>Областные газеты / Regional newspapers</b>						
Всего изданий	54	42	43	40	50	Total titles
Количество номеров	2 998	2 563	2 404	2 313	2 822	Number of issues
Разовый тираж, тыс. экз.	582	455	449	420	478	Single circulation, thous. copies
Годовой тираж, тыс. экз.	44 598	33 090	30 718	29 482	31 333	Annual circulation, thous. copies
<b>Городские и объединенные газеты / Municipal and combined newspapers</b>						
Всего изданий	137	126	147	147	142	Total titles
Количество номеров	6 874	7 075	7 701	8 195	7 711	Number of issues
Разовый тираж, тыс. экз.	1 793	1 872	1 941	1 929	1 832	Single circulation, thous. copies
Годовой тираж, тыс. экз.	115 550	111 883	117 554	122 890	115 299	Annual circulation, thous. copies
<b>Районные газеты / District newspapers</b>						
Всего изданий	127	131	131	131	117	Total titles
Количество номеров	12 758	13 210	13 199	12 924	11 997	Number of issues
Разовый тираж, тыс. экз.	550	678	671	685	626	Single circulation, thous. copies
Годовой тираж, тыс. экз.	56 768	68 651	67 627	68 029	64 940	Annual circulation, thous. copies
<b>Низовые газеты / Local newspapers</b>						
Всего изданий	97	107	111	113	122	Total titles
Количество номеров	2 369	2 369	2 333	2 359	2 426	Number of issues
Разовый тираж, тыс. экз.	185	208	212	214	208	Single circulation, thous. copies
Годовой тираж, тыс. экз.	8 226	9 999	10 237	10 424	10 773	Annual circulation, thous. copies

### 5.1.19. Физкультурно-спортивные сооружения

(на конец года)

*Physical exercises and sports facilities*

(end of year)

	2005	2008	2009	2010	2011	
Всего физкультурно-спортивных сооружений, единиц	22 073	25 686	25 836	26 173	26 602	<i>Total physical exercises and sports facilities, entities</i>
из них:						<i>of which:</i>
стадионы	238	243	229	230	232	<i>stadiums</i>
манежи	41	46	42	45	45	<i>maneges</i>
спортивные сооружения с искусственным льдом	13	20	23	27	30	<i>sports facilities with artificial ice</i>
стрелковые тир	1 242	1 109	1 017	944	916	<i>shooting ranges</i>
спортивные залы	6 619	5 140	5 025	5 064	5 076	<i>gymnasiums</i>
плавательные бассейны	237	250	265	278	285	<i>swimming pools</i>

### 5.1.20. Физкультурно-спортивные сооружения по областям и г. Минску в 2011 году

(на конец года)

*Physical exercises and sports facilities in 2011 by regions and Minsk City*

(end of year)

	Всего сооружений, единиц <i>Total facilities, entities</i>	Из них / <i>Of which</i>					
		стадионы <i>stadiums</i>	манежи <i>maneges</i>	спортивные сооружения с искусственным льдом <i>sports facilities with artificial ice</i>	стрелковые тир <i>shooting ranges</i>	спортивные залы <i>gymnasiums</i>	плавательные бассейны <i>swimming pools</i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	26 602	232	45	30	916	5 076	285
Области: <i>Regions:</i>							
Брестская / <i>Brest</i>	3 754	40	4	8	164	834	49
Витебская / <i>Vitebsk</i>	4 205	30	3	2	80	734	30
Гомельская / <i>Gomel</i>	4 513	38	6	4	136	849	43
Гродненская / <i>Grodno</i>	3 490	19	6	2	108	541	32
г. Минск / <i>Minsk City</i>	3 771	23	7	9	119	709	57
Минская / <i>Minsk</i>	2 602	35	12	3	133	799	42
Могилевская / <i>Mogilev</i>	4 267	47	7	2	176	610	32

### 5.1.21. Основные характеристики заповедников и национальных парков

(на 1 января 2012 года)

*Main characteristics of nature reserves and national parks*

*(as of January 1, 2012)*

	Год основания <i>Year of found- ation</i>	Общая пло- щадь, тыс. га <i>Total area, thous. hectares</i>	Назначение <i>Function</i>
<b>Заповедники / Nature reserves</b>			
<b>Березинский биосферный</b> (Витебская область)	1925	80,9	Сохранение типичных и уникальных при- родно-ландшафтных комплексов подзоны широколиственно-еловых подтаежных ле- сов, изучение в них естественных процес- сов и явлений, разработка научных основ охраны природы и экологического просве- щения
<b><i>Berezinsky Biosphere</i></b> <i>(Vitebsk region)</i>			<i>Conservation of typical and unique natural and land- scape complexes of the sub-zone of broad-leaf and spruce sub-taiga forests, studying natural processes and phenomena there; development of scientific frameworks of nature protection and ecological edu- cation</i>
<b>Полесский государственный радиационно- экологический</b> (Гомельская область)	1988	216,6	Сохранение в естественном состоянии природ- ных комплексов с их уникальной ландшафтно- геоботанической структурой, подвергшихся воз- действию радиоактивного загрязнения, с целью комплексного изучения и длитель- ного ведения радиобиологического мони- торинга
<b><i>Polessky State Radiation and Ecological</i></b> <i>(Gomel region)</i>			<i>Preservation of natural complexes that were ex- posed to radioactive contamination, with their unique landscape and geo-botanical structure being unchanged, aiming at the integrated study and a long-term radiobiological monitoring</i>
<b>Национальные парки / National parks</b>			
<b>Беловежская пуща</b> (Брестская и Грод- ненская области)	1939	152,2	Сохранение уникального природного ком- плекса типичного для Республики Бела- русь и Европы и обеспечение естествен- ных процессов эволюции
<b><i>Belovezhskaya Puscha</i></b> <i>(Brest and Grodno regions)</i>			<i>Conservation of the unique natural complex typical of the Republic of Belarus and Europe; ensuring natural evolution processes</i>
<b>Припятский</b> (Гомельская область)	1969	82,3	Сохранение в естественном состоянии уникального для Белорусского Полесья ландшафта и изучение на его базе изме- нений в природе в связи с осушением зе- мель Полесской низменности
<b><i>Pripyatsky</i></b> <i>(Gomel region)</i>			<i>Preservation of the landscape unique for Belaru- sian Polesye in its natural state; studying changes in the nature resulting from draining of Polesye Lowland</i>

Продолжение  
Continued

	Год основания <i>Year of found- ation</i>	Общая пло- щадь, тыс. га <i>Total area, thous. hectares</i>	Назначение <i>Function</i>
<b>Браславские озера</b> (Витебская область)  <i>Braslavskiye Oзера</i> (Braslav Lakes) (Vitebsk region)	1995	71,5	Сохранение природного комплекса Бра- славской группы озер и генетического фонда растительности и животного мира  <i>Conservation of the natural complex of Braslav lakes and genetic fund of flora and fauna</i>
<b>Нарочанский</b> (Минская область)  <i>Narochansky</i> (Minsk region)	1999	94,0	Сохранение уникальных природных ком- плексов, более полное и эффективное ис- пользование рекреационных возможно- стей природных ресурсов  <i>Preservation of the unique natural complexes; making more efficient use of the recreation capac- ity of natural resources</i>

#### 5.1.22. Заповедники и национальные парки, заказники и памятники природы по областям и г. Минску<sup>1)</sup>

(на 1 января 2012 г.)

*Nature reserves and national parks, wildlife preserves and nature sanctuaries  
by regions and Minsk City<sup>1)</sup>*

(as of January 1, 2012)

	Заповедники <sup>2)</sup> , национальные парки <i>Nature reserves<sup>2)</sup> and national parks</i>			Заказники республиканского значения <i>Wildlife preserves of national importance</i>		
	единиц <i>entities</i>	тыс. га <i>thous. hectares</i>	процент от территории области <i>percent of the region's territory</i>	единиц <i>entities</i>	тыс. га <i>thous. hectares</i>	процент от территории области <i>percent of the region's territory</i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i> Области: / <i>Regions:</i>	5	480,9	2,3	85	849,05	4,1
Брестская / <i>Brest</i>	1	87,0	2,7	17	327,4	9,9
Витебская / <i>Vitebsk</i>	3	134,9	3,4	22	166,0	4,1
Гомельская / <i>Gomel</i>	1	82,3	2,0	11	86,5	2,1
Гродненская / <i>Grodno</i>	2	65,4	2,6	14	126,3	5,0
г. Минск / <i>Minsk City</i>	–	–	–	1	0,05	–
Минская / <i>Minsk</i>	2	111,3	2,8	20	110,0	2,8
Могилевская / <i>Mogilev</i>	–	–	–	3	32,8	1,1

Продолжение  
Continued

	Заказники местного значения <i>Wildlife preserves of local importance</i>			Памятники природы, единиц <i>Nature sanctuaries, entities</i>	
	единиц <i>entities</i>	тыс. га <i>thous. hectares</i>	процент от территории области <i>percent of the region's territory</i>	республиканского значения <i>of national importance</i>	местного значения <i>of local importance</i>
Республика Беларусь <i>Republic of Belarus</i>	332	245,3	1,2	306	574
Области: / <i>Regions:</i>					
Брестская / <i>Brest</i>	27	41,7	1,3	31	47
Витебская / <i>Vitebsk</i>	63	50,8	1,3	76	165
Гомельская / <i>Gomel</i>	50	25,2	0,6	13	52
Гродненская / <i>Grodno</i>	36	65,3	2,6	88	127
г. Минск / <i>Minsk City</i>	–	–	–	2	–
Минская / <i>Minsk</i>	34	26,7	0,7	82	108
Могилевская / <i>Mogilev</i>	122	35,6	1,2	14	75

<sup>1)</sup> По данным Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь. Общее количество заповедников, национальных парков, заказников республиканского значения указано с учетом того, что Березинский биосферный заповедник, НП «Беловежская пуща», НП «Нарочанский» и 3 заказника республиканского значения расположены в двух и более областях.

*Data of the Ministry of Natural Resources and Environmental Protection of the Republic of Belarus. The total number of nature reserves, national parks and wildlife preserves of national importance is given considering the fact that the Berezinsky Biosphere Reserve, the National Park "Belovezhskaya Puscha", the National Park "Narochansky" and 3 wildlife preserves of national importance are situated in the territory of 2 or more regions.*

<sup>2)</sup> Без Полесского государственного радиационно-экологического заповедника.

*Excluding Polessky State Radiation and Ecological Reserve.*

## 5.2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБЪЕКТОВ ТУРИЗМА

### COMMISSIONING OF TOURIST FACILITIES

#### 5.2.1. Ввод в эксплуатацию объектов отдыха и спорта

##### Commissioning of recreation and sports facilities

	2005	2008	2009	2010	2011	
Санатории, коек	120	230	41	175	50	Sanatoria, beds
Дома отдыха, мест	16	167	85	—	50	Rest homes, beds
Гостиницы (без туристских), мест	160	341	339	306	369	Hotels (excluding tourist), beds
Стадионы, мест	500	3 029	3 090	3 044	3 504	Stadiums, seats
Спортивные залы:						Gymnasiums:
единиц	5	6	9	9	5	entities
площадь, м <sup>2</sup>	2 364	9 048	6 691	6 340	3 179	floor space, m <sup>2</sup>
Плавательные бассейны:						Swimming pools:
единиц	2	4	5	12	5	entities
площадь, м <sup>2</sup> зеркала воды	50	1 600	678	3 302	1 109	water surface area, m <sup>2</sup>

#### 5.2.2. Ввод в эксплуатацию объектов культуры

##### Commissioning of cultural facilities

	2005	2008	2009	2010	2011	
Клубные учреждения, мест	380	1 631	1 653	987	868	Club institutions, seats
Библиотеки — тыс. томов книжного фонда	8 010	—	126	—	—	Libraries, thous. volumes of library stock

### 5.3.ПРОИЗВОДСТВО ТОВАРОВ ДЛЯ ТУРИЗМА

#### PRODUCTION OF TOURIST GOODS

#### 5.3.1. Производство товаров спортивного и туристского назначения

##### Production of sports and tourist goods

	2005	2008	2009	2010	2011	
Куртки спортивные утепленные, тыс. штук	36	77	86	93	123	Cold-weather sports jackets, thous.
Изделия трикотажные спортивные для взрослых, млн. штук	5,7	5,1	4,7	5,6	5,3	Sports knitwear for adults, mln. pieces
Рюкзаки, тыс. штук	37	60	64	52	76	Rucksacks, thous.
Мешки спальные, тыс. штук	39	37	31	25	16	Sleeping bags, thous.
Обувь спортивная, тыс. пар	38	32	18	33	24	Sports footwear, thous. pairs
Обувь спортивная резиновая и резинотекстильная, тыс. пар	57	47	22	44	2	Sports footwear of rubber or of rubber and textile materials, thous. pairs
Лыжи, тыс. пар	87,6	27,2	12,6	45,5	44,0	Skis, thous. pairs
Коньки, тыс. пар	4	–	–	–	–	Skates, thous. pairs
Велосипеды (без детских), тыс. штук	441	250	130	134	172	Bicycles (excluding kids bikes), thous. items
Лодки и катера разные до 5-ти местных включительно, штук	151	747	949	558	384	Different boats and motorboats, with up to five seats inclusive, units

#### 5.3.2. Производство товаров спортивного и туристского назначения в процентах к 2005 году

##### Production of sports and tourist goods percent of 2005

	2008	2009	2010	2011	
Куртки спортивные утепленные	213,9	238,9	258,3	в 3,4 п.	Cold-weather sports jackets
Изделия трикотажные спортивные для взрослых	89,1	83,3	97,7	92,4	Sports knitwear for adults
Рюкзаки	162,2	173,0	140,5	205,4	Rucksacks
Мешки спальные	94,9	79,5	64,1	41,0	Sleeping bags
Обувь спортивная	84,2	47,4	86,8	63,2	Sports footwear
Обувь спортивная резиновая и резинотекстильная	82,5	38,6	77,2	3,5	Sports footwear of rubber or of rubber and textile materials
Лыжи	31,1	14,3	52,0	50,2	Skis
Коньки	–	–	–	–	Skates
Велосипеды (без детских)	56,8	29,5	30,3	39,0	Bicycles (excluding kids bikes)
Лодки и катера разные до 5-ти местных включительно	в 4,9 п.	в 6,3 п.	в 3,7 п.	254,3	Different boats and motorboats, with up to five seats inclusive

## 6. ТУРИСТИЧЕСКИЕ РАСХОДЫ

### TOURISM EXPENDITURE

#### ПЛАТНЫЕ УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ В СФЕРЕ ТУРИЗМА

#### PAID SERVICES TO POPULATION IN THE FIELD OF TOURISM

##### 6.1. Общий объем платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха

*Total volume of paid services to population  
in the field of culture, tourism and recreation*

	2005	2008	2009	2010	2011	
<b>Всего, млрд. руб. / Total, bn rubles</b> <b>(в фактически действовавших ценах) / (current prices)</b>						
Платные услуги населению – всего	6 776,2	12 607,6	14 223,4	15 690,8	21 519,7	<i>Total paid services to population</i>
из них:						<i>of which:</i>
туристические и экскурсионные	36,4	330,3	372,3	474,4	582,2	<i>tourist and excursion</i>
санаторно-оздоровительные	266,2	421,9	267,5	204,8	308,5	<i>sanatorium and health-improving</i>
гостиниц и аналогичных средств размещения	87,0	188,1	218,1	130,8	180,6	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>
физической культуры и спорта	38,3	103,2	127,4	164,1	240,8	<i>physical culture and sports</i>
культуры	87,1	164,4	198,8	243,7	361,7	<i>culture</i>
<b>В процентах к итогу / As per cent of total</b>						
Платные услуги населению – всего	100	100	100	100	100	<i>Total paid services to population</i>
из них:						<i>of which:</i>
туристические и экскурсионные	0,5	2,6	2,6	3,0	2,7	<i>tourist and excursion</i>
санаторно-оздоровительные	3,9	3,3	1,9	1,3	1,4	<i>sanatorium and health-improving</i>
гостиниц и аналогичных средств размещения	1,3	1,5	1,5	0,8	0,8	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>
физической культуры и спорта	0,5	0,8	0,9	1,0	1,1	<i>physical culture and sports</i>
культуры	1,3	1,3	1,4	1,6	1,7	<i>culture</i>

## 6.2. Индексы физического объема платных услуг населению по отдельным видам

*Volume indices of paid services to population by type*

	2005	2008	2009	2010	2011	
--	------	------	------	------	------	--

**В процентах к предыдущему году / As per cent of the previous year**

Платные услуги населению – всего	115,3	113,9	102,8	111,5	105,7	<i>Total paid services to population</i>
из них:						<i>of which:</i>
туристические и экскурсионные	137,8	156,2	86,4	135,0	57,3	<i>tourist and excursion</i>
санаторно-оздоровительные	97,4	104,9	107,0	107,6	103,9	<i>sanatorium and health-improving</i>
гостиниц и аналогичных средств размещения	116,7	112,0	97,9	108,0	102,5	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>
физической культуры и спорта	127,4	131,0	108,4	121,9	111,0	<i>physical culture and sports</i>
культуры	116,9	122,1	118,9	125,4	114,7	<i>culture</i>

**В процентах к 2005 году / As per cent of 2005**

Платные услуги населению – всего		141,2	145,2	161,9	171,1	<i>Total paid services to population</i>
из них:						<i>of which</i>
туристические и экскурсионные		264,8	228,8	308,9	177,0	<i>tourist and excursion</i>
санаторно-оздоровительные		98,4	105,3	113,3	117,7	<i>sanatorium and health-improving</i>
гостиниц и аналогичных средств размещения		138,1	135,2	146,0	149,7	<i>hotels and similar accommodation facilities</i>
культуры		165,0	196,2	246,0	282,2	<i>culture</i>

### 6.3. Расходы домашних хозяйств на санаторно-оздоровительные, туристические и экскурсионные услуги и услуги учреждений культуры

(по данным выборочного обследования домашних хозяйств по уровню жизни)

*Household money expenditures for sanatorium, health-improving, tourist and excursion services and services of cultural institutions*

*(based on the results of the household sample survey on standards of living)*

	Санаторно-оздоровительные услуги <i>Sanatorium and health-improving services</i>	Туристические и экскурсионные услуги <i>Tourist and excursion services</i>	Услуги учреждений культуры <i>Services of cultural institutions</i>
Денежные расходы на услуги в расчете на члена домашнего хозяйства в год, рублей <i>Money expenditures for services per household member per year, rubles</i>			
2005	3 677	13 200	17 104
2008	8 064	39 245	32 462
2009	9 751	43 053	29 124
2010	9 197	64 896	36 567
2011	11 622	71 246	51 024
Удельный вес в общем объеме расходов на услуги, процентов <i>Share in total services expenditures, percent</i>			
2005	0,6	2,3	3,0
2008	0,8	3,8	3,2
2009	0,8	3,5	2,4
2010	0,7	4,7	2,6
2011	0,6	3,8	2,7

**6.4. Распределение общего объема расходов на санаторно-оздоровительные, туристические и экскурсионные услуги и услуги учреждений культуры по 20-процентным группам домашних хозяйств в 2011 году**

(по данным выборочного обследования домашних хозяйств по уровню жизни;  
в процентах к итогу)

*Distribution of total household expenditures for sanatorium, health-improving, tourist and excursion services and services of cultural institutions in 2011 by 20 per cent household groups*

*(based on the results of the household sample survey on standards of living; percent of total)*

	Санаторно-оздоровительные услуги <i>Sanatorium and health-improving services</i>	Туристические и экскурсионные услуги <i>Tourist and excursion services</i>	Услуги учреждений культуры <i>Services of cultural institutions</i>	
Денежные расходы на услуги, всего	100	100	100	<i>Total money expenditures for services</i>
в том числе по 20-процентным группам домашних хозяйств:				<i>of which by 20 percent population groups:</i>
первая (с наименьшими располагаемыми ресурсами)	1,2	2,5	9,0	<i>first (with lowest disposable resources)</i>
вторая	4,7	4,6	13,1	<i>second</i>
третья	13,2	6,0	15,4	<i>third</i>
четвертая	29,1	22,5	24,3	<i>fourth</i>
пятая (с наибольшими располагаемыми ресурсами)	51,8	64,4	38,2	<i>fifth (with highest disposable resources)</i>

## 6.5. Индексы потребительских цен на отдельные виды платных услуг населению в сфере культуры, туризма и отдыха

(в процентах к декабрю предыдущего года)

*Consumer price indices for selected paid services to population  
in the field of culture, tourism and recreation*

*(percent of December of the previous year)*

	Декабрь / December					
	2005	2008	2009	2010	2011	
Туристические услуги	106,5	117,7	124,4	100,1	260,8	<i>Tourist services</i>
Санаторно-оздоровительные услуги	110,6	127,3	117,7	117,1	178,5	<i>Sanatorium and health-improving services</i>
Услуги физической культуры и спорта	109,3	113,5	110,4	109,9	166,5	<i>Physical culture and sports services</i>
Услуги пассажирского транспорта	115,2	106,7	109,1	114,2	205,6	<i>Passenger transport services</i>
городского (включая метро)	132,4	100,0	100,0	119,1	183,9	<i>urban (including metro)</i>
воздушного	107,5	106,1	133,7	97,8	262,1	<i>air</i>
автомобильного:						<i>motor road:</i>
междугородного сообщения	120,0	127,6	99,8	114,2	201,2	<i>interurban communication</i>
пригородного сообщения	123,8	127,6	100,0	115,4	187,9	<i>suburban communication</i>
железнодорожного:						<i>railway:</i>
международного сообщения	91,5	96,0	139,9	115,3	295,1	<i>international communication</i>
внутриреспубликанского (без пригородного) сообщения	110,0	100,0	99,3	121,4	100,4	<i>intra-country communication (excluding suburban)</i>
пригородного сообщения	120,0	100,0	94,5	100,0	113,7	<i>suburban communication</i>
Бензин	106,6	105,0	109,9	117,0	209,2	<i>Petrol</i>
Услуги связи	107,3	103,4	107,3	101,2	139,0	<i>Communication services</i>
междугородний звонок	113,6	100,1	100,7	100,7	146,9	<i>interurban call</i>
Услуги культуры	107,7	103,5	104,2	109,5	158,3	<i>Cultural services</i>
кинотеатры, видео-залы	101,6	101,2	100,8	109,2	134,2	<i>cinemas, video halls</i>
театры	107,3	107,7	111,2	125,7	164,6	<i>theatres</i>
концертные залы	117,2	96,7	110,8	107,0	163,6	<i>concert halls</i>
музеи	103,5	103,8	112,8	106,1	163,9	<i>museums</i>
Услуги фотоателье	104,5	107,3	115,4	108,1	224,6	<i>Photo services</i>
Общественное питание	110,6	114,6	103,8	118,8	217,2	<i>Public catering</i>
обед в столовой	112,6	117,0	103,2	120,6	214,8	<i>dinner at a canteen</i>
обед в ресторане	107,7	119,5	96,6	118,4	231,2	<i>dinner at a restaurant</i>

## 7. ТРУД И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

### LABOUR AND WAGES

#### 7.1. Списочная численность работников организаций сферы туризма

(в среднем за год; тысяч человек)

*Payroll number of employees in organisations of tourism sector*

*(average annual; thous.)*

	2010	2011	
Всего	227,8	228,2	Total
в том числе по видам экономической деятельности:			<i>of which by kinds of economic activity:</i>
предоставление услуг гостиницами	8,0	7,6	hotel services
предоставление услуг прочими местами для краткосрочного проживания	6,7	7,0	services of other short-stay accommodation facilities
деятельность железнодорожного транспорта	68,3	69,1	railway transport activities
деятельность прочего сухопутного пассажирского транспорта, не подчиняющегося расписанию	2,9	3,0	other land passenger transport activities, unscheduled
деятельность морского транспорта	0,0	0,0	sea transport activities
деятельность внутреннего водного транспорта	1,4	1,5	inland water transport activities
деятельность воздушного транспорта, подчиняющегося расписанию	2,5	2,5	air transport activities, scheduled
деятельность воздушного транспорта, не подчиняющегося расписанию	0,8	0,9	air transport activities, unscheduled
туристическая деятельность	3,3	3,4	tourist activities
сдача внаем собственного недвижимого имущества	28,2	27,2	personal immovable property renting
деятельность агентств по операциям с недвижимым имуществом	3,9	3,8	real-estate agencies' activities
аренда автомобилей	0,3	0,2	car renting
прокат прочих бытовых изделий и предметов личного пользования	0,7	0,6	other household and personal goods renting
деятельность по организации отдыха и развлечений, культуры и спорта	94,7	95,2	recreation, culture and sport activities
физкультурно-оздоровительная деятельность	6,1	6,2	physical culture and health-improving activities

## 7.2. Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата работников организаций сферы туризма

(тысяч рублей)

*Nominal gross average monthly wages of employees  
in organisations of tourism sector*

(thous. rubles)

	2010	2011	
Всего	1 252,6	1 946,5	Total
в том числе по видам экономической деятельности:			<i>of which by kinds of economic activity:</i>
предоставление услуг гостиницами	1 014,9	1 592,4	<i>hotel services</i>
предоставление услуг прочими местами для краткосрочного проживания	791,2	1 292,8	<i>services of other short-stay accommodation facilities</i>
деятельность железнодорожного транспорта	1 681,0	2 429,2	<i>railway transport activities</i>
деятельность прочего сухопутного пассажирского транспорта, не подчиняющегося расписанию	1 384,5	2 107,3	<i>other land passenger transport activities, unscheduled</i>
деятельность морского транспорта	3 750,0	5 317,6	<i>sea transport activities</i>
деятельность внутреннего водного транспорта	1 257,5	1 704,7	<i>inland water transport activities</i>
деятельность воздушного транспорта, подчиняющегося расписанию	1 833,0	3 525,3	<i>air transport activities, scheduled</i>
деятельность воздушного транспорта, не подчиняющегося расписанию	1 818,9	2 763,2	<i>air transport activities, unscheduled</i>
туристическая деятельность	738,4	1 143,7	<i>tourist activities</i>
сдача внаем собственного недвижимого имущества	1 020,0	1 560,3	<i>personal immovable property renting</i>
деятельность агентств по операциям с недвижимым имуществом	1 252,9	1 742,7	<i>real-estate agencies' activities</i>
аренда автомобилей	1 017,9	1 632,9	<i>car renting</i>
прокат прочих бытовых изделий и предметов личного пользования	712,6	961,9	<i>other household and personal goods renting</i>
деятельность по организации отдыха и развлечений, культуры и спорта	1 086,2	1 808,4	<i>recreation, culture and sport activities</i>
физкультурно-оздоровительная деятельность	780,3	1 250,3	<i>physical culture and health-improving activities</i>

### 7.3. Подготовка специалистов со средним специальным и высшим образованием по профилю образования «Искусство и дизайн»

(на начало учебного года; человек)

*Secondary specialized and higher education in "Art and Design"*

(beginning of academic year; persons)

	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	
Учреждения образования, реализующие образовательные программы среднего специального образования						<i>Institutions teaching secondary specialized education programmes</i>
принято учащихся	2 039	1 987	2 440	2 004	1 814	<i>intake</i>
численность учащихся	7 280	7 151	7 540	7 270	7 089	<i>number of students</i>
выпущено специалистов	1 694	1 858	1 787	1 820	1 693	<i>graduates</i>
Учреждения образования, реализующие образовательные программы высшего образования						<i>Institutions teaching higher education programmes</i>
принято студентов	1 426	1 648	1 685	1 582	1 492	<i>intake</i>
численность студентов	5 664	7 211	7 426	7 529	7 369	<i>number of students</i>
выпущено специалистов	744	946	1 163	1 205	1 322	<i>graduates</i>

### 7.4. Подготовка специалистов со средним специальным и высшим образованием по профилю образования «Физическая культура. Туризм и гостеприимство»

(на начало учебного года; человек)

*Secondary specialized and higher education in "Physical culture. Tourism and Hospitality"*

(beginning of academic year; persons)

	2005/06	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	
Учреждения образования, реализующие образовательные программы среднего специального образования						<i>Institutions teaching secondary specialized education programmes</i>
принято учащихся	395	853	1 070	855	765	<i>intake</i>
численность учащихся	729	1 229	1 909	2 184	1 989	<i>number of students</i>
выпущено специалистов	276	313	333	488	857	<i>graduates</i>
Учреждения образования, реализующие образовательные программы высшего образования						<i>Institutions teaching higher education programmes</i>
принято студентов	1 283	1 425	1 611	2 216	2 123	<i>intake</i>
численность студентов	4 110	6 567	7 132	8 169	9 192	<i>number of students</i>
выпущено специалистов	—	789	860	894	1 051	<i>graduates</i>

## 8. ФИНАНСОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ

### FINANCIAL INDICATORS

#### 8.1. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Республике Беларусь

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activity in the Republic of Belarus*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	3 792	1 505	821	3 885	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	6,5	5,0	4,1	4,7	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	5,2	4,0	3,5	4,1	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	115	149	184	227	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	28,5	32,2	35,1	38,2	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	1 532	2 729	4 299	13 638	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

#### 8.2. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Брестской области

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activity in the Brest region*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	293	82	347	1 091	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	9,5	2,6	4,8	3,6	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	7,8	2,0	4,2	3,1	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	9	6	8	5	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	24,3	15,8	21,6	13,9	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	60	323	136	150	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

### 8.3. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Витебской области

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Vitebsk region*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	274	442	287	-141	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	8,4	13,1	6,8	0,2	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	6,9	10,4	5,8	0,2	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	7	7	10	19	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	21,9	16,7	21,7	35,2	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	73	53	59	568	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

### 8.4. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Гомельской области

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Gomel region*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	168	141	129	28	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	10,0	10,2	8,0	1,3	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	7,9	8,0	6,7	1,2	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	3	6	10	19	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	12,5	22,2	30,3	38,8	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	22	34	81	281	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

### 8.5. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Гродненской области

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Grodno region*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	111	33	59	157	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	10,4	4,9	4,3	5,2	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	8,5	4,2	3,7	4,5	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	7	5	9	10	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	29,2	22,7	33,3	32,3	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	29	54	50	161	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

### 8.6. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в г. Минске

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Minsk City*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	2 597	730	516	950	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	6,0	5,6	4,9	5,6	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	4,8	4,4	4,1	4,8	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	79	111	125	149	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	32,8	40,1	39,4	43,1	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	1 300	2 119	3 178	12 237	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

### 8.7. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Минской области

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Minsk region*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	28	-87	-695	1 715	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	1,4	-6,9	-7,5	4,5	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	1,3	-6,3	-7,4	3,9	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	6	10	13	12	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	26,1	26,3	35,1	25,5	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	35	125	769	100	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

### 8.8. Финансовые показатели организаций, осуществлявших туристическую деятельность в Могилевской области

*Financial indicators of organisations engaged in tourist activities in Mogilev region*

	2008	2009	2010	2011	
Чистая прибыль, убыток (-) организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	321	164	178	85	<i>Net profit, net loss (-) of organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>
Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг, %	10,7	12,6	6,9	1,9	<i>Profitability of goods, products, works, services sold</i>
Рентабельность продаж организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	8,9	8,7	6,0	1,7	<i>Profitability of sales of organisations engaged in tourist activity, %</i>
Количество убыточных организаций, единиц	4	4	9	13	<i>Number of loss-making organisations, entities</i>
Удельный вес убыточных организаций в общем количестве организаций, осуществлявших туристическую деятельность, %	18,2	21,1	33,3	40,6	<i>Share of loss-making organisations in total organisations engaged in tourist activity, %</i>
Сумма чистого убытка убыточных организаций, осуществлявших туристическую деятельность, млн. руб.	13	21	26	141	<i>Accrued net loss of loss-making organisations engaged in tourist activity, mln. rubles</i>

## 9. ТУРИСТИЧЕСКИЕ ЗОНЫ

### TOURISM ZONES

#### 9.1. Наличие туристических зон в Республике Беларусь

##### Tourism zones in the Republic of Belarus

Область <i>Region</i>	Район, город <i>District, town</i>	Название туристической зоны <i>Tourism zone</i>
<b>Брестская</b> <i>Brest</i>	Каменецкий, Пружанский районы <i>Districts: Kamenets, Pruzhany</i>	<b>«Еврорегион «Беловежская пуща»</b> <i>“Euroregion “Belovezhskaya Puscha”</i>
	Брестский, Малоритский районы <i>Districts: Brest, Malorita</i>	<b>Туристско-рекреационная зона «Белое озеро» еврорегиона «Буг»</b> <i>Tourism and recreation zone “Beloje Ozero” of euroregion “Bug”</i>
	Ганцевичский, Дрогичинский, Ивановский, Лунинецкий, Пинский, Столинский районы, город Пинск <i>Districts: Gantsevichy, Drogichin, Ivanovo, Luninets, Pinsk, Stolin; Pinsk Town</i>	<b>Культурно-туристическая зона «Пинское Полесье»</b> <i>Cultural and tourism zone “Pinskoye Polesye”</i>
	Барановичский, Березовский, Жабинковский, Ивацевичский, Кобринский, Ляховичский районы, города Брест, Барановичи <i>Districts: Baranovichy, Bereza, Zhabinka, Ivatsevichy, Kobrin, Lyakhovichy. Towns: Brest, Baranovichy</i>	<b>Транзитно-туристическая зона «Брест–Барановичи – граница области»</b> <i>Transit and tourism zone “Brest-Baranovichy- Region’s Border”</i>
	Ганцевичский, Ивацевичский районы <i>Districts: Gantsevichy, Ivatsevichy</i>	<b>Телеханская туристско-рекреационная зона</b> <i>Telekhany tourism and recreation zone</i>
<b>Витебская</b> <i>Vitebsk</i>	Витебский, Бешенковичский, Городокский, Лioзненский, Сенненский, Шумилинский районы <i>Districts: Vitebsk, Beshenkovichy, Gorodok, Liozno, Senno, Shumilino</i>	<b>Витебская культурно-туристическая зона с центром в г. Витебске</b> <i>Vitebsk cultural and tourism zone with centre in Vitebsk City</i>
	Полоцкий, Верхнедвинский, Докшицкий, Лепельский, Россонский, Ушачский районы <i>Districts: Polotsk, Verkhnedvinsk, Dokshitsy, Lepel, Rossony, Ushachy</i>	<b>Полоцкая культурно-туристическая зона с центром в г. Полоцке</b> <i>Polotsk cultural and tourism zone with centre in Polotsk Town</i>
	Браславский, Глубокский, Миорский, Поставский, Шарковщинский районы <i>Districts: Braslav, Glubokoye, Miory, Postavy, Sharkovschina</i>	<b>Туристическая зона «Браславские озера» с центром в г. Браславе</b> <i>Tourism zone “Braslavskiye ozera” (Braslav Lakes) with centre in Braslav Town</i>

Область Region	Район, город District, town	Название туристической зоны Tourism zone
Гомельская Gomel	Оршанский, Дубровенский, Толочинский, Чашникский районы, г. Новолукомль Districts: Orsha, Dubrovno, Tolochin, Chashniki; Novolukoml Town	<b>Оршанско-Копысская культурно-туристическая зона с центром в г. Орше – региональный туристический центр с филиалом в г.п. Копысь</b> Orsha-Kopys cultural and tourism zone with centre in Orsha Town – regional tourism centre with the branch in urban-type settlement Kopys
	Гомельский, Ветковский, Добрушский районы Districts: Gomel, Vetka, Dobrush,	<b>Гомельско-Ветковская культурно-туристическая зона</b> Gomel-Vetka cultural and tourism zone
	Мозырский, Калинковичский, Житковичский, Наровлянский, Петриковский районы Districts: Mozyr, Kalinkovichy, Zhitkovichy, Narovlya, Petrikov	<b>Полесско-Туровская культурно-туристическая зона</b> Polesye-Turov cultural and tourism zone
	Чечерский район Chechersk district	<b>Чечерская культурно-туристическая зона</b> Chechersk cultural and tourism zone
Гродненская Grodno	Жлобинский, Светлогорский, Рогачевский районы Districts: Zhlobin, Svetlogorsk, Rogachev	<b>Жлобинская культурно-туристическая зона</b> Zhlobin cultural and tourism zone
	Гродненский, Лидский, Берестовицкий, Щучинский районы, города Гродно, Лида Districts: Grodno, Lida, Berestovitsa, Schuchin. Towns: Grodno, Lida	<b>Гродненская культурно-туристическая зона</b> Grodno cultural and tourism zone
г.Минск Minsk City	Новогрудский, Сморгонский, Кореличский, Ивьевский, Дятловский, Вороновский, Ошмянский, Островецкий районы Districts: Novogrudok, Smorgon, Korelichy, Ivey, Dyatlovo, Voronovo, Oshmyany, Ostrovets	<b>Новогрудская культурно-туристическая зона</b> Novogrudok cultural and tourism zone
	Слонимский, Волковысский, Мостовский, Свислочский, Зельвенский районы Districts: Slonim, Volkovysk, Mosty, Svisloch, Zelva	<b>Слонимская культурно-туристическая зона</b> Slonim cultural and tourism zone
		<b>Минская культурно-туристическая зона «Исторический центр города Минска – Верхний город, Троицкое предместье, Раковское предместье, Минское замчище»</b> Minsk cultural and tourism zone “Historic centre of Minsk City - Upper Town, Troitskoye Predmestye (St. Trinity Suburb), Rakovskoye Predmestye (Rakov Suburb), Minsk Citadel”

Область <i>Region</i>	Район, город <i>District, town</i>	Название туристической зоны <i>Tourism zone</i>
<b>Минская</b> <i>Minsk</i>	Минский, Дзержинский, Столбцовский, Несвижский, Узденский, Клецкий районы, город Заславль <i>Districts: Minsk, Dzerzhinsk, Stolbtsy, Nesvizh, Uzda, Kletsk; Zaslavl Town</i>	<b>Лошицкий усадебно-парковый комплекс</b> <i>Loshitsa estate and park complex</i> <b>Минская туристическая зона</b> <i>Minsk tourism zone</i>
	Логойский, Смолевичский, Червенский, Пуховичский районы, город Жодино <i>Districts: Logoysk, Smolevichy, Cherven, Pukhovichy; Zhodino Town</i>	<b>Логойская туристическая зона</b> <i>Logoysk tourism zone</i>
	Молодечненский, Вилейский, Мядельский, Воложинский районы, город Молодечно <i>Districts: Molodechno, Vileyka, Myadel, Volozhin; Molodechno Town</i>	<b>Нарочанская туристическая зона</b> <i>Naroch tourism zone</i>
	Борисовский, Крупский, Березинский районы, город Борисов <i>Districts: Borisov, Krupky, Berezino; Borisov Town</i>	<b>Борисовская туристическая зона</b> <i>Borisov tourism zone</i>
	Слуцкий, Солигорский, Любанский, Стародорожский, Копыльский районы, города Слуцк, Солигорск <i>Districts: Slutsk, Soligorsk, Lyuban, Staryje Dorogy, Kopyl. Towns: Slutsk, Soligorsk</i>	<b>Слуцкая туристическая зона</b> <i>Slutsk tourism zone</i>
<b>Могилевская</b> <i>Mogilev</i>	Могилевский, Славгородский, Чаусский, Быховский, Дрибинский районы <i>Districts: Mogilev, Slavgorod, Chaussy, Bykhov, Dribin</i>	<b>Могилевская туристическая зона с центром в г. Могилеве</b> <i>Mogilev tourism zone with centre in Mogilev City</i>
	Мстиславский, Кричевский, Климовичский, Костюковичский, Краснопольский, Хотимский, Чериковский районы <i>Districts: Mstislavl, Krichev, Klimovichy, Kostyukovichy, Krasnopolye, Khotimsk, Cherikov</i>	<b>Мстиславская туристическая зона с центром в г. Мстиславле</b> <i>Mstislavl tourism zone with centre in Mstislavl Town</i>
	Бобруйский, Осиповичский, Кировский, Кличевский, Глусский районы <i>Districts: Bobruysk, Osipovichy, Kirovsk, Klichev, Glusk</i>	<b>Бобруйская туристическая зона с центром в г. Бобруйске</b> <i>Bobruysk tourism zone with centre in Bobruysk Town</i>
	Шкловский, Круглянский, Горецкий, Бельничский районы <i>Districts: Shklov, Krugloye, Gorki, Belynichy</i>	<b>Шкловская туристическая зона с центром в г. Шклове</b> <i>Shklov tourism zone with centre in Shklov Town</i>

## 10. МЕЖДУНАРОДНЫЕ СРАВНЕНИЯ

### INTERNATIONAL COMPARISONS

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТУРИСТИЧЕСКИЕ ПРИБЫТИЯ

### INTERNATIONAL TOURIST ARRIVALS

#### 10.1. Въездной туризм по регионам<sup>1)</sup>

(миллионов человек)

*Inbound tourism by region<sup>1)</sup>*

(mln. persons)

	2005	2007	2008	2009	2010	
Всего	795	894	913	877	935	<i>Total</i>
Европа	435,0	478,4	480,9	457,2	472,7	<i>Europe</i>
Северная Европа	52,8	58,1	56,4	53,4	53,3	<i>Northern Europe</i>
Западная Европа	141,7	153,9	153,2	148,6	155,7	<i>Western Europe</i>
Центрально-Восточная Европа	87,5	96,6	100,0	90,2	94,0	<i>Central and Eastern Europe</i>
Южная Европа и Средиземноморье	153,1	169,8	171,2	165,1	169,6	<i>Southern Europe and Mediterranean</i>
Азия и Тихоокеанский регион	153,6	182,0	184,1	181,0	203,8	<i>Asia and Pacific Region</i>
Северо-Восточная Азия	85,9	101,0	100,9	98,0	111,6	<i>North-East Asia</i>
Юго-Восточная Азия	48,5	59,7	61,8	62,1	69,6	<i>South-East Asia</i>
Океания	11,0	11,2	11,1	10,9	11,6	<i>Oceania</i>
Южная Азия	8,1	10,1	10,3	9,9	11,0	<i>South Asia</i>
Америка	133,3	143,9	147,8	140,5	150,4	<i>America</i>
Северная Америка	89,9	95,3	97,7	92,1	98,7	<i>North America</i>
Карибы	18,8	19,9	20,1	19,5	20,2	<i>The Caribbean</i>
Центральная Америка	6,3	7,8	8,2	7,6	7,9	<i>Central America</i>
Южная Америка	18,3	21,0	21,8	21,3	23,6	<i>South America</i>
Африка	35,4	43,2	44,4	45,9	48,8	<i>Africa</i>
Северная Африка	13,9	16,3	17,1	17,6	18,7	<i>North Africa</i>
Африка Южнее Сахары	21,5	26,9	27,3	28,3	30,2	<i>To the south from the Sahara Desert</i>
Ближний Восток	37,8	46,9	55,9	52,3	59,7	<i>Middle East</i>

<sup>1)</sup> Здесь и далее приведены данные Всемирной туристской организации (ЮНВТО).

*Hereinafter the data of the World Tourism Organisation (UNWTO)*

## 10.2. Въездной туризм (число ночующих посетителей) в разбивке по странам мира

(тысяч человек)

*Inbound tourism (number of overnight tourists) by country*

*(thous. persons)*

	2005	2006	2007	2008	2009	
<b>Страны СНГ / CIS countries</b>						
Азербайджан	693	682	732	1 043	1 005	<i>Azerbaijan</i>
Армения	319	382	511	558	575	<i>Armenia</i>
Беларусь	91	90	105	92	95	<i>Belarus</i>
Казахстан	3 143	3 468	3 876	3 447	3 118	<i>Kazakhstan</i>
Кыргызстан	319	766	1 656	2 435	2 147	<i>Kyrgyzstan</i>
Молдова	23	13	13	7	7	<i>Moldova</i>
Россия	678	658	580	198	178	<i>Russia</i>
Туркменистан	12	6	8	...	...	<i>Turkmenistan</i>
Узбекистан	242	560	903	1 069	1 215	<i>Uzbekistan</i>
Украина	17 631	18 936	23 122	25 449	20 798	<i>Ukraine</i>
<b>Страны остального мира / Other countries</b>						
Австралия	5 020	5 064	...	...	...	<i>Australia</i>
Австрия	19 952	20 269	20 773	21 935	21 355	<i>Austria</i>
Ангола	210	121	195	294	366	<i>Angola</i>
Аргентина	3 823	4 173	4 562	4 700	4 329	<i>Argentina</i>
Багамы	1 608	1 601	1 528	1 463	1 327	<i>Bahamas</i>
Бахрейн	3 914	4 519	4 935	...	...	<i>Bahrain</i>
Бельгия	6 747	6 995	7 045	7 165	6 815	<i>Belgium</i>
Болгария	4 837	5 158	5 151	5 780	5 739	<i>Bulgaria</i>
Ботсвана	1 474	1 426	1 455	1 500	1 553	<i>Botswana</i>
Бразилия	5 358	5 017	5 026	5 050	4 802	<i>Brazil</i>
Венгрия	9 979	9 259	8 638	8 814	9 058	<i>Hungary</i>
Венесуэла	706	748	771	745	615	<i>Venezuela</i>
Гана	429	497	587	698	803	<i>Ghana</i>
Гватемала	...	...	1 448	1 527	1 392	<i>Guatemala</i>
Германия	21 500	23 569	24 421	24 884	24 220	<i>Germany</i>

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СРАВНЕНИЯ  
INTERNATIONAL COMPARISONS

Продолжение  
Continued

	2005	2006	2007	2008	2009	
Гондурас	673	739	831	899	870	<i>Honduras</i>
Гонконг	14 773	15 821	17 154	17 319	16 926	<i>Hong Kong</i>
Греция	14 765	16 039	16 165	15 939	14 915	<i>Greece</i>
Дания	9 178	9 256	9 284	9 016	8 547	<i>Denmark</i>
Доминиканская Республика	3 691	3 965	3 980	3 980	3 992	<i>Dominican Republic</i>
Египет	8 244	8 646	10 610	12 296	11 914	<i>Egypt</i>
Замбия	669	757	897	812	710	<i>Zambia</i>
Израиль	1 903	1 825	2 067	2 572	2 321	<i>Israel</i>
Индия	3 919	4 447	5 082	5 283	5 168	<i>India</i>
Индонезия	5 002	4 871	5 506	6 234	6 324	<i>Indonesia</i>
Иордания	2 987	3 225	3 431	3 729	3 789	<i>Jordan</i>
Иран, Исламская Республика	1 889	2 735	2 219	2 034	...	<i>Iran, Islamic Republic of</i>
Ирландия	7 333	8 001	8 332	8 026	7 189	<i>Ireland</i>
Исландия	871	971	1 058	1 106	1 235	<i>Iceland</i>
Испания	55 914	58 004	58 666	57 192	52 178	<i>Spain</i>
Италия	36 513	41 058	43 654	42 734	43 239	<i>Italy</i>
Йемен	336	382	379	404	434	<i>Yemen</i>
Канада	18 771	18 265	17 935	17 142	15 737	<i>Canada</i>
Кабо-Верде	198	242	267	285	287	<i>Cape Verde</i>
Катар	913	946	964	1 405	1 659	<i>Qatar</i>
Кения	1 399	1 464	1 686	1 141	1 392	<i>Kenya</i>
Кипр	2 470	2 401	2 416	2 404	2 141	<i>Cyprus</i>
Китай	46 809	49 913	54 720	53 049	50 875	<i>China</i>
Камбоджа	1 333	1 591	1 873	2 001	2 046	<i>Cambodia</i>
Коста-Рика	1 679	1 725	1 980	2 089	1 923	<i>Costa Rica</i>
Куба	2 261	2 150	2 119	2 316	2 405	<i>Cuba</i>
Лаосская Народно-Демократическая Республика	672	842	1 142	1 295	1 239	<i>Lao People's Democratic Republic</i>
Латвия	1 116	1 535	1 653	1 684	1 323	<i>Latvia</i>

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СРАВНЕНИЯ  
INTERNATIONAL COMPARISONS

Продолжение  
Continued

	2005	2006	2007	2008	2009	
Лесото	...	347	292	285	320	<i>Lesotho</i>
Ливан	1 140	1 063	1 017	1 333	1 844	<i>Lebanon</i>
Литва	2 000	2 180	1 486	1 611	1 341	<i>Lithuania</i>
Маврикий	761	788	907	930	871	<i>Mauritius</i>
Мадагаскар	277	312	344	375	163	<i>Madagascar</i>
Малави	438	638	735	742	755	<i>Malawi</i>
Малайзия	16 431	17 547	20 973	22 052	23 646	<i>Malaysia</i>
Мали	143	153	164	190	160	<i>Mali</i>
Мальдивы	395	602	676	683	656	<i>Maldives</i>
Мальта	1 171	1 124	1 244	1 291	1 183	<i>Malta</i>
Марокко	5 843	6 558	7 408	7 879	8 341	<i>Morocco</i>
Мексика	21 915	21 353	21 370	22 637	21 454	<i>Mexico</i>
Намибия	778	833	929	931	...	<i>Namibia</i>
Непал	375	384	527	500	510	<i>Nepal</i>
Нигерия	1 010	1 111	1 212	1 313	1 414	<i>Nigeria</i>
Нидерланды	10 012	10 739	11 008	10 104	9 921	<i>Netherlands</i>
Никарагуа	712	749	800	858	932	<i>Nicaragua</i>
Новая Зеландия	2 353	2 390	2 434	2 411	2 422	<i>New Zealand</i>
Норвегия	3 824	4 070	4 377	4 347	4 288	<i>Norway</i>
Оман	896	1 116	1 271	1 471	1 524	<i>Oman</i>
Панама	702	843	1 103	1 247	1 200	<i>Panama</i>
Перу	1 571	1 721	1 916	2 058	2 140	<i>Peru</i>
Польша	15 200	15 670	14 975	12 960	11 890	<i>Poland</i>
Португалия	10 612	11 282	12 321	...	...	<i>Portugal</i>
Пуэрто-Рико	3 686	3 722	3 687	3 716	3 551	<i>Puerto Rico</i>
Реюньон	409	279	381	396	422	<i>Reunion</i>
Саудовская Аравия	8 037	8 620	11 531	14 757	10 897	<i>Saudi Arabia</i>
Свазиленд	837	873	870	754	908	<i>Swaziland</i>
Сейшелы	129	141	161	159	158	<i>Seychelles</i>
Сенегал	769	866	875	...	...	<i>Senegal</i>
Сербия	453	469	696	646	645	<i>Serbia</i>

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СРАВНЕНИЯ  
INTERNATIONAL COMPARISONS

Продолжение  
Continued

	2005	2006	2007	2008	2009	
Сингапур	7 079	7 588	7 957	7 778	7 489	<i>Singapore</i>
Сирийская Арабская Республика	3 571	4 231	4 158	5 430	6 092	<i>Syrian Arab Republic</i>
Словакия	6 184	6 579	7 269	6 643	...	<i>Slovakia</i>
Словения	1 555	1 617	1 751	1 958	1 824	<i>Slovenia</i>
Соединенное Королевство	28 039	30 654	30 870	30 142	28 199	<i>United Kingdom</i>
Соединенные Штаты	49 206	50 977	55 979	57 937	54 884	<i>United States</i>
Судан	246	328	436	440	420	<i>Sudan</i>
Таиланд	11 567	13 822	14 464	14 584	14 150	<i>Thailand</i>
Танзания, Объединенная Республика	590	622	692	750	714	<i>Tanzania, United Republic of</i>
Тунис	6 378	6 550	6 762	7 050	6 901	<i>Tunisia</i>
Турция	20 273	18 916	22 248	24 994	25 506	<i>Turkey</i>
Уганда	468	539	642	844	817	<i>Uganda</i>
Уругвай	1 808	1 749	1 753	1 938	2 056	<i>Uruguay</i>
Филиппины	2 623	2 843	3 092	3 139	3 017	<i>Philippines</i>
Финляндия	3 140	3 375	3 519	3 583	3 423	<i>Finland</i>
Франция	74 988	77 916	80 853	79 218	76 824	<i>France</i>
Хорватия	8 467	8 659	9 307	9 415	9 335	<i>Croatia</i>
Чешская Республика	6 336	6 435	6 680	6 649	6 032	<i>Czech Republic</i>
Чили	2 027	2 253	2 507	2 699	2 750	<i>Chile</i>
Швейцария	7 229	7 863	8 448	8 608	8 294	<i>Switzerland</i>
Швеция	4 883	4 729	5 224	4 555	4 678	<i>Sweden</i>
Эль-Сальвадор	1 127	1 279	1 339	1 385	1 091	<i>El Salvador</i>
Эстония	1 917	1 940	1 900	1 970	1 900	<i>Estonia</i>
Эфиопия	227	290	312	330	...	<i>Ethiopia</i>
Южная Африка	7 369	8 396	9 091	9 592	9 934	<i>South Africa</i>
Ямайка	1 479	1 679	1 701	1 767	1 831	<i>Jamaica</i>

## МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

**Турист** – физическое лицо, совершающее туристическое путешествие на период более 24 часов или осуществляющее не менее одной ночевки в стране (месте) временного пребывания.

**Организованный турист** – это лицо, которое путешествует по турам, реализованным организациями, осуществляющими туристическую деятельность.

**Туристическая деятельность** – это туроператорская и турагентская деятельность.

**Туроператорская деятельность** – предпринимательская деятельность юридических лиц (туроператоров) по формированию, продвижению, реализации туров, в том числе сформированных другими туроператорами, включая нерезидентов Республики Беларусь, а также по оказанию отдельных услуг, связанных с организацией туристического путешествия.

**Турагентская деятельность** – предпринимательская деятельность юридических лиц или индивидуальных предпринимателей (турагентов) по продвижению, реализации туров, сформированных туроператорами-резидентами Республики Беларусь, участникам туристической деятельности, а также по оказанию отдельных услуг, связанных с организацией туристического путешествия.

**Плотность автомобильных дорог общего пользования** – протяженность автомобильных дорог общего пользования в километрах, приходящаяся на единицу площади территории (обычно 1000 квадратных километров) страны или региона.

**Эксплуатационная длина железнодорожных путей общего пользования** – протяженность в километрах железнодорожных линий Белорусской железной дороги, измеряемая по оси главного пути, а на многопутных линиях – кратчайшего главного пути между осями отдельных пунктов (станций, разъездов, обгонных пунктов), ограничивающих эту линию.

**Протяженность автомобильных дорог общего пользования** включает все дороги без городских улиц и дорог, принадлежащих промышленным, строительным, сельскохозяйственным и другим организациям.

К твердому покрытию автодорог относятся: усовершенствованное покрытие (цементобетонное, асфальтобетонное, из щебня и гравия, обработанных вяжущими материалами), а также щебеночное, гравийное и мостовое покрытие.

**Перевезено пассажиров** (объем перевозок пассажиров) – число пассажиров, перевезенных за определенный период времени. Учитывается по видам транспорта и видам сообщения. Данные по перевозке пассажиров приведены с учетом пассажиров, пользующихся правом бесплатного проезда.

**Пассажирооборот транспорта** – объем работы транспорта по перевозкам пассажиров. Единицей измерения является пассажиро-километр, т.е. перемещение пассажира на расстояние в 1 километр. Определяется суммированием произведений количества пассажиров по каждой позиции перевозки на расстояние перевозки в километрах. Учитывается отдельно по видам транспорта и видам сообщения.

**Коллективные средства размещения туристов** – это объекты, которые предоставляют помещение для временного проживания лиц, прибывших в деловые поездки, в поездки с коммерческими целями, по личным приглашениям и по другим причинам. Подразделяются на гостиницы и аналогичные средства размещения и специализированные средства размещения.

**Аналогичные средства размещения** – средства размещения, аналогичные гостиницам, как, например, общежития для приезжих, туристические общежития и другие средства размещения, которые состоят из номеров и предоставляют ограниченные гостиничные услуги.

**Специализированные средства размещения** – любой объект, удовлетворяющий требованиям, предъявляемым к временному проживанию туристов, который кроме размещения оказывает и другие услуги, например, санаторно-курортные. К специализированным средствам размещения относятся санаторно-курортные и оздоровительные организации.

**Санаторно-курортные организации** – организации, предоставляющие санаторно-курортные услуги и расположенные на курортах или в лечебно-оздоровительных местностях.

**Оздоровительные организации** – организации для взрослых, детей, взрослых и детей, в которых осуществляется оздоровление населения.

**Оздоровление** – комплекс мероприятий, направленных на повышение устойчивости к физическим, биологическим, психологическим, социальным факторам окружающей среды в целях укрепления здоровья граждан.

**Единовременная вместимость** средства размещения (количество мест), определяется по числу установленных постоянных мест. Не включаются в этот показатель временные (дополнительные) места, постоянные места в номерах, занятые лицами, проживающими длительное время и оплачиваемые не по установленным для средства размещения тарифам.

**В туристические и экскурсионные услуги** включаются услуги, оказываемые гражданам республики на территории Республики Беларусь.

В объеме туристических и экскурсионных услуг учитывается стоимость тура по туристическим маршрутам в пределах республики, зарубежных туров, экскурсионного обслуживания населения.

**Туристические ресурсы** – природные, исторические, социально-культурные объекты, включающие объекты туристического показа, а также иные объекты, способные удовлетворить духовные потребности туристов, содействовать восстановлению и укреплению их здоровья.

**Музей** – культурно-просветительное учреждение, ведущее научно-исследовательскую и просветительную работу, основными задачами которого являются выявление, комплектование, учет, хранение, изучение и популяризация культурных ценностей и (или) выделенных из окружающей среды в результате научной деятельности уникальных природных объектов в целях обеспечения общедоступности культурных ценностей отечественной и мировой культуры, использования их для интеллектуального и культурного развития общества, в том числе для распространения знаний об окружающей среде, истории и культуры.

**Установка для показа кинофильмов (видеофильмов)** – комплекс оборудования для демонстрации кинофильмов (видеофильмов). Установки для показа кинофильмов (видеофильмов) подразделяются на стационарные, аппаратура которых постоянно смонтирована в специально оборудованном помещении, и передвижные, аппаратура которых устанавливается лишь на время показа кино-(видео)фильмов. Государственному статистическому наблюдению подлежат установки, работающие с продажей билетов.

Кинотеатры – это организации со стационарными установками для показа кинофильмов, установленными в залах с сидячими местами, которые не используются в других целях.

Видеозал оборудован стационарно установленной телевизионной видеопроекционной аппаратурой для коллективного просмотра видеофильмов.

Видеосалон одновременно предоставляет комплекс услуг: коллективный просмотр видеофильма в видеозале, индивидуальный просмотр видеокассет в кабине индивидуального просмотра, прокат видеокассет и телевизионной аппаратуры.

**Театры, концертные организации, цирки** – организации культуры, осуществляющие культурную деятельность через подготовку, организацию, показ и проведение спектаклей, концертов или иных публичных выступлений.

Государственным статистическим наблюдением охвачены профессиональные театры. Профессиональный театр (театр-студия) – творческий коллектив театрального искусства, имеющий в своем составе профессиональную труппу. Сеть профессиональных театров включает театры: оперы и балета, драматические, музыкальные, детские и юного зрителя. В показатели по театрам не включены данные по народным и любительским театрам.

Концертная организация – организация культуры, занимающаяся организацией концертной деятельности (филармония, концертное объединение, концертный зал), или самостоятельный коллектив (музыкальный, хоровой, танцевальный и другой), находящийся на самостоятельном балансе и являющийся юридическим лицом.

Цирк – зрелищная организация, располагающая зданием с ареной (манежем), где даются цирковые представления, и с периодически меняющимся коллективом цирковых артистов.

**Клубное учреждение** – организация культуры, осуществляющая просветительную, воспитательную, развлекательную функции через предоставление физическим лицам благоприятных условий для занятия народным и художественным творчеством, удовлетворение их познавательных потребностей, потребностей в самообучении, духовном и физическом развитии, а также потребностей в межличностных отношениях и отдыхе. К клубным учреждениям относятся клубы, дворцы (дома, центры) культуры, центры (дома) народного творчества (народного искусства, фольклора), центры (дома) ремесел, молодежные культурные центры, центры национальных культур и другие клубные учреждения.

Государственным статистическим наблюдением охвачены клубные учреждения, располагающие постоянными помещениями, в которых созданы необходимые условия для проведения культурно-массовой работы.

**Публичная библиотека** – библиотека, предоставляющая возможность пользования ее фондом и услугами гражданам независимо от их возраста, пола, национальности, языка, места жительства, должности, материального состояния, вероисповедания, политических убеждений и иных случаев.

В организациях, учреждениях образования, других учреждениях имеются научные, учебные, технические и другие специальные библиотеки. Государственным статистическим наблюдением охвачены публичные библиотеки.

**Физкультурно-спортивные сооружения** – объекты, предназначенные для проведения занятий физической культурой и спортом.

**Специализированные учебно-спортивные учреждения** – организации, видом деятельности которых является подготовка спортивного резерва и (или) спортсменов высокого класса.

Данные о денежных расходах домашних хозяйств на санаторно-оздоровительные, туристические и экскурсионные услуги, услуги учреждений культуры представлены по итогам выборочного обследования домашних хозяйств по уровню жизни. Обследование проводится во всех областях республики и в г. Минске.

**Домашнее хозяйство** – одно лицо или группа лиц, для которых общими являются бюджет и место проживания. При этом родственные связи не являются обязательными.

**Располагаемые ресурсы** – это денежные средства домашних хозяйств, стоимость потребленных продуктов питания, произведенных в личном подсобном хозяйстве, за минусом материальных затрат на их производство, и стоимость полученных в натуральной форме льгот и выплат.

При построении **квнтильных групп** домашние хозяйства ранжируются по уровню среднедушевых располагаемых ресурсов в порядке их возрастания, а затем делится на пять равных групп, каждая из которых включает 20% всех домашних хозяйств. В результате первая квинтильная группа (низшая) включает 20% домашних хозяйств с наименьшим уровнем среднедушевых располагаемых ресурсов, вторая квинтильная группа – последующие 20% домашних хозяйств и т.д., а пятая квинтильная группа (высшая) – 20% домашних хозяйств с наиболее высоким уровнем среднедушевых располагаемых ресурсов.

Классификация статистических данных о списочной численности работников организаций сферы туризма и номинальной начисленной среднемесячной заработной плате работников представлена по видам экономической деятельности в соответствии с Общегосударственным классификатором Республики Беларусь «Виды экономической деятельности».

**Население, занятое в экономике** – это лица, работающие по трудовым договорам (контрактам) и гражданско-правовым договорам, для которых эта работа является единственной; индивидуальные предприниматели; лица, осуществляющие деятельность по оказанию услуг в сфере агрозкотуризма, ремесленную деятельность; лица, выполняющие работу (помогающие) в организации, учредителем (участником) которой является их родственник; лица, занятые в личном подсобном хозяйстве производством продукции, предназначенной для реализации, для которых эта работа является основной.

Численность населения, занятого в экономике, приведена в среднегодовом исчислении.

**В списочную численность работников** включаются работники, работавшие по трудовому договору (контракту) и выполнявшие постоянную, временную или сезонную работу. В численность включаются как фактически работающие, так и временно не работающие по каким-либо причинам (находящиеся в трудовых отпусках, отпусках по инициативе нанимателя, не явившиеся на работу вследствие временной нетрудоспособности и другим причинам). Внешние совместители и граждане, выполняющие работу по гражданско-правовым договорам, в списочную численность не включаются.

**Списочная численность работников в среднем за год** определяется путем суммирования среднемесячной численности работников за все месяцы отчетного года и деления полученной суммы на 12. Данные о списочной численности работников в среднем за год приведены без работников, находящихся в отпусках по беременности и родам, в связи с усыновлением (удочерением) ребенка в возрасте до трех месяцев, по уходу за ребенком до достижения им возраста трех лет.

Списочная численность работников в среднем за месяц (среднемесячная численность) исчисляется путем суммирования численности работников списочного состава за каждый календарный день отчетного месяца и деления полученной суммы на число календарных дней месяца.

**Номинальная начисленная среднемесячная заработная плата** рассчитывается путем деления начисленного фонда заработной платы, включая подоходный налог и обязательный страховой взнос работника, на среднесписочную численность работников, принимаемую для исчисления средней заработной платы, и на количество месяцев в периоде.

**Чистая прибыль или чистый убыток (конечный финансовый результат)** – сумма финансового результата от видов деятельности, операционных и внереализационных доходов за вычетом расходов, а также за вычетом начисленных налогов и сборов, платежей и расходов, производимых из прибыли.

**Убыточная организация** – организация, получившая за отчетный период чистый убыток.

**Рентабельность реализованных товаров, продукции, работ, услуг** рассчитывается как отношение прибыли от реализации товаров, продукции, работ, услуг к себестоимости реализованных товаров, продукции, работ, услуг. В том случае, если финансовый результат от реализации товаров, продукции, работ, услуг отрицательный – имеет место убыточность.

**Рентабельность продаж** рассчитывается как отношение прибыли от реализации товаров, продукции, работ, услуг к выручке от реализации товаров, продукции, работ, услуг. В том случае, если финансовый результат от реализации товаров, продукции, работ, услуг отрицательный – имеет место убыточность.

### **METHODOLOGICAL NOTES**

**Tourist** is an individual who makes a tourist journey for the period exceeding 24 hours or the one who has at least one overnight stay in the country (place) of temporary residence.

**Organized tourist** is an individual traveling on tours bought from organisations engaged in tourist activities.

**Tourist activities** refer to the activities of tour operators and tour agents.

**Tour operator activity** is entrepreneurial activity of legal persons (tour operators) related to arranging, promotion and selling tours, including tours arranged by other tour operators, including non-residents of the Republic of Belarus, as well as to providing selected travel-related services.

**Tour agent activity** is entrepreneurial activity of legal persons or individual entrepreneurs (tour agents) related to promotion, selling tours arranged by tour operators that are residents of the Republic of Belarus, to the participants of tourist activities, as well as to providing selected travel-related services.

**Density of motor roads of general purpose** is a length of motor roads of general purpose in kilometres per unit of area (usually 1000 square kilometres) of a country or a region.

**Operational length of railways of general purpose** is a length in kilometres of a railway line of Belarusian railways measured by the centre line of the main track and by the shortest main track between the centre lines of the operation points (stations, shunting loops, passing stations) limiting this line for the multiple-track line .

**Length of motor roads** of general purpose includes all roads with the exception of urban streets and roads owned by industrial, building, agricultural and other organisations.

Hard surface motor roads include improved surface (cement concrete surface, bituminous-concrete surface, surface of a road stone and gravel treated with binding materials) as well as road stone, gravel and bridge surface)

**Passengers carried** (volume of transportation) is defined as a number of passengers carried for a specified period of time taking into account types of transport and communication modes. Data on the transportation of passengers are given including passengers enjoying the right to pass freely.

**Passenger turnover in transport** is the volume of work of transport for passenger transportation. The unit of measurement is passenger-kilometre, i.e. transportation of a passenger for 1 kilometre. It is calculated by summing up the number of passengers of each transportation position by the distance of transportation in kilometres. It is accounted separately by modes of transport and by modes of communication.

**Collective accommodation facilities for tourists** are defined as objects providing accommodation for part-time residence of persons arrived for business travels, commercial purposes travels, personal invitations and for other reasons. Collective accommodation facilities are divided into hotels and similar accommodation facilities and specialized accommodation facilities.

**Similar accommodation facilities** are defined as accommodation facilities similar to hotels such as for example hostels for arrivals, tourist hostels and other accommodation facilities, which consist of rooms and provide limited hotel services.

**Specialized accommodation facilities** are defined as any object meeting the requirements of part-time residence of tourists and also providing other services such as, for example, sanatorium and health-resort services. Specialized accommodation facilities include sanatorium and health-resort and health-improving organisations.

**Sanatorium and health-resort organisations** are organisations that provide sanatorium and health-resort services and are located in health resorts or areas having curative and health improving effect.

**Health-improving organisations** are defined as organisations providing health-improving activities for adults, children, or adults and children.

**Health improvement** is a complex of measures aimed to increase the resistance to physical, biological, psychological, and social factors of the environment in order to enhance human health.

**Accommodation capacity** (number of beds/places) is defined by the number of permanent places. This indicator does not include temporary (additional) places and permanent places in the rooms occupied for longer periods and paid for according to different rate.

**Tourist and excursion services** include services provided to citizens of the country in the territory of the Republic of Belarus.

The volume of tourist and excursion services includes cost of tours on intra-country tourist routes, cost of foreign tours, and cost of excursion services to population.

**Tourist resources** are natural, historical, and socio-cultural sites, including objects for tourist demonstration, as well as other properties able to satisfy spiritual needs of tourists and making for the restoration and enhancement of their health.

**Museum** is a cultural and educational institution carrying out research and educational activities, the main objectives of which refer to identification, accession, inventory, storage, study and promotion of cultural valuables and / or unique natural sites distinguished from the environment as a result of research activities in order to ensure public accessibility of national and world cultural values and their use for intellectual and cultural development of the society, including dissemination of knowledge on the environment, history, and culture.

**Motion picture (video) installation** is a complex of equipment for the demonstration of motion picture (video) films. Installations are subdivided into stationary, with apparatus permanently assembled in a specially equipped room, and mobile, with apparatus installed only for the show time. State statistical reporting cover installations operating with ticket sales.

Cinemas are organisations with stationary motion picture installations assembled in halls that are equipped with seats and are not used for other purposes.

Video halls are equipped with stationary video projecting television apparatus for collective film viewing.

Video clubs provide simultaneously a complex of services, i.e. viewing a film in the video hall, individual viewing of a video cassette in a cabin, and renting video cassettes and television apparatus.

**Theatres, concert organisations, circuses** are cultural organisations carrying out cultural activities through the arrangement, staging, and demonstration of performances, concerts, or other public events.

State statistical observation covers professional theatres. Professional theatre (studio theatre) is a creative team of theatre arts comprising a professional company. The network of professional theatres includes opera and ballet, drama, musical, children's and youth theatres. Data on theatres do not include folk and amateur theatres.

Concert organisation is a cultural organisation engaged in the arrangement of concert activities (philharmonic hall, concert association, concert hall), or an independent team (musical, choir, dancing, etc.) that keeps a separate balance and is a legal person.

Circus is an entertaining organisation housed in a building with arena (manege), where circus performances take place, and with a continuously changing company of circus artists.

**Club institution** is a cultural organisation performing its educational and entertaining function through the provision of natural persons with favourable conditions to practice folk and creative arts and to satisfy their demand for knowledge, self-learning, spiritual and physical development, as well as their need for interpersonal relations and recreation. Club institutions comprise clubs, palaces (houses, centres) of culture, centres (houses) of folk arts (folklore), centres (houses) of crafts, cultural centres for youth, centres of national culture, etc.

State statistical observation covers club institutions permanently housed and providing the necessary conditions for cultural public activities.

**Public library** is a library which provides the opportunity of using its fund and services to nationals regardless of their age, sex, nationality, language, place of residence, position, material status, confession, political opinions and other circumstances.

Organisations, educational and other institutions have scientific, educational, technical and other specialized libraries. State statistical observation covers public libraries.

**Physical culture and sports facilities** are projects to be used in practicing physical culture or sports.

**Specialized educational and sports institutions** are organisations, the activity of which refers to training sports reserve and/ or top class sportsmen.

Data on the households money expenditures on sanatorium and health-improving, tourist and excursion services, cultural organisations' services are provided on the results of the household sample survey on standards of living. The survey is carried out in all the regions of the country and in Minsk City.

**Household** is a person or a group of persons sharing the budget and the residence. However ties of relationship are not mandatory.

Data on money expenditure on sanatorium, health resort, tourist and excursion services and services of cultural institutions are based on the household sample survey results. The survey is conducted in all regions of the country and in Minsk City, and covers about 6000 households yearly.

**Disposable resources** are money resources of households, value of consumed foods produced in personal subsidiary plots less the material expenses on their production, and the value of in-kind benefits and subsidies obtained.

To study the inequality pattern of wealth distribution among population (households), the grouping method is applied, when all population (households) are grouped in equal quintiles (deciles).

When arranging **quintiles**, households are ranked in an ascending order by the level of per capita disposable resources, and then are divided into five equal groups, each of them comprising 20 percent of households. As a result, the first (lowest) quintile refers to 20 percent of households with the lowest per capita disposable resources, the second quintile – to further 20 percent of households, while the fifth (highest) quintile comprises 20 percent of households with the highest level of per capita disposable resources.

The classification of the statistical data on the payroll number of employees in the organisations of tourism sector and nominal gross average monthly wages of employees are provided by the kinds of economic activities in accordance with the All-State Classification of the Republic of Belarus "Kinds of economic activity".

**Population employed in the economy** are individuals who work under labour contracts and civil law contracts for whom this work is the only work, individual entrepreneurs; individuals who provide services in the field of rural eco-tourism; the ones engaged in craft activity; individuals involved in work (assistance) in commercial organisations of their relatives, persons engaged into production for sale at their personal subsidiary plots for whom that work is the main work.

Number of the employed in the economy is calculated as an average annual value.

**Payroll number of employees** includes employees working under the employment agreement (contract) and perform permanent, temporary or seasonal work. The number includes both actually working employees and temporary absent from work for any reason (being on a leave, being on a leave on employer's initiative, staying away from work for the reason of being temporary disabled and for other reasons). External multiple job holders and nationals working under the commercial contract are not included into the payroll number.

**Average annual number of employees** is computed as the sum of average monthly numbers of employees for all months of the reference period divided by 12. Average annual data on the payroll number of employees exclude employees being on maternity leave, on a leave connected with the adoption of a child under 3 months of age and being on a leave to attend to a child up to the age of three years.

Average monthly payroll number of employees is calculated as the sum of the payroll numbers of employees for each calendar day of the reference month, further divided by the number of calendar days in the month.

**Nominal gross average monthly wages** are calculated by dividing gross wage fund, including income tax and compulsory insurance contribution of an employee, by the average payroll number of employees taken to calculate the average wage, and by the number of months in the period.

**Net profit or net loss (final financial result)** is a sum of a financial result from kinds of activity, operating and non-sale incomes minus expenditures as well as minus accrued taxes and dues, payments and expenditures produced from profit.

**Loss-making organisation** is defined as an organisation that gained net loss in a reference period.

**Profitability of goods, products, works and services** is calculated as the ratio of profit from sales of goods, products, works and services to net cost of goods, products, works and services sold. Provided that financial result from the sales of goods, products, works and services is negative this means operating at a loss.

**Profitability of sales** is calculated as the ratio of profit from sales of goods, products, works and services to revenues from sales of goods, products, works and services. Provided that financial result from the sales of goods, products, works and services is negative this means operating at a loss.

# ТУРИЗМ И ТУРИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

## TOURISM AND TOURIST RESOURCES IN THE REPUBLIC OF BELARUS

Статистический сборник  
*Statistical book*

Ответственный за выпуск:  
*Responsible for the issue:*

И.С. Шестакова  
*I.S. Shestakova*

тел./tel. (375-17) 214-95-10

Лицензия: ЛП № 02330/0150435 от 04.12.2008  
Подписано в печать: 12.06.2012  
Формат 60x84 1/8  
Бумага офсетная  
Печать на ризографе  
Печ. л. 16,25. Усл. печ. л. 15,11  
Тираж 63 экз. Заказ № 893

Отпечатано в Республиканском унитарном  
предприятии "Информационно-вычислительный  
центр Национального статистического комитета  
Республики Беларусь  
220070, г.Минск, Партизанский пр., 12а-8а  
телефон: (375-17) 214-87-18  
факс: (375-17) 249-52-11

*Licence: ЛП № 02330/0150435 of 04.12.2008  
Authorized for publishing: 12.06. 2012  
Format 60x84 1/8  
Offset paper  
Printed at Risograph  
Print. sheet - 16,25. Non. print. sheet -15,11  
Pressrun 63 copies. Order № 893*

*Printed at the Republican Unitary Enterprise  
"Information and Computer Center of National  
statistical committee of the Republic of Belarus"*

*220070, Minsk, Partizansky avenue, 12a-8a  
tel: (375-17) 214-87-18  
fax: (375-17) 249-52-11*